



HEADREST

EN - USER INSTRUCTION MANUAL AND WARRANTY

CS - NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUKA

DA - BRUGERVEJLEDNING OG GARANTI

NL - GEBRUIKSAANWIJZING & GARANTIE

FI - KÄYTTÖOHJE JA TAKUU

FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR ET GARANTIE

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG & GEWÄHRLEISTUNG

IT - MANUALE CON LE ISTRUZIONI PER UTILIZZATORE E GARANZIA

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES DO(A) UTILIZADOR(A) E GARANTIA

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GARANTÍA



EN - INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Ki Mobility product!



WARNING: Do not use this without first reading this entire manual. Use without first reading this entire manual could result in serious injury to the user and/or attendant.

Ki Mobility recommends training by an Assistive Technology Professional (ATP) or other competent clinical or technical professional in the safe use of this product prior to use.

If you have any questions or concerns about any aspect of this product this manual or the service provided, do not hesitate to contact your authorized supplier, an authorized representative or Ki Mobility. Ki Mobility can be reached at:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Includes Dealer locator and access to printed information)

Or via our Authorized EU Representative:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Or via our UK Responsible Person:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

TABLE OF CONTENTS

A.	EN - INTRODUCTION	1
A.	Intended Use	1
	Your Safety	1
C.	Signal Words	1
D.	Symbol Glossary	1
E.	Check Your Skin Daily	2
F.	General Warnings	2
G.	Disposal	2
H.	Re-Use	3
I.	Storage	3
J.	Maintenance	3
K.	Cleaning	3
L.	Sanitizing	3
M.	Headrest Parts	4
N.	Use Instructions	4

KI MOBILITY LIMITED WARRANTY.. 5

AXIOM HEADRESTS

A. Intended Use

Ki Mobility Postural Support Devices are intended to provide postural support, positioning and improved sitting tolerance.

B. Your Safety

Any serious adverse events or injuries related to the use of this product, or its accessories must be reported immediately if the incident directly or indirectly leads to serious health decline or death of the user or other person. Report any serious events and/or injuries to Ki Mobility and, if required by local regulation, the competent health authority where the user and/or other person legally reside.

Ki Mobility manufactures many different products that might meet your needs. The recognized best practice for selecting a product is to consult with an ATP or other competent technical professional and an experienced clinical professional such as physical therapist, occupational therapist, or physician. Final selection of the type of product, options and adjustments rests solely with you and your technical and clinical professionals. The options you choose, and the set-up and adjustment of the product have a direct impact on its performance, stability and its ability to meet your needs.

C. Signal Words

Within this manual you will find what are referred to as “Signal” words. These words are used to identify and convey the severity of varying hazards. Before using this product you, and each person who may assist you, should read this entire manual. Please note the Signal word and consider any notes, cautions or warnings. Make sure to follow all instructions and use your product safely. The Signal word refers to a hazard or unsafe practice that may cause severe injury or death to you or to other persons. The “Warnings” are in three main categories, as follows:

NOTE – Note indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in a decline in the performance of the product or damage to your product.



CAUTION: Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to your product and injury to you.



WARNING: Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.

These signal words will be placed throughout the manual, where appropriate to highlight the hazardous situation. Refer to Section F. for hazardous situations that will apply to the general use of this product.

D. Symbol Glossary

SYMBOL	DEFINITION
	Indicates the medical device manufacturer.
	Date of manufacture (YEAR/MM/DD).
	If presented on the medical device or packaging, it indicates the need for the user to consult the instructions for safety reasons such as cautions and warnings.
	Indicates the item is a medical device.
	Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.
	Indicates the authorized representative in the European Community.
	Indicates the manufacturer's declaration that the product meets the requirements of the applicable EC directives.
	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.

D. Symbol Glossary (Continued)

SYMBOL	DEFINITION
	Indicates the need for the user to consult the listed website for instructions for use in an electronic format.
	Indicates a website where a user may obtain additional information about the medical product.
	Indicates a specified maximum weight limit (lbs/kg).
	Indicates a transit securement point.
	Indicates a potential pinch point.
	Indicates the entity importing the medical device into the locale.
	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Machine Wash, Hot
	Do Not Bleach
	Line dry or tumble, no heat
	Do Not Iron
	Do Not Dry Clean
	Indicates the manufacturer's declaration that the product meets the requirements of the applicable UKCA directives.

E. Check Your Skin Daily

These Axiom Seating and Positioning products are designed to improve pressure distribution and increase sitting tolerance. Whether the cushion provided will meet your individual needs cannot be assured in advance. The integrity of your skin can be affected by many aspects of your daily life and medical condition, including the use of this product. Be sure to follow any skin care regimens established by your clinician.

1. Users of this product should make sure their skin is inspected daily for changes. If you see changes, discontinue the use of this product immediately and consult with your clinician. A key clinical indicator of tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of this product immediately and consult your clinician. Be especially careful to inspect the areas related to the bony prominences of the pelvis such as your trochanters and ischial tuberosities.

F. General Warnings



WARNING: The postural support devices described in the user instruction manual were designed and are required to be fitted, installed, and adjusted for change exclusively by an Assistive Technology Professional (ATP) or other competent clinical or technical professional. A clinical assessment should be done in advance of use to ensure safe and correct use. Improper selection or use in serious injury.



WARNING: Do not use this postural support device without first reading this entire manual. Use without first reading this entire manual could result in serious injury.



WARNING: Do not use this product without first reading and understanding this manual. Please contact your authorized Ki Mobility supplier or your clinician if you are unable to understand the Warnings and Instructions. Failure to do so could result in serious injury or death.



WARNING: Any caregivers must consult with the user's health care professional to learn proper adjustment, safety, and support methods best suited to the specific user.



WARNING: The installation of secondary supports on a wheelchair could affect the center of gravity of the wheelchair. Always review the instructions for use of your wheelchair to see and follow them to assure stability is not affected by the addition of any postural support devices. Changes in your center of gravity may affect your stability in your wheelchair, resulting in tipping over or falling from your wheelchair which may result in serious injury.



WARNING: Depending on your skin and other conditions related to your disability you may develop irritations or abrasions from prolonged contact with or rubbing against the surfaces of your wheelchair. Irritation and abrasions can lead to further complications from skin breakdown which can be serious.

Ki mobility recommends wearing clothing or other protected coverings over skin that is resting or rubbing against components or the frame of your wheelchair. If you have skin breakdown or other tissue integrity issues you should discontinue use and seek advice from a clinical professional trained in skin care such as a doctor, nurse, or a therapist. Always follow the advice of the clinical professionals caring for your skin and wear recommended dressings and/or coverings to protect your skin.



WARNING: Any body part that presses against a wheelchair frame or other wheelchair components, such as positioning devices, may create skin deformation that results in a high pressure point. High pressure points negatively affect the tissue under stress and can cause you to develop a pressure injury or skin breakdown. If your skin develops redness, or any other symptoms of a pressure injury or skin breakdown, discontinue the use of this product immediately and consult your clinician. Continuing to use the product after skin changes are present can result in serious injury or death.



WARNING: Failure to protect your Axiom secondary support(s) from extreme heat may cause your Axiom Product to ignite or emit harmful gases, resulting in serious injury or death.

G. Disposal

Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions.

Specific waste disposal or recycling regulations may be in force locally and these should be taken into consideration when disposal arrangements are made. This may include the cleaning or de-contamination of the component before disposal.

G. Disposal (Continued)

If recycling of materials is a requirement, please refer to the following list of general materials (which may or may not be present based on product type.):

- Aluminum – bracketry, clasps, clamps, hardware
- Steel – Fasteners, adjustment rods, extension rods
- Plastic – plugs, clips
- Upholstery - Woven polyester fabric and polyurethane foam.

If recycling of materials is desired or a requirement, such as per Directive 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) in Europe, both REAC and Mascot are compliant to WEEE and provide guidance on recycling and disposal. Proper dismantling is necessary to achieve a high proportion of reuse or recycle. Care to use proper tools and protective measures in handling are required to avoid contact with sharp edges. Plastics marked with recycling symbols and thermoplastic parts can be recycled. Aluminum, copper, and steel parts, including fasteners, may be recycled. Cables, batteries, and PCB are to be disposed of separately per local requirements. Return your product and accessories to your authorized supplier for proper disposal if you are not comfortable or able to dispose of properly.

H. Re-Use

In general, complete disinfection cannot be guaranteed on seams. We recommend that you dispose of upholstered components such as headrest pads and sewn support systems to avoid micro-bacterial contamination with active agents according to your local infection protection law.

I. Storage

Products should be stored in a cool dry place with relatively low humidity (<75%) out of direct sunlight and excessive dust for long periods of time. Products should not be stored outside.

J. Maintenance



WARNING: If you find any abnormalities, such as the foam breaking down or damage to the hardware or fasteners, discontinue the use of this product immediately and consult with your Authorized Ki Mobility Supplier. Failure to do so can affect your positioning and stability resulting in the potential for serious injury.

Regular cleaning and maintenance may help extend the life of your Postural Support Device. You should inspect your product monthly and during regular cleaning.

1. Check Cover for Tears and Excessive Wear
 - i. Remove removeable covers and check for abnormalities (inside and out).
 - ii. Inspect the cover externally of pads with non-removeable covers.
 - iii. Check the foam, gel or other padding for breakdown or degradation.
 1. Tears deeper than .25" (6.35mm)
 2. Loose granules of foam
 3. Permanent changes to the unloaded foam shape, such as flattening.
2. Check the hardware for any looseness, signs of stripping, bending or cracking. Loose fasteners should be tightened to ensure product is securely in place. Consult your authorized dealer if the issue continues or if you have questions on appropriate retightening.

3. If you find the fasteners or other hardware components are damaged and cannot be tightened, you should contact your Authorized Ki Mobility Supplier immediately to replace them and discontinue use of the product.
4. If you find bent, cracked or otherwise damaged, such as corrosion, hardware components you should contact your Authorized Ki Mobility Supplier immediately to replace them and discontinue use of the product.

K. Cleaning

1. Removeable Product Covers

NOTE: Drying with heat may cause shrinking that affects the cover's fit and function.

- a. Remove the cover from product by detaching the Velcro® or unzipping the zipper on the cover.
- b. Remove the cover and turn the cover inside out.
- c. Zip the cover closed to avoid snagging.
- d. Machine wash in hot water (60°C).
- e. Line dry or tumble, no heat.

NOTE: Do not dry clean covers or use industrial washer or dryer to clean covers. Do not steam autoclave. Do not bleach. Laundry care symbol definitions are shown in image below.

Care & Use Instructions	
	Machine Wash, Hot
	Do Not Bleach
	Line dry or tumble, no heat
	Do Not Iron
	Do Not Dry Clean

2. Positioning Components
 - a. Positioning components can be wiped clean with soap and water.
 - b. DO NOT immerse positioning components underwater.

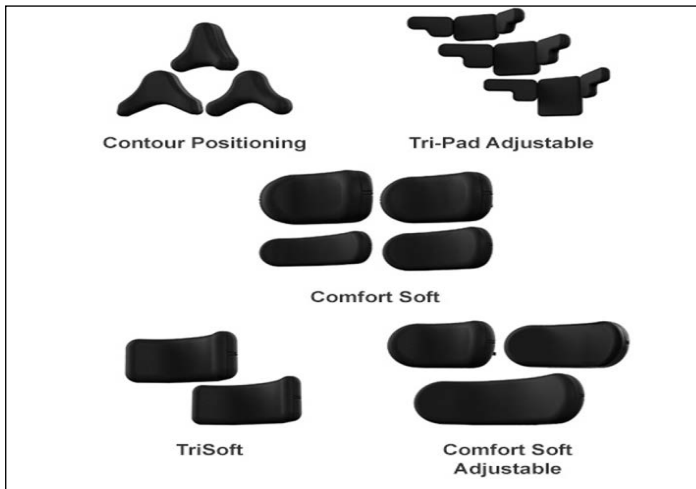
L. Sanitizing

Sanitizing step should be done in addition to regular cleaning:

- a. Remove and launder cover according to steps 1a., 1b. and 1c. above.
- b. Machine wash cover only in hot water (60°).
- c. Drip and tumble dry on No Heat.
- d. Disinfect all surfaces (cover, foam and back assembly) with over-the-counter disinfecting sanitizer of at least 70% alcohol or wipes. Do not soak or allow pooling of disinfectant solutions.
- e. Allow sanitizer to remain on surface for at least 15 minutes and remove with aseptic cloth if necessary.

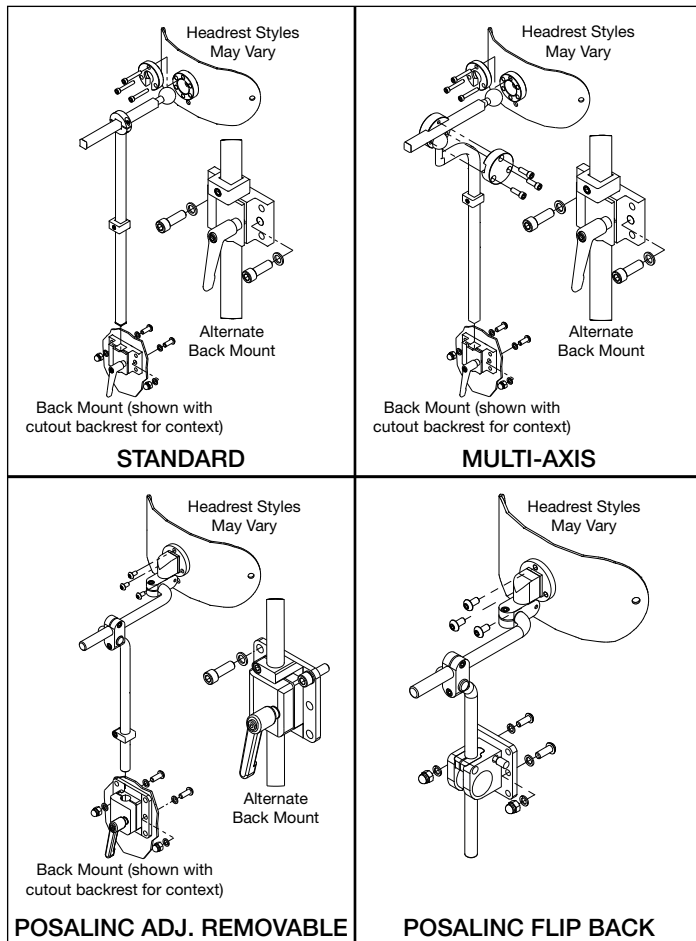
M. Headrest Parts

Product Identification:



Headrest Hardware:

Product Identification



that they don't interfere with the proper positioning of crash-worthy belt restraints and should not be relied on for occupant protection in crash situations unless the postural belt has been designed to comply with, and perform to, requirements 4.6, 5.2, 5.3 and 6.1 of RESNA WC-4.



Ensure the headrest is securely stowed if it has been detached from the wheelchair or wheelchair backrest in a motor vehicle. The headrest, if removed from wheelchair back and not securely stowed could become a dangerous projectile in the case of an accident or abrupt acceleration or deceleration which may result in serious injury or death.



Improper selection or use of headrests could cause body parts to become entangled which can restrict mobility and movement, which could result in serious injury.



Failure to follow all instructions for use within this manual could result in serious injury or death when using secondary support(s).

CAUTION

CAUTION: Never use the head support and mounting hardware to maneuver, lift, move or change direction of the product that it is attached to. Failure to do so can result in damage and premature or excessive wear to the product or injury to the user or caregiver.



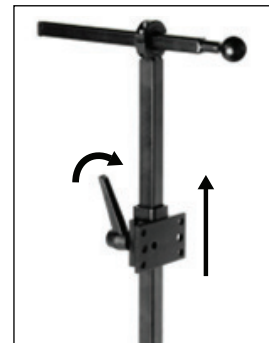
Component is designed to be used in conjunction with a wheelchair back.



Use caution when installing, removing or adjusting to avoid pinching or trapping fingers.

Instructions for Use - Standard

1. Loosen headrest mounting bracket clamp by rotating lever counter-clockwise until hardware can be moved freely in the clamp.
2. The headrest assembly can be temporarily adjusted higher by retightening the clamp in the new position, or removed from the backrest by lifting it out of the clamp.



N. Use Instructions

WARNING

WARNING: Ensure restraint release mechanisms will not be activated by wheelchair components during a crash.

Activation of restraint release mechanisms during a crash may result in serious injury or death.



Use of headrests, lateral supports or other positioning accessories should not be used, or relied on as an occupant restraint. These belts should be positioned so

N. Use Instructions (Continued)

Instructions for Use - Multi-Axis

1. Loosen headrest mounting bracket clamp by rotating lever counter-clockwise until hardware can be moved freely in the clamp.
2. The headrest assembly can be temporarily adjusted higher by retightening the clamp in the new position, or removed from the backrest by lifting it out of the clamp.



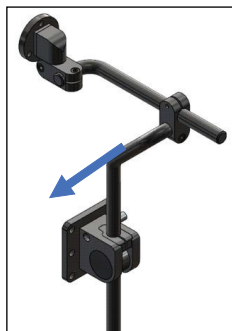
Instructions for Use - POSAlinc Removable Headrest

1. Loosen headrest mounting bracket clamp by rotating lever counter-clockwise until hardware can be moved freely in the clamp.
2. The headrest assembly can be temporarily adjusted higher by retightening the clamp in the new position, or removed from the backrest by lifting it out of the clamp.



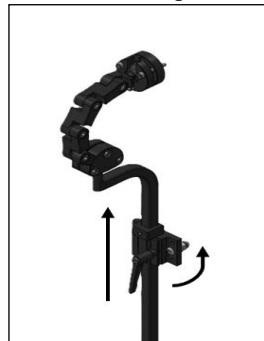
Instructions for Use - POSAlinc Flip-Back

1. Slide the silver locking pin to the left to unlock the vertical bar.
2. Lift the headrest assembly straight up fully and rotate rearward and away from the user. To reposition the headrest:
 - a. Swing the headrest assembly back to the full upright position and allow the vertical bar to drop back into the headrest mount assembly until the clamp block is seated fully.
 - b. Slide the silver locking pin to the right to secure the assembly in the upright position.



Instructions for Use - Omnilink Adjustable

1. Loosen headrest mounting bracket clamp by rotating lever counter-clockwise until hardware can be moved freely in the clamp.
2. The headrest assembly can be temporarily adjusted higher by retightening the clamp in the new position, or removed from the backrest by lifting it out of the clamp.



KI MOBILITY LIMITED WARRANTY

The expected life of the product is 5 years.

A. For 24 Months

Ki Mobility warrants the Axiom Headrest to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months. This limited warranty applies to:

1. Material and foam

For a period of 24 months (2 years) from the date of purchase, provided normal use, should a defect in materials or workmanship occur, Ki Mobility will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears, or burns.

B. For 6 Months

Ki Mobility warrants the Axiom Headrest to be free from defects in materials and workmanship for a period of 6 months. This limited warranty applies to:

1. Removable covers

For a period of 6 months from the date of purchase, provided normal use, should a defect in materials or workmanship occur, Ki Mobility will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns.

C. Limitations

1. We do not warrant:
 - a. Damage from neglect, accident, misuse, or from improper installation or repair.
 - b. Products modified without Ki Mobility's express written consent.
 - c. Damage from exceeding the weight limit.
2. This warranty applies in North America only. Check with your supplier to find out if international warranties apply.
3. This warranty is not transferable and only applies to the first consumer purchase of this product through an authorized Ki Mobility supplier.

D. What We Will Do

Our sole liability is to repair or replace covered parts. This is the exclusive remedy for consequential damages.

E. What You Must Do

1. Obtain from us, while this warranty is in effect, prior approval for return or repair of covered parts.

2. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

F. Notice to Consumer

1. If allowed by law, this warranty is in place of any other warranty (written or oral, express or implied, including a warranty of merchantability, or fitness for a particular purpose).
2. This warranty gives you certain legal rights. You may also have other rights that vary from state to state.

CS - ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Ki Mobility!



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte výrobek, aniž byste si nejprve přečetli celý tento návod k použití. Použití bez předchozího přečtení celého návodu může vést k vážnému zranění uživatele a/nebo obsluhy.

Ki Mobility doporučuje, aby byl uživatel před prvním použitím výrobku proškolen odborníkem z oblasti zdravotnických prostředků, nebo jiným kompetentním klinickým nebo technickým odborníkem, ohledně bezpečného používání.

Máte-li jakékoli dotazy nebo obavy týkající se čehokoliv ohledně tohoto výrobku, návodu nebo poskytované služby, neváhejte kontaktovat svého dodavatele, autorizovaného zástupce nebo společnost Ki Mobility.

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Zahrnuje vyhledávač prodejců a přístup k tištěným informacím)

Nebo prostřednictvím našeho autorizovaného zástupce EU:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Nebo prostřednictvím našeho zástupce UK:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

OBSAH

A.	CS - ÚVOD	7
A.	Zamýšlené použití	7
B.	Vaše bezpečnost	7
C.	Varovná upozornění	7
D.	Symboly	8
E.	Kontrolujte denně svou kůži	8
F.	Obečná varování	8
G.	Likvidace	9
H.	Opětovné použití	9
I.	Skladování	9
J.	Údržba	9
K.	Čištění	9
L.	Dezinfekce	9
M.	Části hlavové opěrky	10
N.	Návod k použití	11

2. Hardware opěrky hlavy může být dočasně nastaven výše opětovným utažením svorky v nové poloze nebo odejmut ze zadové opěrky vytažením ze svorky.10

AXIOM HRUDNÍ PÁSY

A. Zamýšlené použití

Pomůcky pro podporu držení těla Ki Mobility jsou určeny k poskytování posturální podpory, k polohování a zvýšení tolerance sezení.

B. Vaše bezpečnost

Jakékoli vážné nepříznivé události nebo zranění související s používáním výrobku nebo jeho příslušenství je třeba okamžitě nahlásit, pokud incident přímo nebo nepřímo vede k vážnému poškození zdraví nebo smrti uživatele nebo jiné osoby. Tyto události nahláste společnosti Ki Mobility a, pokud to vyžadují místní předpisy, příslušnému zdravotnickému úřadu, kde uživatel a/nebo jiná osoba legálně pobývá.

Ki Mobility vyrábí mnoho různých výrobků, které mohou splňovat vaše potřeby. Uznávanou nejlepší praxí pro výběr výrobku je konzultace výběru s odborníkem z oblasti zdravotnických prostředků nebo s jiným kompetentním technickým profesionálem a zkušeným klinickým profesionálem, jako je fyzioterapeut, ergoterapeut nebo lékař. Konečný výběr typu výrobku, možností a nastavení je pouze na vás a vašich technických a klinických profesionálech. Vámi zvolené nastavení výrobku má přímý vliv na jeho výkon, stabilitu a schopnost vyhovět vašim potřebám.

C. Varovná upozornění

V tomto návodu naleznete různá varovná upozornění. Tato upozornění se používají k identifikaci a vyjádření závažnosti různých nebezpečí. Před použitím tohoto výrobku byste si měli vy a každá osoba, která vám bude pomáhat s obsluhou, přečíst celý tento návod. Všimněte si varovných upozornění a zvažte všechny poznámky, upozornění nebo varování. Ujistěte se, že dodržíte všechny pokyny a používejte produkt bezpečně. Upozornění odkazuje na nebezpečí nebo nebezpečný postup, který může způsobit vážné zranění nebo smrt vám nebo jiným osobám. Jsou rozdělena do tří hlavních kategorií:

POZNÁMKA – Poznámka označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek snížení výkonu nebo poškození výrobku.



POZOR: Upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek poškození vašeho výrobku a vaše zranění.



VAROVÁNÍ: Varování označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Tato varovná upozornění jsou umístěna v celém návodu tam, kde je to vhodné, aby upozornila na nebezpečnou situaci.

Tato signální slova budou umístěna v celé příručce, kde je to vhodné, aby upozornila na nebezpečnou situaci.

D. Symboly

SYMBOL	DEFINICE
	Označuje výrobce zdravotnického prostředku.
	Datum výroby (ROK/MM/DD).
	Označuje nutnost prostudování bezpečnostních pokynů, upozornění a varování uživatelem. Pokud je uveden na zdravotnickém prostředku nebo obalu, je nutné, aby si uživatel prostudoval bezpečnostní pokyny, upozornění a varování.
	Označuje zdravotnický prostředek.
	Označuje výrobní číslo, aby bylo možné identifikovat konkrétní zdravotnický prostředek.
	Označuje autorizovaného zástupce v Evropském společenství.
	Označuje prohlášení výrobce, že výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic ES.
	Označuje nutnost nahlédnutí do návodu k použití před použitím výrobku.
	Označuje nutnost vyhledat pokyny k použití v elektronické podobě na uvedené webové stránce.
	Označuje webovou stránku, kde může uživatel získat další informace o zdravotnickém prostředku.
	Označuje specifikovanou maximální nosnost (lbs/kg).
	Označuje zabezpečovací body pro přepravu.
	Označuje potenciální bod seřvení.
	Označuje entitu importující zdravotnický prostředek na místo určení.
	Označuje kód šarže výrobce, aby bylo možné šarži identifikovat.
	Praní v pračce, teplota
	Nebělit
	Sušení na vzduchu, v sušičce, ne teplým vzduchem
	Nežehlit
	Nečistit chemicky
	Označuje prohlášení výrobce, že produkt splňuje požadavky příslušných směrnic UKCA.

E. Kontrolujte denně svou kůži

Výrobky Axiom pro sezení a polohování jsou navrženy tak, aby zlepšily rozložení tlaku a zvýšily toleranci sezení. Zda bude dodávaný výrobek vyhovovat vašim individuálním potřebám, nelze předem zaručit. Integrita vaší pokožky může být ovlivněna mnoha aspekty vašeho každodenního života a zdravotním stavem, včetně používání tohoto výrobku. Ujistěte se, že dodržujete všechny režimy péče o kůži stanovené vaším lékařem.

1. Uživatelé tohoto výrobku by měli zajistit, aby jejich pokožka byla denně kontrolována kvůli změnám. Pokud zaznamenáte změny, okamžitě přerušete používání tohoto výrobku a poraďte se se svým lékařem. Klíčovým klinickým indikátorem rozpadu tkáně je zarudnutí kůže. Pokud vaše pokožka zčervená, okamžitě přerušete používání tohoto výrobku a poraďte se se svým lékařem. Buďte zvláště opatrní při kontrole oblastí souvisejících s kostními výběžky pánve, jako jsou trochantery a ischiální tuberosity.

F. Obecná varování



VAROVÁNÍ: Pomůcky pro podporu těla popsané v tomto návodu byly navrženy a musí být nainstalovány a seřizeny výhradně odborníkem z oblasti zdravotnických prostředků nebo jiným kompetentním klinickým nebo technickým odborníkem. Před použitím by mělo být provedeno klinické posouzení, aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití. Nesprávný výběr nebo použití může způsobit vážné zranění.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte pomůcky pro podporu držení těla, aniž byste si nejprve přečetli celý tento návod. Použití bez předchozího přečtení celého návodu může způsobit vážné zranění.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento výrobek bez předchozího přečtení a pochopení tohoto návodu. Pokud varovným upozorněním a pokynům nerozumíte, kontaktujte prosím svého autorizovaného dodavatele Ki Mobility nebo svého lékaře. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění nebo smrti.



VAROVÁNÍ: Je třeba, aby se ošetřující personál poradil se zdravotníkem uživatele ohledně správného nastavení, bezpečnosti a metody podpory, které jsou pro konkrétního uživatele nejvhodnější.



VAROVÁNÍ: Instalace druhotných opor na invalidní vozík může ovlivnit těžiště invalidního vozíku. Vždy si přečtěte návod k použití vašeho invalidního vozíku, abyste se ujistili, že stabilita není ovlivněna přidáním jakýchkoli zařízení pro podporu držení těla. Změny vašeho těžiště mohou ovlivnit vaši stabilitu na invalidním vozíku, což může mít za následek převrácení nebo pád z invalidního vozíku a vážné zranění.



VAROVÁNÍ: V závislosti na stavu vaší pokožky a dalších stavech souvisejících s vaším postižením může dojít k podráždění nebo oděrkám z dlouhodobého kontaktu s povrchem vašeho invalidního vozíku. Podráždění a oděrky mohou vést k dalším komplikacím a k poškození kůže, které může být vážné. Ki mobility doporučuje nosit oblečení nebo jinou ochranu přes kůži, která se dotýká nebo se tře o rám nebo součásti vašeho invalidního vozíku. Pokud máte poranění kůže nebo jiné problémy s integritou tkáně, měli byste přerušit používání výrobku a vyhledat radu klinického odborníka na péči o pokožku, jako je lékař, zdravotní sestra nebo terapeut. Vždy se řiďte radami klinických odborníků, kteří se starají o vaši pokožku, a používejte doporučené obvazy a/nebo pokrývky k ochraně pokožky.



VAROVÁNÍ: Jakákoli část těla, která vytváří tlak na rám nebo jiné součásti invalidního vozíku jako jsou polohovací zařízení, může způsobit deformaci kůže, která má za následek vznik tlakového bodu. Body s vysokým tlakem negativně ovlivňují tkáň a mohou způsobit otlačky nebo poškození kůže. Pokud se na vaší kůži objeví zarudnutí nebo jakékoli jiné příznaky tlakového poranění nebo poškození kůže, okamžitě přerušete používání tohoto produktu a poraďte se se svým lékařem. Pokračování v používání produktu po změně kůže může mít za následek vážné zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ: Pokud vase operky Axiom neochráníte před extrémním teplem, může dojít ke vznícení výrobku Axiom nebo k uvolňování škodlivých plynů, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

G. Likvidace

Výrobek je vyroben z materiálů, které lze bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

V místě Vašeho pobytu mohou platit specifické předpisy pro likvidaci odpadu nebo recyklaci, které je třeba vzít při likvidaci v úvahu. To může zahrnovat čištění nebo dekontaminaci součástí před likvidací.

Je-li požadavkem recyklace materiálů, přečtěte si prosím následující seznam obecných materiálů (které mohou, ale nemusí být přítomny v závislosti na typu produktu.):

- Hliník – držáky, spony, svorky, hardware
- Ocel – šrouby, nastavitelné tyče, prodlužovací tyče
- Plast – záslepky, klipy
- Čalounění - tkaná polyesterová tkanina a polyuretanová pěna

Pokud je vyžadována recyklace materiálů, například podle směrnice 2012/19/EU, OEEZ v Evropě (Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních), REACT i Mascot jsou v souladu s OEEZ a poskytují pokyny k recyklaci a likvidaci. Pro dosažení vysokého podílu opětovného použití nebo recyklace je nutná řádná demontáž. Při manipulaci je třeba dbát na správné používání nástrojů a ochranná opatření, aby nedošlo ke kontaktu s ostrými hranami. Plasty označené recyklačními symboly a termoplastické díly lze recyklovat. Hliníkové, měděné a ocelové díly, včetně šroubů, mohou být recyklovány. Kabely, baterie a PCB je třeba likvidovat odděleně podle místních předpisů. Pokud nejste schopni výrobek správně zlikvidovat, vraťte jej a jeho příslušenství autorizovanému dodavateli k řádné likvidaci.

H. Opětovné použití

Obecně nelze zaručit úplnou dezinfekci švů.

Doporučujeme vám zlikvidovat čalouněné součásti, jako jsou vycpávky opěrek hlavy a šité opěrky, abyste se vyhnuli mikrobakteriální kontaminaci aktivními látkami v souladu s místními zákony o ochraně proti infekcím.

I. Skladování

Výrobky by měly být dlouhodobě skladovány na chladném suchém místě s relativně nízkou vlhkostí (<75 %) mimo přímé sluneční záření a nadměrnou prašnost. Výrobky by neměly být skladovány venku.

J. Údržba



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ: Pokud zjistíte jakékoli abnormality, jako je poškození pěny, hardware nebo upevňovacích prvků, okamžitě přestaňte tento produkt používat a poraďte se se svým autorizovaným dodavatelem Ki Mobility. Pokud tak neučiníte, může to ovlivnit vaši polohu a stabilitu, což může mít za následek vážné zranění. Pravidelné čištění a údržba může pomoci prodloužit životnost vaší pomůcky pro podporu držení těla. Výrobek byste měli kontrolovat měsíčně a během pravidelného čištění.

1. Zkontrolujte potah, zda není natržený a nadměrně opotřebovaný
 - i. Odstraňte snímatelné potahy a zkontrolujte abnormality (uvnitř i zvenku).
 - ii. U neodnímatelných potahů zkontrolujte jejich vnější povrch.
 - iii. Zkontrolujte pěnu, gel nebo jiné vycpávky, zda nejsou poškozené nebo deformované.

1. Trhliny hlubší než 0,25" (6,35 mm)

2. Volné části pěny

3. Trvalé změny tvaru nezátížené pěny, jako je zploštění

2. Zkontrolujte, zda hardware není uvolněný, nemá známky poškození, ohnutí nebo prasknutí. Uvolněné šrouby by měly být utaženy, aby bylo zajištěno, že produkt bezpečně drží na svém místě. Pokud problém přetrvává nebo pokud máte dotazy ohledně vhodného dotažení, obraťte se na svého autorizovaného prodejce.
3. Pokud zjistíte, že šrouby nebo jiné hardwarové součásti jsou poškozené a nelze je utáhnout, měli byste okamžitě přestat výrobek používat a kontaktovat svého autorizovaného dodavatele Ki Mobility, aby je vyměnil.
4. Pokud zjistíte ohnuté, prasklé nebo jinak poškozené, například zkorodované, části hardware, měli byste okamžitě kontaktovat autorizovaného dodavatele Ki Mobility, aby je vyměnil.

K. Čištění

1. Odstraňte potahy výrobku

POZNÁMKA: Sušení teplem může způsobit smrštění, které ovlivňuje natažení a funkci potahu.

- a. Odstraňte potah z výrobku odepnutím suchého zipu nebo rozepnutím zipu na potahu.
- b. Odstraňte potah a otočte jej naruby.
- c. Potah uzavřete zipem, aby nedošlo k jeho zachycení.
- d. Perte v pračce v horké vodě (60°C).
- e. Sušte na sušáku nebo v sušičce, při nízké teplotě.

POZNÁMKA: Potahy nečistěte chemicky ani k jejich čištění nepoužívejte průmyslové pračky nebo sušičky. Nenapařujte v autoklávu. Nebělit. Definice symbolů péče o prádlo jsou uvedeny na obrázku níže.

Instruksjoner for vedlikehold og bruk	
	Maskinvask, varm
	Må ikke blekes
	Tørke på snor eller i tørketrommel med kaldlu
	Må ikke strykes
	Må ikke renses

2. Pohyblivé komponenty
 - a. Pohyblivé součásti lze otřít mýdlem a vodou.
 - b. NEPONORUJTE pohyblivé součásti pod vodu.

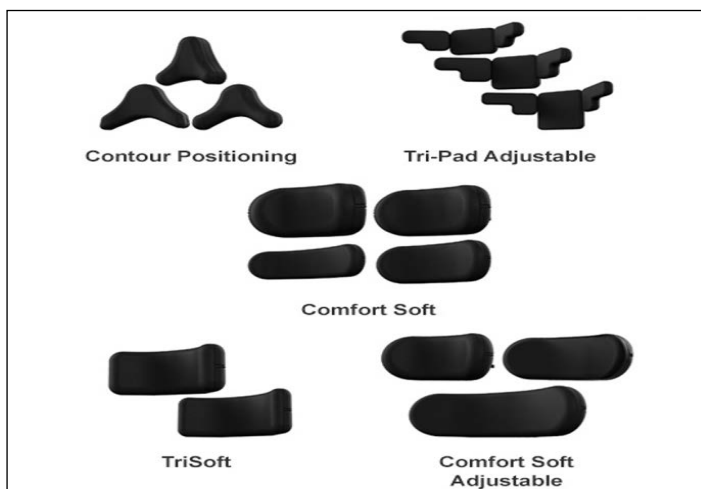
L. Dezinfekce

Kromě pravidelného čištění je třeba provést dezinfekci:

- a. Odstraňte a vyperte potah podle kroků 1a., 1b. a 1c. výše.
- b. Potah perte v pračce pouze v horké vodě (60°C).
- c. Odkapejte a sušte v sušičce na nízkou teplotu.
- d. Dezinfikujte všechny povrchy (potah, pěna a držáky) volně prodejným dezinfekčním prostředkem nebo ubrousky s alespoň 70 % alkoholu. Nenamáčejte a nedovolte, aby se čisticí roztoky hromadily.
- e. Dezinfekční prostředek nechte na povrchu alespoň 15 minut a v případě potřeby odstraňte sterilním hadříkem.

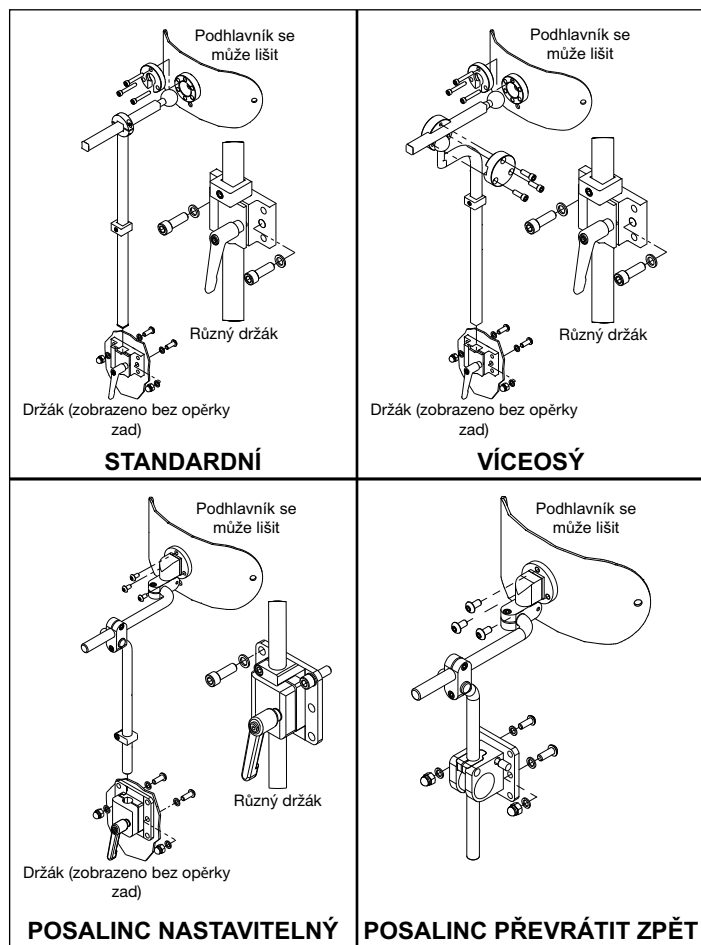
M. Části hlavové opěrky

Identifikace výrobku:



Hardware hlavové opěrky:

Identifikace výrobku:



N. Návod k použití



VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby se při nárazu neaktivovaly uvolňovací mechanismy. Aktivace uvolňovacích mechanismů během nárazu může způsobit vážné zranění nebo smrt.



Opěrky hlavy, boční peloty nebo jiné polohovací doplňky by neměly být používány jako na zádržné prvky pro cestující v dopravních prostředcích.

Tyto součásti by měly být umístěny tak, aby nezasahovaly do správného umístění zádržných pásů odolných proti nárazu a nemělo by se na ně spoléhat při ochraně cestujících během nárazu, pokud nebyl posturální pás navržen tak, aby vyhovoval požadavkům 4.6, 5.2, 5.3 a 6.1 RESNA WC-4 a plnil je.



Ujistěte se, že je opěrka hlavy po odejmutí z vozíku během přepravy v motorovém vozidle, bezpečně uložena. Pokud se opěrka hlavy sejme z invalidního vozíku a není bezpečně uložena, může se stát nebezpečnou v případě nehody nebo prudkého zrychlení nebo zpomalení, to může mít za následek vážné zranění nebo smrt.



Nesprávný výběr nebo použití opěrek hlavy může způsobit zamotání částí těla, což může omezit pohyblivost a mít za následek vážné zranění.



Nedodržení všech pokynů v tomto návodu k použití může mít za následek vážné zranění nebo smrt.



POZOR: Nikdy nepoužívejte opěrku hlavy a montážní prvky k manévrování, zvedání, přemísťování nebo změně směru výrobku, ke kterému jsou připevněny. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k poškození a předčasnému nebo nadměrnému opotřebení výrobku nebo ke zranění uživatele nebo pečovatele.



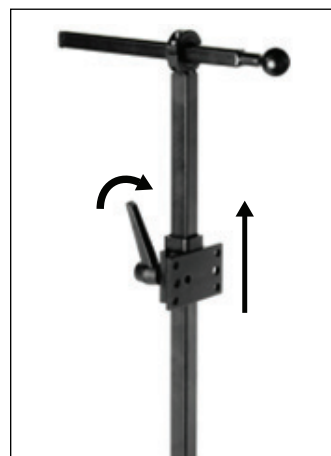
Výrobek je navržen pro připevnění k zadové opěrce invalidního vozíku.



Při instalaci, sundávání nebo nastavování buďte opatrní, abyste si přiskřípli nebo nesevěřili prsty.

Návod k použití - Standard

1. Uvolněte svorku držáku opěrky hlavy otáčením páčky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné hardwarem ve svorce volně pohybovat.
2. Hardware opěrky hlavy může být dočasně nastaven výše opětovným utažením svorky v nové poloze nebo odejmut ze zadové opěrky vytažením ze svorky.



N. Návod k použití (Pokračování)

Návod k použití - Multi-Axis

1. Uvolněte svorku držáku opěrky hlavy otáčením páčky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné hardwarem ve svorce volně pohybovat.
2. Hardware opěrky hlavy může být dočasně nastaven výše opětovným utažením svorky v nové poloze nebo odejmut ze zadové opěrky vytažením ze svorky.



Návod k použití - odnímatelná hlavová opěrka POSAlinc

1. Uvolněte svorku držáku opěrky hlavy otáčením páčky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné hardwarem ve svorce volně pohybovat.
2. Hardware opěrky hlavy může být dočasně nastaven výše opětovným utažením svorky v nové poloze nebo odejmut ze zadové opěrky vytažením ze svorky.



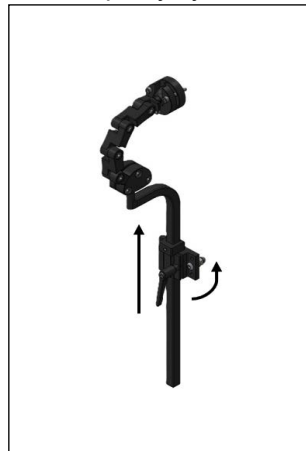
Návod k použití – POSAlinc odklopení opěrky

1. Posuňte stříbrný zajišťovací kolík doleva, abyste uvolnili svislou tyč.
2. Vytáhněte hardware opěrky hlavy zcela nahoru a otočte ji dozadu od uživatele. Pro navrácení opěrky hlavy:
 - a. Otočte opěrku hlavy zpět do funkční polohy a nechte svislou tyč spadnout zpět do sestavy držáku opěrky hlavy, dokud zcela nezapadne.
 - b. Posuňte stříbrný zajišťovací kolík doprava, abyste zajistili sestavu ve funkční poloze.



Návod k použití - Omnilink Adjustable

1. Uvolněte svorku držáku opěrky hlavy otáčením páčky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné hardwarem ve svorce volně pohybovat.
2. Hardware opěrky hlavy může být dočasně nastaven výše opětovným utažením svorky v nové poloze nebo odejmut ze zadové opěrky vytažením ze svorky.



OMEZENÁ ZÁRUKA KI MOBILITY

Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

A. 24 měsíců

Ki Mobility zaručuje, že výrobek bude bez vad materiálu a zpracování po dobu 24 měsíců. Tato omezená záruka se vztahuje na:

1. Materiál a pěnu

Platí po dobu 24 měsíců (2 roky) od data zakoupení, za předpokladu běžného používání. Pokud dojde k závadě na materiálu nebo zpracování, Ki Mobility opěrku dle svého uvážení bezplatně opraví nebo vymění. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, roztržení nebo spáleniny.

B. 6 měsíců

Ki Mobility zaručuje, že výrobek bude bez vad materiálu a zpracování po dobu 6 měsíců. Tato omezená záruka se vztahuje na:

1. Odnímatelné potahy

Platí po dobu 6 měsíců od data zakoupení, za předpokladu běžného používání. Pokud dojde k závadě na materiálu nebo zpracování, Ki Mobility potah dle svého uvážení bezplatně opraví nebo vymění. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, roztržení nebo spáleniny.

C. Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
 - a. Poškození v důsledku nedbalosti, nehody, nesprávného použití nebo nesprávné instalace nebo opravy.
 - b. Výrobky upravené bez výslovného písemného souhlasu Ki Mobility.
 - c. Poškození v důsledku překročení nosnosti výrobku.
2. Tato záruka platí pouze v Severní Americe. Informujte se u svého dodavatele ohledně podmínek záruky.
3. Tato záruka je nepřenosná a vztahuje se pouze na první spotřebitelský nákup tohoto výrobku prostřednictvím autorizovaného dodavatele Ki Mobility.

D. Co uděláme

Naší výhradní odpovědností je opravit nebo vyměnit díly kryté zárukou. Jedná se o opatření v rámci náhrady škody vyplývající ze záručních podmínek.

E. Co musíte udělat

1. Získejte od nás, dokud tato záruka platí, předchozí souhlas s vrácením nebo opravou dílů.
2. Reklamace a opravy by měly být vyřízeny prostřednictvím nejbližšího autorizovaného dodavatele. Kromě zde uvedených výslovných záruk jsou vyloučeny všechny ostatní záruky, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a záruk vhodnosti pro konkrétní účel.

F. Upozornění pro zákazníka

1. Pokud to zákon umožňuje, tato záruka nahrazuje jakoukoli jinou záruku (písemnou nebo ústní, výslovnou nebo předpokládanou, včetně záruky prodejnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel).
2. Tato záruka vám dává zákonná práva. Můžete mít také další práva, dle státu uplatnění.

DA - INDLEDNING

Tak for at købe et Ki Mobility produkt!



ADVARSEL: Brug ikke dette produkt uden at have læst hele brugsvejledningen først. Hvis produktet tages i brug uden at hele denne brugsvejledning er læst først, kan det resultere i alvorlig tilskadekomst af bruger og/eller hjælper.

Ki Mobility anbefaler oplæring af en fagperson inden for hjælpeteknologi (Assistive Technology Professional, ATP) eller anden kompetent klinisk eller teknisk professionel, i sikker brug af dette produkt, før det tages i brug.

Hvis du har spørgsmål eller bekymringer i forhold til aspekter af dette produkt, brugsvejledningen eller den service, der leveres, bør du ikke tøve med at kontakte din autoriserede leverandør, en autoriseret repræsentant eller Ki Mobility:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Inkluderer "find forhandler" og adgang til trykte oplysninger)

Eller gennem vores autoriserede EU-repræsentant:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Eller gennem vores ansvarlige person i Storbritannien:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

INDHOLDSFORTEGNELSE

A.	DA - INDLEDNING	13
A.	Tilsluttet Anvendelse	13
B.	Din Sikkerhed	13
C.	Signalord	13
D.	Forklaring af Symboler	14
E.	Kontroller Din Hud Dagligt	14
F.	Generelle Advarsler	14
G.	Bortskaffelse	14
H.	Genbrug	15
I.	Opbevaring	15
J.	Vedligeholdelse	15
K.	Rengøring	15
L.	Desinfektion	16
M.	Nakkestøtte Dele	16
N.	Brugsanvisning	16

KI MOBILITY BEGRÆNSET GARANTI 17

AXIOM NAKKESTØTTE

A. Tilsluttet Anvendelse

Ki Mobility Posturale Støtteanordninger er beregnet til at give støtte til kropsholdning, positionering og forbedret siddekomfort.

B. Din Sikkerhed

Alle alvorlige bivirkninger eller skader relateret til brugen af dette produkt eller dets tilbehør skal indberettes omgående, hvis tilfældet direkte eller indirekte medfører alvorlig nedsat helbred eller død af bruger eller anden person. Indberet alle alvorlige tilfælde og/eller skader til Ki Mobility, og hvis nødvendigt grundet lokal lovgivning, den relevante sundhedsautoritet hvor brugeren og/eller anden person lovpligtigt opholder sig.

Ki Mobility producerer mange forskellige produkter, der kan leve op til dine behov. Den anbefalede bedste praksis for valg af kørestol er at konsultere en ATP eller anden kompetent teknisk professionel og en erfaren klinisk professionel, såsom en fysioterapeut, ergoterapeut eller læge. Det endelige valg af kørestol, valgmuligheder og justeringer hviler alene på dig og din tekniske og kliniske professionelle hjælp. De valgmuligheder, du vælger, og opsætningen og justeringen af produktet kan have direkte indflydelse på dets præstation, stabilitet og evne til at imødekomme dine behov.

C. Signalord

I denne brugsvejledning finder du hvad der henvises til som "Signalord". Disse ord bruges til at identificere og formidle alvorlighedsgraden af forskellige farer. Du og alle dem, der hjælper dig, bør læse hele denne brugsanvisning, før du/I bruger produktet. Bemærk Signalord og tag alle bemærkninger, forsigtighedsforanstaltninger og advarsler i betragtning. Vær sikker på at følge alle instruktioner og brug dit produkt sikkert. Signalord refererer til en fare eller usikker praksis, der kan forårsage alvorlig tilskadekomst eller død, for dig eller andre personer. "Advarslerne" findes under 3 hovedkategorier, som følger:

BEMÆRK – Bemærk indikerer, at der er en potentiel farlig situation som kan, hvis den ikke undgås, medføre nedsat præstation af produktet eller skade på dit produkt.



FORSIGTIGHEDSREGEL
FORSIGTIGHEDSFORANSTALTNING: Forsigtighedsforanstaltning indikerer en potentiel farlig situation som kan, hvis den ikke undgås, resultere i skade på dit produkt og skade på dig.



ADVARSEL: Advarsel indikerer en potentiel farlig situation som kan, hvis den ikke undgås, resultere i alvorlig tilskadekomst eller død. Disse signalord er placeret i hele brugsvejledningen, hvor det er relevant, for at gøre opmærksom på en farlig situation.

Disse signalord vil blive placeret gennem hele manualen, hvor det er relevant for at fremhæve den farlige situation.

D. Forklaring af Symboler

SYMBOL	DEFINITION
	Angiver producenten af medicinsk udstyr.
	Fremstillingsdato (ÅR/MM/DD).
	Hvis det præsenteres på det medicinske udstyr eller emballagen, angiver det behovet for, at brugeren konsulterer instruktionerne af sikkerhedsmæssige årsager, såsom forsigtighedsregler og advarsler.
	Angiver, at varen er et medicinsk udstyr.
	Angiver producentens serienummer, så et specifikt medicinsk udstyr kan identificeres.
	Angiver den autoriserede repræsentant i Det Europæiske Fællesskab.
	Angiver producentens erklæring om, at produktet opfylder kravene i de gældende EF-direktiver.
	Angiver behovet for, at brugeren konsulterer brugsanvisningen.
	Angiver behovet for, at brugeren skal konsultere det anførte websted for at få instruktioner til brug i elektronisk format.
	Angiver et websted, hvor en bruger kan få yderligere oplysninger om det medicinske produkt.
	Angiver en specificeret maksimal vægtgrænse (lbs/kg).
	Angiver et transitsikringspunkt.
	Angiver et potentielt klemmepunkt.
	Angiver den enhed, der importerer det medicinske udstyr til lokaliteten.
	Angiver producentens batchkode, så batchen eller partiet kan identificeres.
	Maskinvask, Varm
	Må Ikke Bleges
	Lufttør eller brug tørretumbler uden varme
	Må Ikke Stryges
	Må Ikke Renses
	Angiver producentens erklæring om, at produktet opfylder kravene i de gældende UKCA-direktiver.

E. Kontroller Din Hud Dagligt

Axiom Posturale Støtteenheder er designet til at give positionering, forbedre stabiliteten og øge siddekomforten. Om det leverede produkt opfylder dine individuelle behov kan ikke sikres på forhånd. Din huds integritet kan blive påvirket af mange aspekter af dit daglige liv og medicinske tilstand, herunder brugen af dette produkt. Sørg for at følge eventuelle hudplejeregimer fastsat af din læge.

1. Brugere af dette produkt bør sørge for, at deres hud kontrolleres dagligt for ændringer. Hvis du ser ændringer, skal du ophøre med brugen af dette produkt omgående og kontakte din læge. En vigtig klinisk indikator for vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis der opstår rødme af din hud, skal du ophøre med brugen af dette produkt omgående og kontakte din læge. Vær især omhyggelig med at inspicere de områder, der er relateret til bækkens knoglefremspring, såsom lårben og sædeben.

F. Generelle Advarsler



ADVARSEL: De posturale støtteenheder, der er beskrevet i brugervejledningen, er designet og skal monteres, installeres og justeres udelukkende af en fagperson inden for hjælpeteknologi (Assistive Technology Professional, ATP) eller anden kompetent klinisk eller teknisk professionel. En klinisk vurdering bør foretages forud for brug for at sikre sikker og korrekt brug. Upassende valg eller brug kan resultere i alvorlig tilskadekomst.



ADVARSEL: Brug ikke denne støtteenhed uden at have læst hele brugervejledningen først. Brug uden at læse hele brugsvejledningen først kan resultere i alvorlig tilskadekomst.



ADVARSEL: Brug ikke dette produkt uden at du har læst og forstået denne brugsvejledning først. Kontakt venligst din autoriserede Ki Mobility-leverandør eller din læge, hvis du ikke er i stand til at forstå advarslerne og instruktionerne. Mangel herpå kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.



ADVARSEL: Alle plejere skal rådføre sig med brugerens sundhedspersonale for at lære passende justerings-, sikkerheds- og supportmetoder, der passer bedst til den specifikke bruger.



ADVARSEL: Montering af sekundære støtter på en kørestol kan påvirke kørestolens tyngdepunkt. Læs altid brugsvejledningen for din kørestol for at sikre, at stabiliteten ikke påvirkes af tilføjelsen af eventuelle posturale støtteenheder. Tyngdepunktsændringer kan påvirke din stabilitet, når du sidder i kørestolen, hvilket kan resultere i, at du vælter eller falder ud af kørestolen, så du kommer alvorligt til skade.



ADVARSEL: Afhængigt af din hud og andre forhold relateret til dit handicap kan du udvikle irritation eller hudafskrabninger fra langvarig kontakt med eller gnidning mod overfladerne på din kørestol. Irritation og hudafskrabninger kan føre til flere alvorlige komplikationer på grund af nedbrydning af huden.

Ki Mobility anbefaler, at du bærer tøj eller anden beskyttende beklædning på de dele af din hud, som hviler eller gnider mod komponenter eller stellet på din kørestol. Hvis du har hudskader eller andre problemer med vævsintegriteten, bør du stoppe med at bruge produktet og søge råd hos en klinisk fagperson, der er uddannet i hudpleje, fx en læge, sygeplejerske eller terapeut. Følg altid rådene fra det kliniske personale, der plejer din hud, og brug de anbefalede forbindelser og/eller beklædninger for at beskytte din hud.



ADVARSEL: Enhver kropsdel, der trykker mod rammen på en kørestol eller andre kørestolsdele, såsom positioneringsenheder, kan give huddeformation, der resulterer i et højtrykspunkt. Højtrykspunkter kan påvirke vævet negativt og gøre, at du udvikler trykskade eller brud på huden. Hvis der opstår rødme af din hud, eller andre symptomer på tryk-skade eller brud på huden, skal du ophøre med brugen af dette produkt omgående og kontakte din læge. Fortsat brug af kørestolen efter hudforandringer er tilkommet kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.



ADVARSEL: Manglende beskyttelse af din(e) Axiom sekundære støtte(r) mod ekstrem varme kan få dit Axiom-produkt til at antænde eller udsende skadelige gasser, hvilket kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.

G. Bortskaffelse

Produktet er fremstillet af materialer, der kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler.

Særlige regler for bortskaffelse af affald eller genbrug kan være gældende lokalt, og bør tages i betragtning når der arrangeres

bortskaffelse. Dette kan inkludere rengøring eller dekontaminering af kørestolen, før bortskaffelse. Hvis det er nødvendigt at genbruge materialet, henvises til følgende liste over generelle materialer (som måske eller måske ikke er til stede baseret på produkttype.):

- Aluminium – beslag, spænder, klemmer, hardware
- Stål – Fastgørelsesanordninger, justeringsstænger, forlængelsesstænger
- Plast – stik, klips
- Polster - Vævet polyester og polyurethan skum.

Hvis genbrug af materialer er ønsket eller et krav, såsom i henhold til direktiv 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) i Europa, lever både REAC og Mascot op til WEEE og leverer vejledning i genbrug og bortskaffelse. Korrekt demontering er nødvendig for at opnå et højt omfang af muligt genbrug. Der skal anvendes korrekte værktøjer og beskyttelsesforanstaltninger ved håndtering for at undgå kontakt med skarpe kanter. Plastik mærket med genbrugssymboler og termoplastiske dele kan genbruges. Aluminium, kobber og ståldele, inklusive spændingsanordninger, kan genbruges. Kabler, batterier og PCB skal bortskaffes separat i henhold til lokale lovgivningskrav. Send din kørestol og dens tilbehør til din autoriserede leverandør til korrekt bortskaffelse hvis du ikke er tryk ved, eller i stand til, at bortskaffe din kørestol korrekt.

H. Genbrug

Generelt kan fuldstændig desinfektion ikke garanteres på sømme. Vi anbefaler, at du bortskaffer polstrede komponenter såsom nakkestøttepuder og syede støttesystemer for at undgå mikrobakteriel forurening med aktive stoffer i henhold til din lokale infektionsbeskyttelseslovgivning.

I. Opbevaring

Produkterne skal opbevares på et køligt og tørt sted med relativt lav luftfugtighed (<75%) og væk fra direkte sollys og overdreven støv i lange perioder. Produktet bør ikke opbevares udenfor.

J. Vedligeholdelse



ADVARSEL

ADVARSEL: Hvis du finder nogen anormaliteter såsom nedbrydning af skummet eller beskadigelse af hardware eller fastgørelsesanordninger, skal du ophøre med brugen af dette produkt omgående og kontakte din autoriserede Ki Mobility-leverandør. Mangel herpå kan påvirke din positionering og stabilitet, hvilket kan resultere i risiko for alvorlig tilskadekomst.

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse kan hjælpe med at forlænge levetiden på din Posturale Støtteanordning. Du bør inspicere dit Produkt månedligt og ved regelmæssig rengøring.

1. Kontroller Betrækket for Revner og Overdreven Slitage
 - i. Fjern aftagelige betræk og kontroller for anormaliteter (indvendigt og udvendigt).
 - ii. Kontroller betrækket udvendigt på puder med ikke-aftagelige betræk.
 - iii. Kontroller skummet, gelen eller anden polstring for sammenbrud eller nedbrydning.
 1. Revner dybere end 6,35 mm (0,25")
 2. Løse granulater af skum.
 3. Permanente ændringer i den ubelastede skumform, såsom udfladning.

2. Kontroller hardware for om den er løs og for tegn på spaltning, bøjning eller revner. Løse fastgørelsesanordninger bør strammes for at sikre, at produktet er sikkert på plads. Kontakt din autoriserede forhandler, hvis problemet fortsætter, eller hvis du har spørgsmål om passende tilspænding.
3. Hvis du finder ud af, at fastgørelsesanordningerne eller andre hardwarekomponenter er beskadigede og ikke kan strammes, skal du kontakte din autoriserede Ki Mobility-leverandør omgående for at udskifte dem og ophøre med brug af produktet.
4. Hvis du finder bøjede, revnede eller på anden måde beskadigede hardwarekomponenter, f.eks. korrosion, skal du kontakte din autoriserede Ki Mobility-leverandør omgående for at udskifte dem.

K. Rengøring

1. Aftageligt Betræk

BEMÆRK: Tørring med varme kan forårsage krympning, der påvirker betrækkets pasform og funktion.

- a. Fjern betrækket fra Produktet ved at fjerne Velcro® eller lynlåsen på betrækket.
- b. Fjern betrækket, og vend betrækket på vrangen.
- c. Luk betrækket for at undgå fastklemning.
- d. Maskinvask i varmt vand (60°C).
- e. Lufttør eller brug tørretumbler uden varme.

BEMÆRK: Rens ikke betræk, og brug ikke industrielle vaskemaskiner eller tørretumbler til at rengøre betræk. Damp ikke autoklaven. Må ikke bleges. Definitioner af symboler for vaskepleje er vist i figuren nedenfor.

Pleje - og Brugsanvisninger	
	Maskinvask, Varm
	Må Ikke Bleges
	Lufttør eller brug tørretumbler uden varme
	Må Ikke Stryges
	Må Ikke Renses

2. Positioneringskomponenter
 - a. Positioneringskomponenter kan aftørres med sæbe og vand.
 - b. Placeringskomponenter MÅ IKKE nedsænkes under vand.

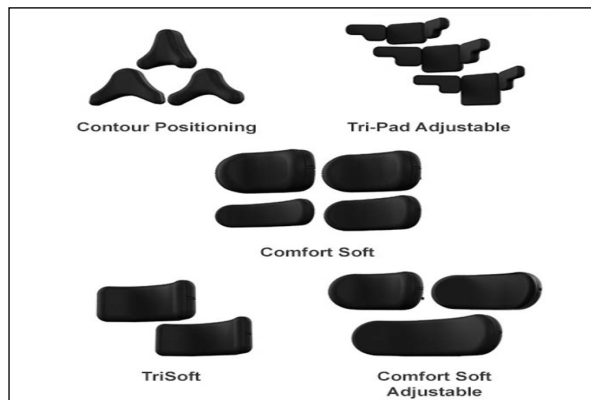
L.Desinfektion

Desinficeringsstrin bør udføres ud over regelmæssig rengøring:

- Fjern og vask betræk i henhold til trin 1a., 1b og 1c. ovenfor.
- Maskinvask betræk i varmt vand (60°C).
- Dryp af og brug tørretumbler på Ingen Varme.
- Desinficer alle overflader (betræk, skum og rygmonte-ring) med desinfektionsmiddel til håndvask med mindst 70% alkohol eller klude. Læg det ikke i blød eller overflod af rengøringsmidler.
- Lad desinfektionsmidlet virke på overfladen i mindst 15 minutter og fjern med en antiseptisk klud, hvis nødvendigt.

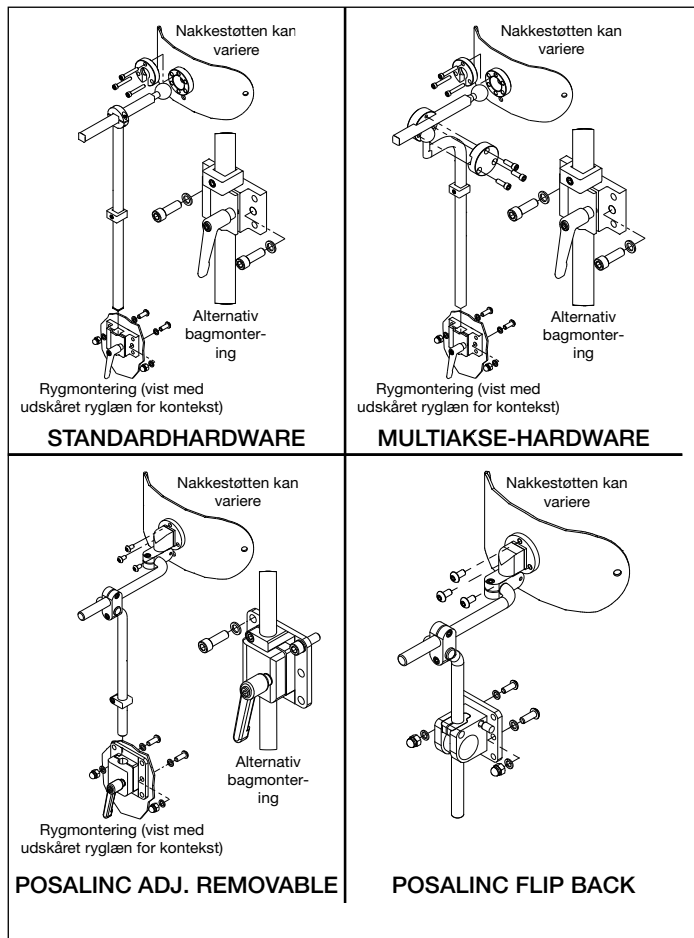
M. Nakkestøtte Dele

Produktidentifikation:



Nakkestøtتهardware:

Produktidentifikation:



N. Brugsanvisning

⚠ ADVARSEL ⚠

ADVARSEL: Kontrollér at seleudløsermekanismerne ikke aktiveres af dele fra kørestolen i tilfælde af et uheld. Aktivisering af seleudløsningsmekanismerne under en kollision kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.



Brug af hovedstøtte, laterale støtter eller andet placeringstilbehør bør ikke bruges til eller udgøre det for brugerfastspænding. Disse bæltter bør positioneres så de ikke ændrer på den korrekte positionering af motorkøretøjs sikkerhedsseler i tilfælde af kollision, medmindre den posturale sele er designet til at være i overensstemmelse med, og lever op til kravene 4.6, 5.2, 5.3 og 6.1 i RESNA WC-4.



Sørg for, at nakkestøtته er forsvarligt gemt væk, hvis den er blevet taget af kørestolen eller kørestolsryggen i et motorkøretøj. Nakkestøtته kan, hvis den fjernes fra kørestolsryggen og ikke er forsvarligt anbragt, blive et farligt projektil i tilfælde af en ulykke eller pludselig acceleration eller deceleration, som kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.



Upassende valg eller brug af nakkestøtته kan medføre at kropsdele bliver viklet ind, hvilket kan begrænse bevægeligheden, som kan resultere i alvorlig tilskadekomst.



Manglende overholdelse af alle brugsanvisninger i denne brugsvejledning kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død ved brug af sekundær(e) støtte(r).

⚠ FORSIGTIGHEDSREGEL ⚠

FORSIGTIGHEDSFORANSTALTNING: Brug aldrig hovedstøtته og monteringshardware til at manøvrere, løfte, flytte eller ændre retningen af det produkt, det er fastgjort til. Mangel herpå kan resultere i beskadigelse og for tidlig eller overdreven slitage af produktet eller tilskadekomst af bruger eller omsorgsperson.



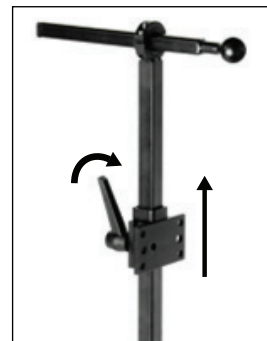
Komponenten er designet til at blive brugt sammen med en kørestolsryg.



Vær forsigtig, når du installerer, fjerner eller justerer for at undgå klemning eller fastklemning af fingre.

Brugsanvisning - Standard

- Løsn nakkestøtتهs monteringsbeslag ved at dreje håndtaget mod uret, indtil hardwaren kan bevæges frit i klemmen.
- Nakkestøtته kan midlertidigt justeres højere ved at efterspænde klemmen i den nye position eller fjernes fra ryglænet ved at løfte den ud af klemmen.



N. Brugsanvisning (Fortsat)

Brugsanvisning - Multiakse

1. Løsn nakkestøttens monteringsbeslag ved at dreje håndtaget mod uret, indtil hardwaren kan bevæges frit i klemmen.
2. Nakkestøtten kan midlertidigt justeres højere ved at efterspænde klemmen i den nye position eller fjernes fra ryglænet ved at løfte den ud af klemmen.



Brugsanvisning - POSAlinc Removable Headrest

1. Løsn nakkestøttens monteringsbeslag ved at dreje håndtaget mod uret, indtil hardwaren kan bevæges frit i klemmen.
2. Nakkestøtten kan midlertidigt justeres højere ved at efterspænde klemmen i den nye position eller fjernes fra ryglænet ved at løfte den ud af klemmen.



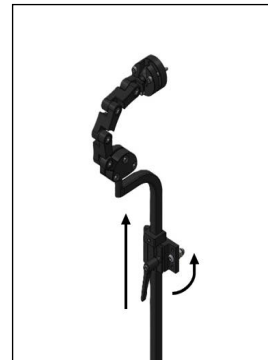
Brugsanvisning - POSAlinc Flip-Back

1. Skub den sølvfarvede låsestift til venstre for at låse den lodrette stang op.
2. Løft nakkestøtten helt lige op og drej bagud og væk fra brugeren. Sådan flytter du nakkestøtten:
 - a. Sving nakkestøtten tilbage til den helt oprejste position, og lad den lodrette stang falde tilbage i nakkestøtten, indtil klemmeblokken sidder helt fast.
 - b. Skub den sølvfarvede låsestift til højre for at sikre samlingen i opretstående position.



Brugsanvisning - Omnilink Adjustable

1. Løsn nakkestøttens monteringsbeslag ved at dreje håndtaget mod uret, indtil hardwaren kan bevæges frit i klemmen.
2. Nakkestøtten kan midlertidigt justeres højere ved at efterspænde klemmen i den nye position eller fjernes fra ryglænet ved at løfte den ud af klemmen.



KI MOBILITY BEGRÆNSET GARANTI

Forventet levetid på produktet er 5 år.

A. I 24 Måneder

Ki Mobility garanterer produktet mod defekter i materialer og udførelse i en periode på 24 måneder. Denne begrænsede garanti gælder for:

1. Materiale og skum

I en periode på 24 måneder (2 år) fra købsdatoen, forudsat normal brug, hvis en defekt i materialer eller udførelse forekommer, vil Ki Mobility, efter eget valg, reparere eller udskifte det uden beregning. Denne garanti gælder ikke for punkteringer, revner eller forbrændinger.

B. I 6 Måneder

Ki Mobility garanterer, at puden er fri for defekter i materialer og udførelse i en periode på 6 måneder. Denne begrænsede garanti gælder for:

1. Aftageligt betræk

I en periode på 6 måneder fra købsdatoen, forudsat normal brug, hvis en defekt i materialer eller udførelse forekommer, vil Ki Mobility, efter eget valg, reparere eller udskifte det uden beregning. Denne garanti gælder ikke for punkteringer, revner eller forbrændinger.

C. Begrænsninger

1. Vi stiller ikke garanti mod:
 - a. Skader forårsaget af forsømmelse, ulykker, misbrug eller fra forkert montering eller reparation.
 - b. Produkter modificeret uden Ki Mobilitys udtrykkelige skriftlige samtykke.
 - c. Skade forårsaget af overskredet vægtbegrænsning.
2. Denne garanti gælder kun i Nordamerika. Kontakt din leverandør for at finde ud af om internationale garantier er gældende.
3. Denne garanti kan ikke overdrages og gælder kun for det første forbrugerkøb af dette produkt gennem en autoriseret Ki Mobility-leverandør.

D. Hvad Vi Vil Gøre

Vores eneste ansvar er at reparere eller udskifte dækkede dele.
Dette er den eneste afhjælpning mod følge skader.

E. Hvad Du Skal Gøre Nu

1. Indhent fra os, mens denne garanti er gældende, forudgående godkendelse af returnering eller reparation af dækkede dele.
2. Reklamationer og reparationer skal behandles gennem den nærmeste autoriserede leverandør. Med undtagelse af udtrykkelige garantier heri er alle andre garantier, herunder underforståede garantier for salgbarhed og garantier for egnethed til et bestemt formål udelukket.

F. Bemærkning til Forbrugeren

1. Hvis det er tilladt ved lov, træder denne garanti i stedet for enhver anden garanti (skriftlig eller mundtlig, udtrykkelig eller underforstået, herunder en garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål).
2. Denne garanti giver dig visse juridiske rettigheder. Du kan også have andre rettigheder, der varierer fra stat til stat.

NL - INLEIDING

Dank u voor het kopen van een Ki Mobility-product!

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: Gebruik dit product niet voordat u eerst de volledige handleiding hebt gelezen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker en/of verzorger.

Ki Mobility adviseert training door een professional in assistentietechnologie (Assistive Technology Professional, ATP) of een andere bekwame klinische of technische professional in het veilig gebruik van dit product voorafgaand aan gebruik.

Als u vragen of problemen hebt over of met om het even welk aspect van dit product, deze handleiding of de service, aarzel niet om contact op te nemen met uw bevoegde leverancier, een bevoegde vertegenwoordiger of Ki Mobility:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Met Dealer locator en toegang tot afgedrukte informatie)

Of via onze voor de EU erkende vertegenwoordiger:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Of via onze in het VK erkende persoon:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

INHOUDSOPGAVE

A.	NL - INLEIDING	19
A.	Beoogd gebruik	19
B.	Uw veiligheid	19
C.	Signaalwoorden	19
D.	Verklarende lijst van de symbolen	20
E.	Controleer uw huid dagelijks	20
F.	Algemene waarschuwingen	20
G.	Bortskaffelse	21
H.	Genbrug	21
I.	Opbevaring	21
J.	Onderhoud	21
K.	Reiniging	21
L.	Ontsmetten	22
M.	Onderdelen van de offdsteun	22
N.	Gebruiksaanwijzing	22

KI MOBILITY BEPERKTE GARANTIE 24

AXIOM ONDERDELEN VAN DE HOOFDSTEUN

A. Beoogd gebruik

De Ki Mobility apparaten voor posturale ondersteuning zijn bedoeld om posturale ondersteuning, positionering en verbeterde zittolerantie te geven.

B. Uw veiligheid

Alle ernstige ongewenste voorvallen of letsels in verband met het gebruik van dit apparaat of zijn accessoires moeten onmiddellijk gemeld worden als het voorval direct of indirect leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheid of het overlijden van de gebruiker of een andere persoon. Meld alle ernstige ongewenste voorvallen en/of letsels aan Ki Mobility, en indien de lokale vereisten dit eisen aan de bevoegde gezondheidsautoriteit waar de gebruiker en/of andere persoon legaal verblijven. Ki Mobility vervaardigt vele verschillende producten die kunnen voldoen aan uw behoeften. De erkende beste praktijk om een product te selecteren is het raadplegen van een professional in de assistentietechnologie, of een andere bevoegde technische professional en een ervaren klinische professional, zoals een fysiotherapeut of arts. Bij de definitieve selectie van het soort product, dienen u en uw technische en klinische professionals over de opties en aanpassingen te beslissen. De door u gekozen opties, opstelling en aanpassing van het product zullen een directe impact hebben op de prestatie, stabiliteit en zijn vermogen om aan uw behoeften te voldoen.

C. Signaalwoorden

In deze handleiding staan wat wij "signaalwoorden" noemen. Deze woorden worden gebruikt om de ernst van verschillende gevaren te identificeren en over te brengen. Voordat u dit product gebruikt, moeten u en elke persoon die u kan helpen, deze volledige handleiding lezen. Let op de signaalwoorden en neem alle opmerkingen, voorzorgen of waarschuwingen in acht. Volg alle instructies en gebruik uw product op een veilige manier. Het signaalwoord verwijst naar een gevaar of onveilige praktijk die een ernstig letsel of het overlijden van u of andere personen kan veroorzaken. De "waarschuwingen" zijn onderverdeeld in drie hoofdcategorieën:

OPMERKING – Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot een verminderde prestatie van het product of uw product kan beschadigen.

LET OP

LET OP: Verwijst naar een potentieel gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan uw product of u letsel kan toebrengen.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: Verwijst naar een potentieel gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Deze signaalwoorden zullen verschijnen in de handleiding, waar van toepassing om de gevaarlijke situatie te benadrukken.

Deze signaalwoorden worden overal in de handleiding geplaatst, waar nodig om de gevaarlijke situatie te benadrukken.

D. Verklarende lijst van de symbolen

SYMBOOL	DEFINITIE
	Geeft de naam van de fabrikant van het medische hulpmiddel aan.
	Productiedatum (JAAR/MAAND/DAG).
	Indien aanwezig op het medische hulpmiddel of de verpakking, geeft het aan dat de gebruiker de instructies moet raadplegen voor veiligheidsredenen, zoals voorzorgen en waarschuwingen.
	Duidt aan dat het voorwerp een medisch hulpmiddel is.
	Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.
	Geeft de bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap aan.
	Geeft de verklaring van de fabrikant aan dat het product in overeenstemming is met de vereisten van de toepasselijke EG-richtlijn.
	Duidt aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.
	Duidt aan dat de gebruiker de vermelde website moet raadplegen voor de gebruiksaanwijzing in elektronisch formaat.
	Geeft een website aan waar een gebruiker bijkomende informatie over het medische hulpmiddel kan vinden.
	Geeft een aangegeven maximumgewicht aan (lbs/kg).
	Geeft een bevestigingspunt voor vervoer aan.
	Wijst op een potentieel knelpunt.
	Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel importeert naar de locatie.
	Geeft de batchcode van de fabrikant aan, zodat de batch of partij kan worden
	In de machine wassen, heet
	Niet bleken
	Droog aan de waslijn of in de droger, niet heet
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen
	Geeft de verklaring van de fabrikant aan dat het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke UKCA-richtlijnen.

E. Controleer uw huid dagelijks

Deze Axiom posturale ondersteuningsapparaten zijn ontworpen om positionering te bieden, stabiliteit te verbeteren en zittolerantie te vergroten. Het kan niet op voorhand worden gegarandeerd of het product zal voldoen aan uw individuele behoeften. De integriteit van uw huid kan worden beïnvloed door vele aspecten van uw dagelijkse leven en uw medische toestand, waaronder het gebruik van dit product. Volg alle door uw arts voorgeschreven huidverzorgingskuren.

1. Gebruikers van dit product moeten hun huid dagelijks laten inspecteren op veranderingen. Als u veranderingen opmerkt, stop het gebruik van het product onmiddellijk en raadpleeg uw arts. Een belangrijke klinische indicator van weefselafrak is rode huid. Als uw huid rood wordt, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van dit product en uw arts raadplegen. Inspecteer vooral de gebieden met uitstekende botten van het bekken zoals uw trochanters en de zitbeenknobbels.

F. Algemene waarschuwingen



WAARSCHUWING: De in deze handleiding beschreven posturale ondersteuningsapparaten werden ontworpen door en moeten uitsluitend worden gepast, geïnstalleerd en aangepast door een professional in assistentietechnologie (Assistive Technology Professional, ATP) of een andere bevoegde klinische of technische professional. Er moet op voorhand een klinische beoordeling worden uitgevoerd om te verzekeren dat het apparaat veilig en correct gebruikt wordt. Een ongepaste selectie of verkeerd gebruik kan leiden tot ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Gebruik dit posturale ondersteuningsapparaat niet voordat u eerst de volledige handleiding hebt gelezen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Alle verzorgers moeten de zorgverlener van de gebruiker raadplegen om de gepaste aanpassings-, veiligheids-, en ondersteuningsmethodes te leren kennen die het best aansluiten bij de gebruiker.



WAARSCHUWING: De installatie van een secundaire ondersteuning op een rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel beïnvloeden. Lees altijd de gebruiksinstructies van uw rolstoel door om te verzekeren dat de stabiliteit van de rolstoel geen invloed ondervindt van posturale ondersteuningsapparaten. Veranderingen in uw zwaartepunt kunnen uw stabiliteit in uw rolstoel beïnvloeden, waardoor u zou kunnen kantelen of uit uw rolstoel zou kunnen vallen, wat kan leiden tot ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Afhankelijk van uw huid en andere aandoeningen gerelateerd aan uw handicap, kunt u irritatie of schaafplekken krijgen door aanhoudend contact met of het wrijven tegen de oppervlakken van uw rolstoel. Irritatie en schaafwonden kunnen leiden tot verdere complicaties door weefselafrak, die ernstig kunnen zijn.

Ki Mobility raadt aan om kleding of andere beschermde afdekking te dragen over de huid die tegen onderdelen of het frame van uw rolstoel rust of schuurt. Als u last heeft van huidaandoeningen of andere problemen met weefselintegriteit, stop dan met het gebruik en vraag advies aan een klinische professional die getraind is in huidverzorging, zoals een arts, verpleegkundige of therapeut. Volg altijd het advies van de klinische professionals die uw huid verzorgen en draag de aanbevolen verbanden en/of afdekking om uw huid te beschermen.



WAARSCHUWING: Elk lichaamsdeel dat tegen het frame van de rolstoel of andere onderdelen van de rolstoel drukt, zoals positioneringsapparaten, kan huidvervorming veroorzaken die resulteert in een hoog drukpunt. Hoge drukpunten hebben een negatieve invloed op het onder druk staande weefsel en kunnen ertoe leiden dat u een drukletsel of huidafbraak ontwikkelt. Als uw huid rood wordt, of als u andere symptomen krijgt van een drukletsel of huidafbraak, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van dit product en uw arts raadplegen. Als u het product blijft gebruiken nadat er veranderingen in de huid zijn opgetreden, kan dit leiden tot ernstig letsel of overlijden.

F. Algemene waarschuwingen (Vervolg)

⚠️ **WAARSCHUWING** ⚠️

WAARSCHUWING: Als de Axiom secundaire ondersteuning(en) niet wordt beschermd tegen extreme hitte, kan uw Axiom product ontbranden of schadelijke gassen uitstoten wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

⚠️ **WAARSCHUWING** ⚠️

WAARSCHUWING: Uw Axiom secundaire ondersteuning kan kleine onderdelen bevatten die los kunnen komen of verwijderd van het primaire apparaat en kunnen een verstikkingsgevaar inhouden, in het bijzonder voor jonge kinderen of personen met cognitieve stoornissen. Gooi de verpakking en ongebruikte onderdelen correct weg om onopzettelijk inslikken of verstikking te voorkomen. Bewaar buiten het bereik van kinderen en kwetsbare personen en laat hen het apparaat niet manipuleren zonder toezicht. Dit kan leiden tot onopzettelijk inslikken of verstikken, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

G. Bortskaffelse

Produktet er fremstillet af materialer, der kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler.

Særlige regler for bortskaffelse af affald eller genbrug kan være gældende lokalt, og bør tages i betragtning når der arrangeres bortskaffelse. Dette kan inkludere rengøring eller dekontaminering af kørestolen, før bortskaffelse.

Hvis det er nødvendigt at genbruge materialet, henvises til følgende liste over generelle materialer (som måske eller måske ikke er til stede baseret på produkttype.):

- Aluminium – beslag, spænder, klemmer, hardware
- Stål – Fastgørelsesanordninger, justeringsstænger, forlængelsesstænger
- Plast – stik, klips
- Polster - Vævet polyester og polyurethan skum.

Hvis genbrug af materialer er ønsket eller et krav, såsom i henhold til direktiv 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) i Europa, lever både REAC og Mascot op til WEEE og leverer vejledning i genbrug og bortskaffelse. Korrekt demontering er nødvendig for at opnå et højt omfang af muligt genbrug. Der skal anvendes korrekte værktøjer og beskyttelsesforanstaltninger ved håndtering for at undgå kontakt med skarpe kanter. Plastik mærket med genbrugssymboler og termoplastiske dele kan genbruges. Aluminium, kobber og ståldele, inklusive spændingsanordninger, kan genbruges. Kabler, batterier og PCB skal bortskaffes separat i henhold til lokale lovgivningskrav. Send din kørestol og dens tilbehør til din autoriserede leverandør til korrekt bortskaffelse hvis du ikke er tryk ved, eller i stand til, at bortskaffe din kørestol korrekt.

H. Genbrug

Generelt kan fuldstændig desinfektion ikke garanteres på sømme. Vi anbefaler, at du bortskaffer polstrede komponenter såsom nakkestøttepuder og syede støttesystemer for at undgå mikrobakteriel forurening med aktive stoffer i henhold til din lokale infektionsbeskyttelseslovgivning.

I. Opbevaring

Produkterne skal opbevares på et køligt og tørt sted med relativt lav luftfugtighed (<75%) og væk fra direkte sollys og overdreven støv i lange perioder. Produktet bør ikke opbevares udenfor.

J. Onderhoud

⚠️ **WAARSCHUWING** ⚠️

WAARSCHUWING: Als u afwijkingen vindt, zoals afbrekend schuim of schade aan de hardware of bevestigingsmiddelen, stop het gebruik het product onmiddellijk en raadpleeg uw erkende Ki Mobility leverancier. Dit niet doen, kan invloed hebben op uw positionering en stabiliteit, wat kan leiden tot eventuele ernstig letsel.

Het product regelmatig schoonmaken en onderhouden kan helpen om de levensduur van het posturale ondersteuningsapparaat te helpen verlengen. U moet uw product maandelijks en tijdens de regelmatige reiniging inspecteren.

1. Controleer op scheuren en overmatige slijtage
 - i. Verwijder verwijderbare hoezen en controleer op afwijkingen (aan de binnen- en buitenzijde).
 - ii. Inspecteer de hoes aan de buitenzijde van kussens met niet-verwijderbare hoezen.
 - iii. Controleer het schuim, gel of andere opvulling op defecten of degradatie.
 1. Scheuren dieper dan 6,35 mm (0,25").
 2. Losse schuimkorrels.
 3. Permanente veranderingen aan de onbelaste schuimvorm, zoals afvlakking.
2. Controleer de hardware op losheid, tekenen van splitsen, buigen of barsten. Losse bevestigingsmiddelen moeten worden aangespannen om te verzekeren dat het product veilig op zijn plaats wordt gehouden. Raadpleeg uw erkende verkoper als dit probleem aanhoudt of als u vragen hebt over correcte aanspanning.
3. Als u constateert dat de bevestigingsmiddelen of andere hardware beschadigd zijn en niet kunnen worden aangespannen, dient u meteen contact op te nemen met uw erkende Ki Mobility leverancier en het gebruik van het product stopzetten.
4. Als u gebogen of beschadigde hardware vindt, zoals corrosie, dient u meteen contact op te nemen met uw erkende Ki Mobility leverancier om ze te vervangen.

K. Reiniging

1. Verwijderbare producthoezen

OPMERKING: Het product met hitte drogen kan leiden tot krimpen, wat invloed heeft op de pasvorm en functie van de hoes.

- a. Verwijder de hoes van het product door de Velcro® los te maken of de ritssluiting op de hoes te openen.
- b. Verwijder de hoes en draai de hoes binnenstebuiten.
- c. Sluit de ritssluiting om vasthaken te voorkomen.
- d. Was in de machine in heet water (60°C).
- e. Droog aan de waslijn of in de droger, niet heet.

K. Reiniging (Vervlog)

OPMERKING: Do not dry clean covers or use industrial washer or dryer to clean covers. Do not steam autoclave. Do not bleach. Laundry care symbol definitions are shown in image below.

Verzorgings-en gebruiksinstructies	
	In de machine wassen, heet
	Niet bleken
	Droog aan de waslijn of in de droger, niet heet
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen

2. Positionerende onderdelen

- Positionerende onderdelen kunnen worden schoongeveegd met zeep en water.
- Dompel de positionerende onderdelen NIET onder in water.

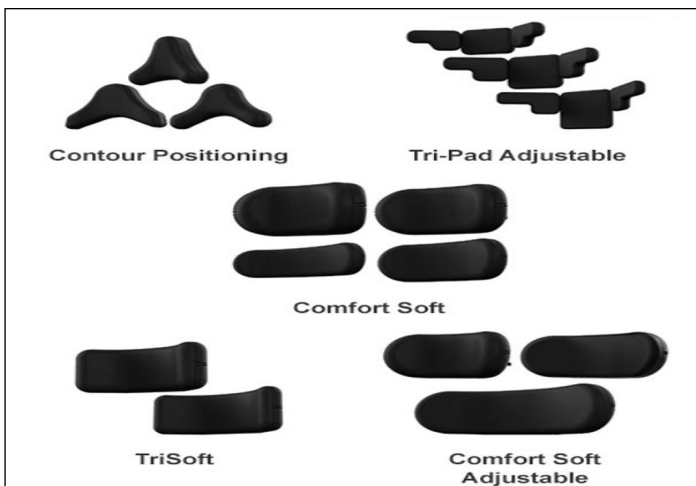
L. Ontsmetten

Er moet naast de regelmatige schoonmaakbeurt ook een ontsmettende stap worden uitgevoerd:

- Verwijder en was de hoes volgens de stappen 1a. 1b., en 1c. hierboven.
- Was de hoes in de machine alleen in heet water (60°C).
- Laat uitdruppelen en droog in de droger, niet heet.
- Ontsmet alle oppervlakken (hoes, schuim, en rugassemblage) met vrij verkrijgbaar ontsmettingsmiddel van ten minste 70% alcohol of doekjes. Laat reinigingsmiddelen niet weken en laat ze niet opeenhopen.
- Laat het ontsmettingsmiddel ten minste 15 minuten op het oppervlak en verwijder het met een steriel doekje indien nodig.

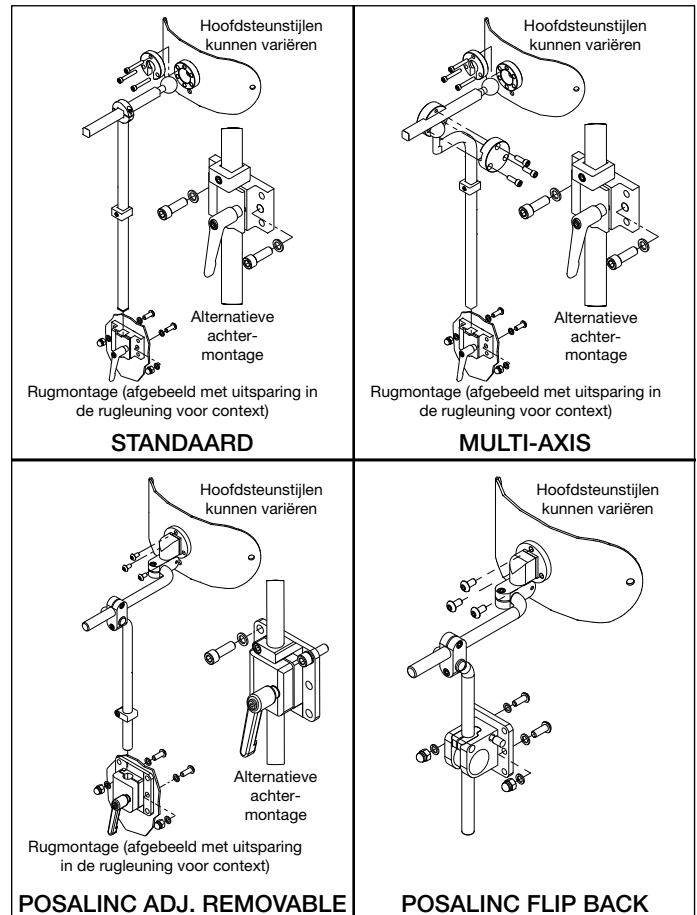
M. Onderdelen van de offdsteen

Productidentificatie:



Hardware van de hoofdsteen:

Productidentificatie:



N. Gebruiksaanwijzing

⚠ WAARSCHUWING ⚠

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de ontgrendelmechanismen van de gordels niet geactiveerd kunnen worden door onderdelen van de rolstoel bij een ongeluk. Ontgrendelmechanismen van gordels die activeren tijdens een ongeluk kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ⚠ Zorg ervoor dat de ontgrendelmechanismen van de gordels niet geactiveerd kunnen worden door onderdelen van de rolstoel bij een ongeluk. Ontgrendelmechanismen van gordels die activeren tijdens een ongeluk kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood. Het gebruik van hoofdsteenen, zijsteunen of andere positioneringsaccessoires mag niet worden gebruikt of worden vertrouwd als bescherming voor de gebruiker. Deze riemen moeten zodanig worden geplaatst dat ze de correcte positionering van schokbestendige veiligheidsgordels niet belemmeren en dienen niet om de inzittende te beschermen bij een ongeluk, tenzij de posturale riem in overeenstemming is met en voldoet aan en presteert in overeenstemming met vereisten 4.6, 5.2, 5.3, en 6.1 van RESNA WC-4.
- ⚠ Zorg ervoor dat de hoofdsteen veilig is weggeborgen indien die is verwijderd van de rolstoel of de rugleuning van de rolstoel in een motorvoertuig. De hoofdsteen, indien deze is verwijderd van de rugleuning van de rolstoel en niet veilig is weggeborgen, kan een gevaarlijk projectiel worden bij een ongeval of plotse versnelling of vertraging, wat kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

N. Gebruiksaanwijzing (Vervlog)

⚠️ WAARSCHUWING ⚠️

WAARSCHUWING: Verkeerd gebruik van hoofdsteunen kan lichaamsonderdelen verstrengelen. Dit kan de mobiliteit en beweging beperken en kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ⚠️ Het niet naleven van alle gebruiksaanwijzingen in deze handleiding kan leiden tot ernstig letsel of overlijden bij het gebruik van secundaire ondersteuning(en).

⚠️ LET OP ⚠️

LET OP: Gebruik nooit de hoofdsteun en montagehardware om het product waaraan het is bevestigd te manoeuvreren, op te tillen of van richting te veranderen. Dit kan leiden tot schade en vroegtijdige of overmatige slijtage van het product of letsel van de gebruiker of verzorger.

- ⚠️ Het onderdeel is ontworpen om gebruikt te worden in combinatie met een rugleuning van een rolstoel.
- ⚠️ Wees voorzichtig bij het installeren, verwijderen of aanpassen om te voorkomen dat vingers vast komen te zitten of bekneld raken.

Gebruiksaanwijzing - Standaard

1. Maak de klem van de montagebeugel van de hoofdsteun los door de hendel tegen de klok in te draaien totdat de hardware vrij in de klem kan worden bewogen.
2. Het hoofdsteunsamenstel kan tijdelijk hoger worden afgesteld door de klem in de nieuwe positie aan te draaien, of van de rugleuning worden verwijderd door deze uit de klem te tillen.



Gebruiksaanwijzing - Multi-Axis

1. Maak de klem van de montagebeugel van de hoofdsteun los door de hendel tegen de klok in te draaien totdat de hardware vrij in de klem kan worden bewogen.
2. Het hoofdsteunsamenstel kan tijdelijk hoger worden afgesteld door de klem in de nieuwe positie aan te draaien, of van de rugleuning worden verwijderd door deze uit de klem te tillen.



Gebruiksaanwijzing - POSAlinc Removable Headrest

1. Maak de klem van de montagebeugel van de hoofdsteun los door de hendel tegen de klok in te draaien totdat de hardware vrij in de klem kan worden bewogen.

2. Het hoofdsteunsamenstel kan tijdelijk hoger worden afgesteld door de klem in de nieuwe positie aan te draaien, of van de rugleuning worden verwijderd door deze uit de klem te tillen.



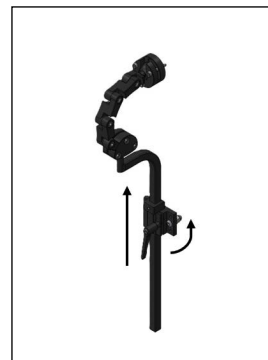
Gebruiksaanwijzing - POSAlinc Flip-Back

1. Schuif de zilveren borgpin naar links om de verticale balk te ontgrendelen.
2. Til de hoofdsteun volledig recht omhoog en draai hem naar achteren, weg van de gebruiker. Om de hoofdsteun te verplaatsen:
 - a. Draai de hoofdsteun terug naar de volledig rechtopstaande positie en laat de verticale balk terugvallen in de hoofdsteunmontage totdat het klemblok volledig op zijn plaats zit.
 - b. Schuif de zilverkleurige borgpin naar rechts om het geheel rechtop vast te zetten.



Gebruiksaanwijzing - Omnilink Adjustable

1. Maak de klem van de montagebeugel van de hoofdsteun los door de hendel tegen de klok in te draaien totdat de hardware vrij in de klem kan worden bewogen.
2. Het hoofdsteunsamenstel kan tijdelijk hoger worden afgesteld door de klem in de nieuwe positie aan te draaien, of van de rugleuning worden verwijderd door deze uit de klem te tillen.



KI MOBILITY BEPERKTE GARANTIE

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

A. Voor een periode van 24 maanden

Ki Mobility garandeert dat het product vrij is van defecten in materialen en fabricage gedurende een periode van 24 maanden. Deze beperkte garantie is van toepassing op:

1. Materiaal en schuim

Voor een periode van 24 maanden (2 jaar) vanaf de aankoopdatum. Als bij normaal gebruik een defect in materialen en fabricage optreedt, zal Ki Mobility het naar eigen goeddunken kosteloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op lekke banden, scheuren of brandschade.

B. Voor een periode van 6 maanden

Ki Mobility garandeert dat het kussen vrij is van defecten in materialen en fabricage gedurende een periode van 6 maanden. Deze beperkte garantie is van toepassing op:

1. Verwijderbare hoezen

Voor een periode van 6 maanden vanaf de aankoopdatum. Als bij normaal gebruik een defect in materialen en fabricage optreedt, zal Ki Mobility het naar eigen goeddunken kosteloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op lekke banden, scheuren of brandschade.

C. Beperkingen

1. We geven geen garantie voor:
 - a. Schade als gevolg van verwaarlozing, verkeerd gebruik of verkeerde installatie of reparatie.
 - b. Producten die werden aangepast zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Ki Mobility.
 - c. Schade als gevolg van het niet respecteren van de gewichtslimiet.
2. Deze garantie is alleen van toepassing in Noord-Amerika. Ga na bij uw leverancier of internationale garanties van toepassing zijn.
3. Deze garantie kan niet worden overgedragen en is alleen van toepassing op de eerste consumenten aankoop van dit product door een erkende Ki Mobility leverancier.

D. Wat wij zullen doen

Onze enige aansprakelijkheid is het repareren of vervangen van onderdelen die onder de garantie vallen. Dit is het exclusieve rechtsmiddel van gevolg-schade.

E. Wat u moet doen

1. Terwijl deze garantie van kracht is, voorafgaande toestemming van ons verkrijgen om gedekte onderdelen aan ons te retourneren.
2. Claims en reparaties moeten worden verwerkt door de dichtstbijzijnde erkende leverancier. Uitgezonderd uitdrukkelijke garanties in dit document, zijn alle andere garanties, waaronder impliciete garanties van verkoopbaarheid en garanties voor geschiktheid voor een bepaald doel uitgesloten.

F. Mededeling aan de consument

1. Indien wettelijk toegestaan vervangt deze garantie elke andere garantie (schriftelijk of mondeling, uitdrukkelijk of impliciet, inclusief een garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel).
2. Deze garantie geeft u bepaalde wettelijke rechten. U kunt ook andere rechten hebben, die verschillen van staat tot staat.

FI - JOHDANTO

Kiitos, että ostit Ki Mobility -tuotteen!



VAROITUS

VAROITUS: Älä käytä tätä tuotetta lukematta ensin koko käyttöohjetta. Jos tuotetta käytetään lukematta koko käyttöohjetta, siitä voi aiheutua vakava vamma käyttäjälle ja/tai avustajalle.

Ki Mobility suosittelee, että avustavan teknologian ammattilainen (Assistive Technology Professional, ATP) tai muu pätevä kliininen tai tekninen ammattilainen kouluttaa tämän tuotteen turvalliseen käyttöön ennen käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita tämän tuotteen, tämän käyttöohjeen tai tarjotun palvelun osista, älä epäröi ottaa yhteyttä valtuutettuun toimittajaasi, valtuutettuun edustajaan tai Ki Mobilityyn:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Sisältää jälleenmyyjän hakutoiminnon ja pääsyn tulostettuihin tietoihin)

Tai valtuutetun EU-edustajamme kautta:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Tai Iso-Britannian vastuuhenkilömme kautta:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

SISÄLLYSLUETTELO

A.	FI - JOHDANTO	25
A.	Käyttötarkoitus	25
B.	Sinun turvallisuutesi	25
C.	Signaalisanat	25
D.	Symbolisanasto	26
E.	Tarkista ihosi päivittäin	26
F.	Yleiset vaarat	26
G.	Hävittäminen	27
H.	Uudelleenkäyttö	27
I.	Varastointi	27
J.	Ylläpito	27
K.	Puhdistus	27
L.	Desinfiointi	28
M.	Pääntuen osat	28
N.	Käyttöohjeet	28

KI MOBILITY RAJOITETTU TAKUU . 30

AXIOM PÄÄNTUEN

A. Käyttötarkoitus

Ki Mobilityn asentoa tukevat laitteet on tarkoitettu tukemaan ryhtiä, asemoimaan ja parantamaan istumisen sietokykyä.

B. Sinun turvallisuutesi

Kaikista tämän tuotteen tai sen lisävarusteiden käyttöön liittyvistä vakavista haattatapahtumista tai vammoista on ilmoitettava välittömästi, jos tapahtuma johtaa suoraan tai välillisesti käyttäjän tai muun henkilön vakavaan terveyteen tai kuolemaan. Ilmoita kaikista vakavista tapahtumista ja/tai vammoista Ki Mobilitylle ja, jos paikalliset määräykset niin vaativat, sen alueen toimivaltaiselle terveysviranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai muu henkilö laillisesti oleskelee.

Ki Mobility valmistaa monia erilaisia tuotteita, jotka saattavat välttämättä tarpeisiisi. Hyväksytty paras käytäntö tuotteen valinnassa on neuvotella ATP:n tai muun pätevän teknisen ammattilaisen ja kokeneen kliinisen ammattilaisen, kuten fysioterapeutin, toimintaterapeutin tai lääkärin, kanssa. Lopullinen tuotetyypin, vaihtoehtojen ja säätöjen valinta on yksinomaan sinun ja teknisten ja kliinisten ammattilaistesi tehtävä. Valitsemasi vaihtoehdot sekä tuotteen asetukset ja säädöt vaikuttavat suoraan sen suorituskykyyn, vakauteen ja kykyyn vastata tarpeisiisi.

C. Signaalisanat

Tästä oppaasta löydät sanat, joihin viitataan "signaalina". Näitä sanoja käytetään tunnistamaan ja ilmaisemaan erilaisten vaarojen vakavuus. Ennen kuin käytät tätä tuotetta, sinun ja jokaisen sinua mahdollisesti avustavan henkilön tulee lukea tämä käsikirja kokonaisuudessaan. Huomioi signaalisana ja huomioi kaikki huomautukset, varoitukset tai vaarat. Noudata kaikkia ohjeita ja käytä tuotetta turvallisesti. Signaalisana viittaa vaaraan tai vaaralliseen toimintaan, joka voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman sinulle tai muille henkilöille. "Varoitukset" on jaettu kolmeen pääluokkaan seuraavasti:

HUOMAUTUS – Huomautus viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa tuotteen suorituskyvyn heikkenemiseen tai tuotteen vaurioitumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS

VAROITUS: Varoitus viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS

VAROITUS: Vaara ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä. Näitä signaalisanoja käytetään käyttöohjeen eri kohdissa, mikäli se on tarkoituksenmukaista vaaratilanteen korostamiseksi.

Nämä merkkisanat sijoitetaan koko käsikirjaan, mikäli se on tarkoituksenmukaista vaaratilanteen korostamiseksi.

D. Symbolisanasto

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Osoittaa lääkinällisen laitteen valmistajan.
	Valmistuspäivämäärä (Vuosi/KK/PP).
	Jos se esitetään lääkinälliseen laitteeseen tai pakkaukseen, se osoittaa, että käyttäjän on noudatettava ohjeita turvallisuussyistä, kuten varoituksista ja varoituksista.
	Osoittaa, että tuote on lääketieteellinen laite.
	Ilmaisee valmistajan sarjanumeron, jotta tietty lääketieteellinen laite voidaan tunnistaa.
	Ilmaisee valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä.
	Osoittaa valmistajan vakuutuksen siitä, että tuote täyttää sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset.
	Ilmaisee, että käyttäjän on luettava käyttöohjeet.
	Ilmaisee, että käyttäjän on katsottava luettuja verkkosivustoja saadakseen käyttöohjeet sähköisessä muodossa.
	Osoittaa verkkosivustoa, jolta käyttäjä voi saada lisätietoja lääkevalmisteesta.
	Ilmaisee määritellyn enimmäispainorajan (lbs/kg).
	Osoittaa kuljetuksen turvapiirteen.
	Osoittaa mahdollisen puristuskohdan.
	Ilmaisee kokonaisuuden, joka tuo lääketieteellisen laitteen alueelle.
	Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jotta erä tai erä voidaan tunnistaa.
	Konepesu, kuuma
	Ei saa valkaista
	Kuivaus tai rumpukuivaus, ei lämpöä
	Älä siitä
	Älä kuivapuhdista
	Osoittaa valmistajan vakuutuksen siitä, että tuote täyttää sovellettavien UKCA-direktiivien vaatimukset.

E. Tarkista ihosi päivittäin

Nämä Axiomin asentoa tukevat laitteet on suunniteltu tarjoamaan paikannusta, parantamaan vakautta ja lisäämään istumistoleranssia. Ei voida varmistua etukäteen siitä, vastaako toimitettu tuote yksilöllisiä tarpeitasi. Ihosi eheyteen voivat vaikuttaa monet päivittäisen elämäsi osa-alueet ja sairautesi, mukaan lukien tämän tuotteen käyttö. Muista noudattaa lääkärisi määräämiä ihonhoito-ohjelmia.

1. Tämän tuotteen käyttäjien tulee varmistaa, että heidän ihonsa tarkistetaan päivittäin muutosten varalta. Jos näet muutoksia, lopeta tämän tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriisi. Keskeinen kliininen kudosten hajoamisen indikaattori on ihon punoitus. Jos ihosi punoittaa, lopeta tämän tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriisi. Ole erityisen varovainen tarkastaessasi alueita, jotka liittyvät lantion luisiin ulkoneviin kohtiin, kuten ison sarvennoisen ja lantion kyhmyihin.

F. Yleiset vaarat



VAROITUS: Käyttöohjeessa kuvattujen laitteiden asennus, käyttöönotto ja säätö vaihtoa varten pitää jättää yksinomaan avustavan teknologian ammattilaisen (Assistive Technology Professional, ATP) tai muun pätevän kliinisen tai teknisen ammattilaisen tehtäväksi. Ennen käyttöä on tehtävä kliininen arviointi turvallisen ja oikean käytön varmistamiseksi. Väärä valinta tai käyttö voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS: Älä käytä tätä asentoa tukevaa laitetta lukematta ensin käyttöohjetta kokonaan. Käyttö ilman koko käyttöoppaan lukemista voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS: Älä käytä tätä tuotetta lukematta ensin ja ymmärtämättä tätä käyttöohjetta. Ota yhteyttä valtuutettuun Ki Mobility -toimittajaan tai lääkäriisi, jos et ymmärrä varoituksia ja ohjeita. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.



VAROITUS: Kaikkien omaishoitajien pitää keskustella käyttäjän terveydenhuollon ammattilaisen kanssa oppiakseen oikeat säätö-, turvallisuus- ja tukimenetelmät, jotka sopivat hänelle parhaiten.



VAROITUS: Toissijaisten tukien asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen. Tarkista aina pyörätuolisi käyttöohjeet, jotta asentoa tukevien laitteiden lisääminen ei vaikuta vakauteen. Muutokset painopisteessä voivat heikentää pyörätuolin vakautta, mikä voi aiheuttaa kaatumisen tai putoamisen pyörätuolista. Tästä voi seurata vakava loukkaantuminen.



VAROITUS: Ihostasi ja muista vammaisuuteen liittyvistä olosuhteistasi riippuen pitkäaikaisen kosketus pyörätuolin pintoihin tai niihin hankautuminen voi aiheuttaa ärsytystä tai hankausta. Ärsytys ja hankaumat voivat johtaa ihon hajoamisesta seuraaviin lisäkomplikaatioihin, jotka voivat olla vakavia.

Ki Mobility suosittelee vaatteiden tai muiden ihoa suojaavien päällysteiden käyttöä, kun iho on tai hankaa pyörätuolin osia tai runkoa vasten. Jos sinulla on ihovaurioita tai muita kudosten eheysongelmia, lopeta käyttö ja kysy neuvoa ihonhoitoon koulutetulta kliiniseltä ammattilaiselta, kuten lääkäriltä, sairaanhoitajalta tai terapeutilta. Noudata aina ihoasi hoitavien kliinisten ammattilaisten neuvoja ja käytä suositeltuja vaatteita ja/tai peittäviä materiaaleja ihosi suojaamiseksi.



VAROITUS: Jos mikä tahansa ruumiinosas painautuu vasten pyörätuolin runkoa tai muita pyörätuolin osia, kuten asemointilaitteita, ihossa voi aiheutua muodonmuutoksia. Tästä voi syntyä painepistekohtia. Painepistekohdat vaikuttavat negatiivisesti kuormitettuun kudokseen ja voivat aiheuttaa painevamman tai ihovaurion. Jos ihollesi tulee punoitusta tai muita painevamman tai ihovaurion oireita, lopeta tämän tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriin. Tuotteen käytön jatkaminen ihomuutosten jälkeen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

F. Yleiset vaarat (Jatkui)



VAROITUS

VAROITUS: Jos et suojaa Axiomin toissijaisia tukia äärimmäiseltä kuumuudelta, Axiomin tuote voi syttyä palamaan tai vapauttaa haitallisia kaasuja, mistä voi seurata vakava loukkaantuminen tai kuolema.

G. Hävittäminen

Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia.

Paikallisesti voi olla voimassa erityisiä jätehuolto- tai kierrätysmääräyksiä, jotka tulee ottaa huomioon tuotteen hävittämisessä. Tämä voi sisältää komponentin puhdistamisen tai dekontaminaation ennen hävittämistä.

Jos materiaalien kierrätys on pakollista, katso seuraavaa yleisten materiaalien luetteloa (ei välttämättä tuotetyypin mukaan):

- Alumiini – kiinnikkeet, hakaset, puristimet, laitteistot
- Teräs – kiinnikkeet, säätötangot, jatkotangot
- Muovi – tulpat, pidikkeet
- Verhoilu – kudottu polyesterikangas ja polyuretaanivaaho

Jos materiaalien kierrätystä halutaan tai vaaditaan, kuten Euroopassa sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti, sekä REAC että Mascot tukevat tämän direktiivin vaatimuksia ja tarjoavat ohjeita kierrätykseen ja hävittämiseen. Asianmukainen purkaminen on välttämätöntä, jotta uudelleenkäyttö tai kierrätys voidaan toteuttaa asianmukaisella tasolla. Käsittelyssä on käytettävä asianmukaisia työkaluja ja suojatoimenpiteitä, jotta vältetään koskettamasta teräviin reunoihin. Kierrätysmerkeillä merkityt muovit ja kestonuoviosat voidaan kierrättää. Alumiini-, kupari- ja teräsosat, mukaan lukien kiinnikkeet, voidaan kierrättää. Kaapelit, akut ja piirilevy on hävitettävä erikseen paikallisten vaatimusten mukaisesti. Palauta tuotteet ja lisävarusteet valtuutetulle toimittajalle asianmukaista hävittämistä varten, jos et pysty hävittämään niitä asianmukaisesti tai se tuntuu sinusta hankalalta.

H. Uudelleenkäyttö

Yleensä saumojen täydellistä desinfiointia ei voida taata. Suosittelemme hävittämään pehmustetut osat, kuten niskatukien pehmusteet ja ommellut tukijärjestelmät. Näin voidaan välttää mikrobakteerikontaminaatio paikallisen infektiosuojalainsäädännön mukaisesti hyödyntämällä aktiivisia aineita.

I. Varastointi

Tuotteet tulee säilyttää viileässä, kuivassa paikassa, jossa on suhteellisen alhainen kosteus (alle 75 %). Ne eivät myöskään saa olla pitkiä aikoja suorassa auringonvalossa tai alttiina liialliselle pölylle. Tuotteita ei saa säilyttää ulkona.

J. Ylläpito



VAROITUS

VAROITUS: Jos havaitset poikkeavuuksia, kuten vaahdon hajoamista tai vaurioita laitteistolle tai kiinnikkeille, lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä valtuutettuun Ki Mobility -toimittajaan. Jos näin ei tehdä, se voi vaikuttaa asentoosi ja vakauteesi ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Säännöllinen puhdistus ja huolto voivat auttaa pidentämään asentoa tukevan laitteen käyttöikää. Sinun tulee tarkastaa tuotteesi kuukausittain ja säännöllisen puhdistuksen yhteydessä.

1. Tarkista, onko suoja repeytynyt tai kulunut liiaksi

- i. Poista irrotettavat suojat ja tarkista, onko niiden sisä- ja ulkopuolella poikkeavuuksia.
- ii. Jos suojusten suojaa ei voi irrottaa, tarkista se ulkopuolelta.
- iii. Tarkista vaahdo, geeli tai muu pehmuste rikkoutumisen tai hajoamisen varalta.
 1. Yli 6,35 mm:n (0,25") syvät repeämät
 2. Irtonaisia vaahdorakeita.
 3. Pysyvät muutokset kuormittamattoman vaahdon muotoon, kuten tasoittuminen.
2. Tarkista, ettei laitteistossa ole löysyyttä, merkkejä irtoamisesta, taipumisesta tai halkeilusta. Löysät kiinnikkeet tulee kiristää, jotta tuote on varmasti tukevasti paikallaan. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, jos ongelma jatkuu tai jos sinulla on kysyttävää asianmukaisesta uudelleenkäytöstä.
3. Jos huomaat, että kiinnikkeet tai muut laitteiston osat ovat vaurioituneet eikä niitä voi kiristää, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun Ki Mobility -toimittajaan, jotta ne voi vaihtaa. Lopeta myös tuotteen käyttö.
4. Jos löydät vääntyneen, halkeilleen tai ruostuneen tai muuten vahingoittuneen laitteistokomponentin, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun Ki Mobility -toimittajaan sen vaihtamiseksi.

K. Puhdistus

1. Irrotettavat tuotesuojat

HUOMAUTUS: Kuivaus lämmöllä voi aiheuttaa kutistumista, joka vaikuttaa suojan istuvuuteen ja toimintaan.

- a. Irrota suoja tuotteesta irrottamalla tarranauha tai avaa- malla suojan vetoketju.
- b. Irrota suoja ja käännä se nurinpäin.
- c. Sulje suoja vetoketjulla, jotta se ei takerru.
- d. Konepesu kuumassa vedessä (60 C).
- e. Kuivaus tai rumpukuivaus, ei lämpöä.

HUOMAUTUS: Älä kuivapuhdista suojia tai käytä teollisia pesukoneita tai kuivausrumpuja niiden puhdistamiseen. Älä höyrytä autoklaavia. Ei saa valkaista. Pesusymbolien määritelmät alla olevassa kuvassa.

Hoito - ja käyttöohjeet	
	Konepesu, kuuma
	Ei saa valkaista
	Kuivaus tai rumpukuivaus, ei lämpöä
	Älä silitä
	Älä kuivapuhdista

2. Asemointiosat
 - a. Asemointiosat voi pyyhkiä puhtaaksi saippualla ja vedellä.
 - b. ÄLÄ upota asemointiosia veteen.

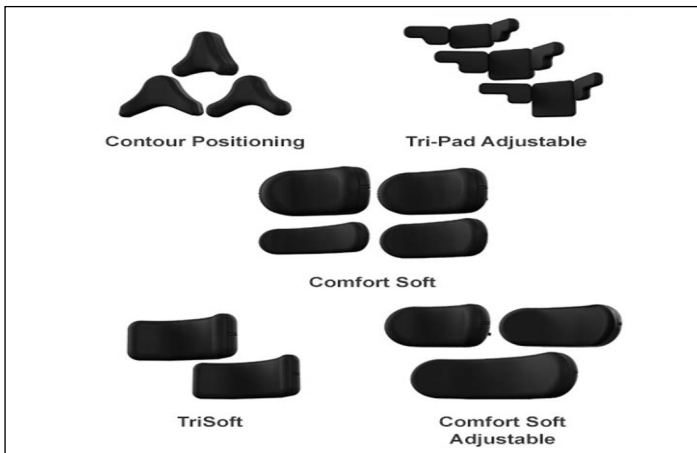
L. Desinfiointi

Desinfiointivaihe tulee tehdä säännöllisen puhdistuksen lisäksi:

- Irrota ja pese suoja, kuten on kuvattu edellä vaiheissa 1a, 1b, ja 1c.
- Konepese suoja vain kuumassa vedessä (60 C).
- Kuivaa ripustamalla tai kuivausrummussa vain ilman lämpöä.
- Desinfioi kaikki pinnat (suoja, vaahto ja takaosa) kaupasta saatavalla, vähintään 70 % alkoholia sisältävällä desinfiointiaineella tai pyyhkeillä. Älä liota tai puhdistusnesteiden kerääntyä pinnoille.
- Anna desinfiointiaineen olla pinnalla vähintään 15 minuuttia ja poista se aseptisellä liinalla tarvittaessa.

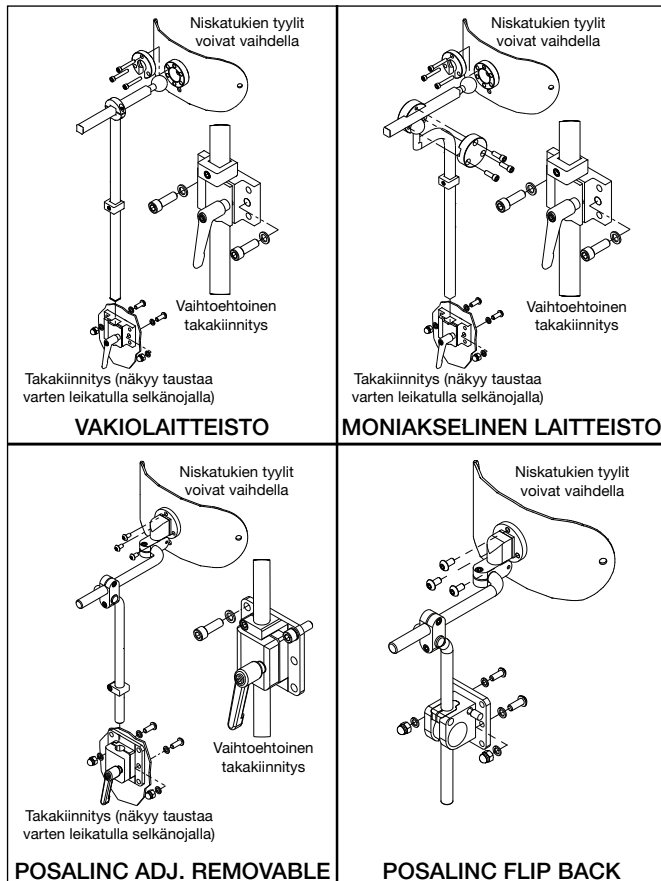
M. Pääntuen osat

Tuotteen tunnistetiedot:



Pääntuen laitteisto:

Tuotteen tunnistetiedot:



N. Käyttöohjeet



VAROITUS

WARNING: Varmista, etteivät pyörätuolin osat aktivoi turvalaitteen vapautusmekanismeja törmäyksen aikana. Turvakiinnikkeiden vapautusmekanismien aktivoituminen törmäyksen aikana voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



Varmista, etteivät pyörätuolin osat aktivoi turvalaitteen vapautusmekanismeja törmäyksen aikana. Turvakiinnikkeiden vapautusmekanismien aktivoituminen törmäyksen aikana voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Niskatukien, sivutukien tai muiden asemointitarvikkeiden käyttöä ei tule käyttää eikä niihin voi luottaa matkustajan turvalaitteena. Nämä vyöt on sijoitettava siten, että ne eivät häiritse törmäyskelpoisten turvavöiden oikeaa sijoittelua. Niihin ei myöskään voi luottaa matkustajien suojaamisessa törmäystilanteissa, ellei asentovyö ole suunniteltu täyttämään RESNA WC-4 -vaatimusten kohtia 4.6, 5.2, 5.3 ja 6.1 ja toimimaan niiden mukaisesti.



Varmista, että niskatuki on laitettu turvallisesti sivuun, jos se on irrotettu pyörätuolista tai moottoriajoneuvossa olevasta pyörätuolin selkänojasta. Jos niskatuki irrotetaan pyörätuolin selkänojasta eikä sitä säilytetä turvallisesti, se voi sinkoutua vaarallisesti onnettomuuden tai äkillisen kiihdytyksen tai jarrutuksen aikana. Tämä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.



Jos pääntukia käytetään väärällä tavalla, ne voivat tärähtää kehon osiin, mikä voi rajoittaa liikkuvuutta ja liikettä ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.



Jos tämän käyttöohjeen kaikkia ohjeita ei noudateta toissijaisten tukien käytön yhteydessä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.



VAROITUS

VAROITUS: Älä koskaan käytä päätukea ja kiinnityslaitteita sen tuotteen ohjaamiseen, nostamiseen, siirtämiseen tai suunnan muuttamiseen, johon se on kiinnitetty. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen ja ennenaikainen tai liiallinen kuluminen tai loukkaantuminen käyttäjälle tai hoitajalle.



Komponentti on suunniteltu käytettäväksi pyörätuolin selkänojan kanssa.



Ole varovainen asennuksen, poistamisen tai säätämisen aikana, jotta sormet eivät jää puristuksiin.

N. Käyttöohjeet (Jatkui)

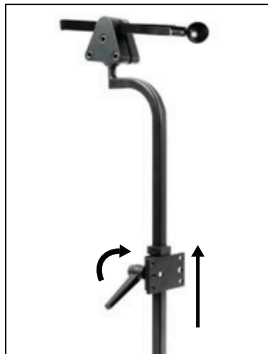
Käyttöohjeet - Vakio

1. Löysää niskatuen kiinnityspidikkeen puristinta kiertämällä vipua vastapäivään, kunnes laitteistoa voidaan liikuttaa vapaasti puristimessa.
2. Pääntukikokoonpanoa voidaan säätää tilapäisesti korkeammalle kiristämällä puristin uuteen asentoon tai irrottaa selkänojasta nostamalla se ulos pidikkeestä.



Käyttöohjeet - Moniakselinen

1. Löysää niskatuen kiinnityspidikkeen puristinta kiertämällä vipua vastapäivään, kunnes laitteistoa voidaan liikuttaa vapaasti puristimessa.
2. Pääntukikokoonpanoa voidaan säätää tilapäisesti korkeammalle kiristämällä puristin uuteen asentoon tai irrottaa selkänojasta nostamalla se ulos pidikkeestä.



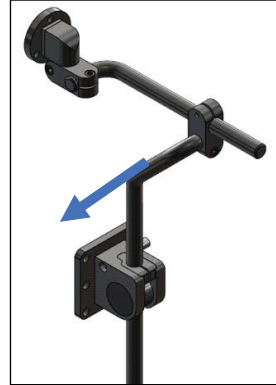
Käyttöohjeet - POSAlinc Removable Headrest

1. Löysää niskatuen kiinnityspidikkeen puristinta kiertämällä vipua vastapäivään, kunnes laitteistoa voidaan liikuttaa vapaasti puristimessa.
2. Pääntukikokoonpanoa voidaan säätää tilapäisesti korkeammalle kiristämällä puristin uuteen asentoon tai irrottaa selkänojasta nostamalla se ulos pidikkeestä.



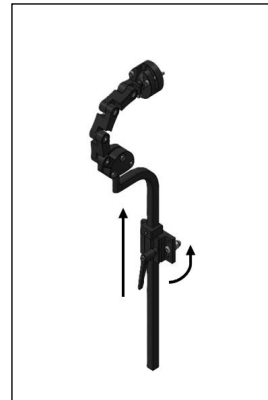
Käyttöohjeet - POSAlinc Flip-Back

1. Vapauta pystypalkki liu'uttamalla hopeaa lukitustappia vasemmalle.
2. Nosta niskatuki kokonaan ylös ja käännä taaksepäin ja pois päin käyttäjästä. Päätuen sijoittaminen uudelleen:
 - a. Käännä niskatuen kokoonpano takaisin täysin pystyasentoon ja anna pystytangon pudota takaisin niskatuen kiinnityskokoonpanoon, kunnes kiinnityslohko on täysin paikallaan.
 - b. Liu'uta hopeaa lukitustappia oikealle kiinnittääksesi kokoonpanon pystyasentoon.



Käyttöohjeet - Omnilink Adjustable

1. Löysää niskatuen kiinnityspidikkeen puristinta kiertämällä vipua vastapäivään, kunnes laitteistoa voidaan liikuttaa vapaasti puristimessa.
2. Pääntukikokoonpanoa voidaan säätää tilapäisesti korkeammalle kiristämällä puristin uuteen asentoon tai irrottaa selkänojasta nostamalla se ulos pidikkeestä.



KI MOBILITY RAJOITETTU TAKUU

Tuotteen odotettu käyttöikä on 5 vuotta.

A. 24 Kuukauden ajan

Ki Mobility takaa, että tuotteessa ei ole materiaali- ja valmistusvirheitä 24 kuukauden ajan. Tämä rajoitettu takuu koskee seuraavia:

1. Materiaali ja vaahto

24 kuukauden (2 vuoden) ajan ostopäivästä normaalikäytössä, jos vika ilmenee materiaalien tai valmistuksen yhteydessä Ki Mobility korjaa tai vaihtaa sen harkintansa mukaan maksutta. Tämä takuu ei koske puhkeamia, repeytymiä tai palovammoja.

B. 6 Kuukauden ajan

Ki Mobility takaa tyynyn materiaali- ja valmistusvirheiden 6 kuukauden ajan. Tämä rajoitettu takuu koskee seuraavia:

1. Irrotettavat suojat

6 kuukauden ajan ostopäivästä normaalikäytössä, jos vika ilmenee materiaaleissa tai valmistuksessa, Ki Mobility korjaa tai vaihtaa tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Tämä takuu ei koske puhkeamia, repeytymiä tai palovammoja.

C. Rajoitukset

1. Emme takaa seuraavia:
 - a. Laiminlyönnistä, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai virheellisestä asennuksesta tai korjauksesta johtuvat vahingot.
 - b. Tuotteet, joita on muokattu ilman Ki Mobilityn nimenomaista kirjallista lupaa.
 - c. Painorajan ylittämisestä aiheutuvat vahingot.
2. Tämä takuu on voimassa vain Pohjois-Amerikassa. Tarkista toimittajaltasi, ovatko kansainväliset takuut voimassa.
3. Tätä takuuta ei voi siirtää, ja se koskee vain tämän tuotteen ensimmäistä kuluttajaostoa valtuutetun Ki Mobility -toimittajan kautta.

D. Mitä teeme

Ainoa vastuumme on korjata tai vaihtaa takuun kattamat osat. Tämä on nimenomainen korvaus merkittävistä vahingoista.

E. Mitä sinun tulee tehdä

1. Hanki meiltä tämän takuun voimassaoloaikana ennakkohyväksyntä takuun piiriin kuuluvien osien palauttamiseen tai korjaamiseen.
2. Reklamaatiot ja korjaukset tulee käsitellä lähimmän valtuutetun toimittajan kautta. Lukuun ottamatta tässä annettuja nimenomaisia takuita, kaikki muut takuut, mukaan lukien oletetut takuut kaupallisuudesta ja sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen, ovat poissuljettuja.

F. Ilmoitus kuluttajalle

1. Lain sallimassa määrin tämä takuu korvaa minkä tahansa muun takuun (kirjallisen tai suullisen, nimenomaisen tai oletetun, mukaan lukien takuun kaupallisuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen).
2. Tämä takuu antaa sinulle tietyt lailliset oikeudet. Sinulla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat valtioittain.

FR - INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté un produit Ki Mobility!



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas ce produit sans avoir lu au préalable l'intégralité de ce manuel. Une utilisation sans avoir lu au préalable l'intégralité de ce manuel peut entraîner une utilisation qui peut causer des blessures graves pour l'utilisateur et/ou le personnel d'assistance.

Ki Mobility recommande d'être formé par un professionnel de la technologie d'assistance (Assistive Technology Professional - ATP) ou d'un autre professionnel clinique ou technique compétent dans l'utilisation sécurisée de ce produit avant de l'utiliser.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant tout aspect de ce produit, ce manuel ou le service fourni, n'hésitez pas à contacter votre fournisseur agréé, un représentant autorisé ou Ki Mobility.

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (comprend le localisateur de détaillants et l'accès aux informations imprimées)

Ou par l'intermédiaire de notre représentant autorisé de l'UE:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Ou par l'intermédiaire de notre responsable au R.-U.:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

TABLE DES MATIÈRES

A.	FR - INTRODUCTION	31
A.	Usage prévu	31
B.	Votre sécurité	31
C.	Signal Words	31
D.	Glossaire des symboles	32
E.	Vérifiez votre peau tous les jours	32
F.	Avertissements généraux	32
G.	Élimination	33
H.	Réutilisation	33
I.	Rangement	33
J.	Entretien	33
K.	Nettoyage	34
L.	Désinfection	34
M.	Pièces de l'appui-tête	34
N.	Instructions d'utilisation	35
	GARANTIE LIMITÉE DE KI MOBILITY	36

AXIOM APPUIE-TÊTE

A. Usage prévu

Les dispositifs de soutien postural de Ki Mobility sont destinés à assurer le soutien postural, le positionnement et l'amélioration de la tolérance de la position assise.

B. Votre sécurité

Tout événement indésirable grave ou toute blessure liée à l'utilisation de ce produit ou de ses accessoires doit être signalé immédiatement si l'incident entraîne directement ou indirectement une détérioration grave de la santé, ou la mort, de l'utilisateur ou d'une autre personne. Signalez tout événement grave et/ou blessure à Ki Mobility et, si la réglementation locale l'exige, à l'autorité sanitaire compétente où l'utilisateur et/ou une autre personne résident légalement.

Ki Mobility fabrique de nombreux modèles de produits qui peuvent répondre à vos besoins. La meilleure pratique reconnue pour choisir un produit est de consulter un professionnel de technologie d'assistance ou un autre professionnel technique compétent et un professionnel clinique expérimenté tel qu'un kinésithérapeute, un ergothérapeute ou un médecin. La sélection finale du type de produit, des options et des réglages incombe uniquement à vous et à vos professionnels techniques et cliniques. Les options que vous choisissez, la configuration et le réglage du produit ont un impact direct sur ses performances, sa stabilité et sa capacité à répondre à vos besoins.

C. Mots signaux

Dans ce manuel, vous trouverez ce que l'on appelle des mots « signaux ». Ces mots sont utilisés pour identifier et transmettre la gravité de divers dangers. Avant d'utiliser ce produit, vous et toute personne susceptible de vous aider devez lire l'intégralité de ce manuel. Veuillez noter le mot Signal et prendre en compte l'ensemble des remarques, des mises en garde ou des avertissements. Assurez-vous de suivre toutes les instructions et d'utiliser votre produit en toute sécurité. Le mot Signal fait référence à un danger ou à une pratique dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou la mort pour vous ou pour d'autres personnes. Les « Avertissements » sont répartis en trois catégories principales, comme suit:

REMARQUE – la remarque indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une baisse des performances ou l'endommagement de votre produit.



MISE EN GARDE: la mise en garde indique un risque de danger potentiel qui, si l'on ne fait rien pour l'éviter, peut endommager votre produit et vous blesser.



AVERTISSEMENT: l'avertissement indique un risque de danger potentiel qui, si l'on ne fait rien pour l'éviter, peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Ces mots signaux seront placés dans tout le manuel, le cas échéant, pour mettre en évidence la situation dangereuse.

Ces mots d'avertissement seront placés tout au long du manuel, le cas échéant, pour mettre en évidence la situation dangereuse.

D. Glossaire des symboles

SYMBOLE	DÉFINITION
	Indique le fabricant de l'appareil médical.
	Date de fabrication (ANNÉE/MOIS/JOUR).
	S'il est présent sur l'appareil médical ou sur l'emballage, il indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter les instructions pour des raisons de sécurité telles que des mises en garde et des avertissements.
	Indique que l'article est un appareil médical.
	Indique le numéro de série du fabricant afin qu'un appareil médical spécifique puisse être identifié.
	Indique le représentant autorisé dans la Communauté européenne.
	Indique la déclaration du fabricant que le produit répond aux exigences des directives CE applicables.
	Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.
	Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le site Internet répertorié pour obtenir le mode d'emploi au format électronique.
	Indique un site Internet où l'utilisateur peut obtenir des informations supplémentaires sur le produit médical.
	Indique une limite maximale de poids spécifiée (lb/kg).
	Indique un point de sécurisation du transit.
	Indique un point de pincement potentiel.
	Indique l'entité qui importe le dispositif médical dans la région.
	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Laver en machine à l'eau chaude
	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	Sécher à l'air libre ou au sèche-linge sans chaleur
	Ne pas repasser
	Ne pas laver à sec
	Indique la déclaration du fabricant selon laquelle le produit répond aux exigences des directives UKCA applicables.

E. Vérifiez votre peau tous les jours

Ces dispositifs de soutien postural sont conçus pour assurer le positionnement, améliorer la stabilité et accroître la tolérance de la position assise. Il est impossible de savoir d'avance si le produit fourni conviendra à vos besoins individuels. L'intégrité de votre peau peut être affectée par de nombreux aspects de votre vie quotidienne et de votre état de santé, y compris l'utilisation de ce produit. Assurez-vous de suivre tous les régimes de soins de la peau établis par votre clinicien.

1. Les utilisateurs de ce produit doivent s'assurer que leur peau est inspectée tous les jours pour remarquer tout changement. Si vous constatez des changements, cessez d'utiliser ce produit immédiatement et consultez votre médecin. Un indicateur clinique clé de la dégradation des tissus est le rougissement de la peau. Si des rougeurs apparaissent sur la peau, cessez d'utiliser ce produit immédiatement et consultez votre médecin. Inspectez avec beaucoup d'attention les zones des proéminences osseuses du bassin comme les trochanters et les tubérosités ischiatiques.

F. Avertissements généraux



AVERTISSEMENT: les dispositifs de soutien postural décrits dans le manuel d'instructions ont été conçus pour (et doivent) être ajustés, installés et réglés en fonction du changement exclusivement par un professionnel de la technologie d'assistance (Assistive Technology Professional - ATP) ou un autre professionnel clinique ou technique compétent. Une évaluation clinique doit être effectuée avant l'utilisation afin d'assurer que celle-ci est sûre et adéquate. Une mauvaise sélection ou utilisation peut entraîner de graves blessures.



AVERTISSEMENT: n'utilisez pas ce dispositif de soutien postural sans avoir lu au préalable l'intégralité de ce manuel. Une utilisation sans avoir lu au préalable l'intégralité de ce manuel peut entraîner des blessures graves.



AVERTISSEMENT: n'utilisez pas ce produit sans avoir lu et compris ce manuel. Veuillez contacter votre fournisseur Ki Mobility agréé ou votre médecin si vous n'arrivez pas à comprendre les avertissements et les instructions. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT: tout membre du personnel soignant doit consulter le professionnel de santé de l'utilisateur pour connaître les méthodes de réglage, de sécurité et de soutien qui conviennent le mieux à l'utilisateur en question.



AVERTISSEMENT: l'installation de dispositifs de soutien secondaires sur un fauteuil roulant peut changer le centre de gravité du fauteuil roulant. Lisez toujours les instructions d'utilisation de votre fauteuil roulant pour vous assurer que la stabilité n'est pas affectée par l'ajout de tout dispositif de soutien postural. Des changements dans votre centre de gravité peuvent nuire à votre stabilité dans votre fauteuil roulant, entraînant un basculement ou une chute de votre fauteuil roulant, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.



AVERTISSEMENT: en fonction de votre peau et d'autres conditions relatives à votre handicap, vous pourriez développer des irritations ou des abrasions en raison d'un contact ou de frottements prolongés avec les surfaces de votre fauteuil roulant. L'irritation et l'abrasion peuvent entraîner des complications dues à la rupture de la peau, ce qui peut être grave.

Ki Mobility recommande de porter des vêtements ou d'autres protections sur la peau qui repose sur des composants ou le châssis de votre fauteuil roulant ou qui frotte contre ceux-ci. Si vous souffrez d'une rupture de la peau ou d'autres problèmes d'intégrité de la peau, vous devez cesser immédiatement l'utilisation et consulter un professionnel clinique formé en soins de la peau comme un médecin, une infirmière ou un thérapeute. Respectez toujours les conseils des professionnels cliniques qui prennent soin de votre peau et portez les pansements ou les protections recommandés pour protéger votre peau.

F. Avertissements généraux (Suite)



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT: toute partie du corps qui fait pression sur le châssis d'un fauteuil roulant ou sur d'autres composants de celui-ci, tels que les dispositifs de positionnement, peut créer une déformation de la peau qui se traduit par un point de pression élevée. Les zones de pression élevée nuisent au tissu sous contrainte et peuvent causer une blessure par pression ou des lésions cutanées. Si des rougeurs apparaissent sur la peau, ou tout autre symptôme d'une blessure par pression ou d'une lésion cutanée, cessez immédiatement l'utilisation de ce produit et consultez votre médecin. Continuer à utiliser le produit après des changements cutanés peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT: si vous ne protégez pas vos dispositifs de soutien secondaires Axiom de la chaleur extrême, vos produits Axiom peuvent s'enflammer ou émettre des gaz nocifs, entraînant des blessures graves, voire la mort.

G. Élimination

Le produit est fabriqué avec des matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité, sans prendre de mesures particulières. Des règlements spécifiques en matière d'élimination ou de recyclage des déchets peuvent être en vigueur localement. Il faut les prendre en compte lors de l'élimination. Ils peuvent inclure le nettoyage ou la décontamination du composant avant son élimination.

S'il est obligatoire de recycler des matériaux, veuillez consulter la liste suivante de matériaux généraux (qui peuvent être absents en fonction du type de produit) :

- Aluminium – supports, fermetures, pinces, quincaillerie
- Acier – fixations, tiges de réglage, tiges de rallonge
- Plastique – bouchons, attaches
- Rembourrage – tissu en polyester et mousse de polyuréthane.

Si le recyclage des matériaux est souhaité ou obligatoire, par exemple en vertu de la Directive 2012/19/EU, DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) en Europe, REAC et Mascot sont tous deux conformes à la DEEE et présentent des directives en matière de recyclage et d'élimination. Le démantèlement adéquat est nécessaire pour obtenir une proportion élevée de réutilisation ou de recyclage. Assurez-vous d'utiliser des outils appropriés et des mesures de protection pendant le maniement afin d'éviter tout contact avec des arêtes vives. Les plastiques marqués du symbole de recyclage et les pièces en thermoplastique peuvent être recyclés. Les pièces en aluminium, en cuivre et en acier, y compris les fixations, peuvent être recyclées. Les câbles, les batteries et la carte de circuits imprimés doivent être éliminés séparément, conformément aux exigences locales. Retournez votre produit et ses accessoires à votre fournisseur agréé pour une élimination adéquate si vous ne vous sentez pas à l'aise ou si vous n'êtes pas en mesure de les éliminer correctement.

H. Réutilisation

En règle générale, la désinfection complète des coutures ne peut pas être garantie. Nous vous recommandons d'éliminer les composants rembourrés comme les coussins d'appui-tête et les systèmes de support cousus afin d'éviter la contamination microbactérienne avec des agents actifs conformément aux lois sur la protection contre les infections auxquelles vous êtes soumis.

I. Rangement

Les produits doivent être rangés dans un endroit frais et sec où l'humidité relative est faible (moins de 75 %), à l'écart de la lumière directe du soleil et de la poussière excessive pendant de longues périodes. Les produits ne doivent pas être rangés à l'extérieur.

J. Entretien



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT: si vous décelez toute anomalie, comme une rupture de la mousse ou des dommages à la quincaillerie ou aux fixations, cessez immédiatement l'utilisation de ce produit et consultez votre fournisseur Ki Mobility agréé. Le non-respect de cette consigne peut nuire à votre positionnement et à votre stabilité, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Un nettoyage et un entretien périodiques peuvent contribuer à prolonger la durée de vie de votre dispositif de soutien postural. Vous devez inspecter votre produit tous les mois et lors du nettoyage périodique.

1. Vérifiez la housse pour déceler des déchirures et de l'usure excessive
 - i. Retirez les housses amovibles et vérifiez si elles présentent des anomalies (à l'intérieur et à l'extérieur).
 - ii. Inspectez l'extérieur des housses non amovibles sur les coussins.
 - iii. Vérifiez la mousse, le gel et autres rembourrages pour déceler des ruptures ou toute détérioration.
 1. Déchirures de plus de 6,35 mm (0,25 po)
 2. Granules de mousse détachées
 3. Changements permanents de la forme du coussin sans charge, comme un aplatissement
2. Vérifiez la quincaillerie pour déceler tout signe de desserrage, d'effilochage, de déformation ou de fissure. Les fixations desserrées doivent être resserrées pour assurer que le produit est bien fixé en place. Consultez votre détaillant autorisé si un problème persiste ou si vous avez des questions sur le resserrage adéquat.
3. Si vous décelez des fixations ou d'autres composants de quincaillerie endommagés ou impossibles à serrer, vous devez cesser l'utilisation du produit et contacter immédiatement votre fournisseur Ki Mobility agréé pour qu'il les remplace.
4. Si vous décelez des composants de quincailleries déformés, fissurés ou autrement endommagés, comme de la corrosion, contactez immédiatement votre fournisseur Ki Mobility agréé pour qu'il les remplace.

K. Nettoyage

1. Housses amovibles du produit

MISE EN GARDE: Le séchage à la chaleur peut causer un rétrécissement qui nuit à l'ajustement et au fonctionnement de la housse.

- Retirez la housse du produit en détachant le Velcro® ou en ouvrant la fermeture éclair sur la housse.
- Retirez la housse et retournez-la.
- Fermez la fermeture éclair pour éviter tout accrochage.
- Lavez en machine à l'eau chaude (60 °C).
- Faites sécher à l'air libre ou au sèche-linge sans chaleur.

MISE EN GARDE: Ne lavez pas les housses à sec ni dans un lave-linge ou un sèche-linge industriel. N'utilisez pas d'autoclave à vapeur. N'utilisez pas d'eau de Javel. Les définitions des symboles d'entretien du linge sont présentées à la figure cidessous.

Instructions d'entretien et d'utilisation	
	Laver en machine à l'eau chaude
	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	Sécher à l'air libre ou au sèche-linge sans chaleur
	Ne pas repasser
	Ne pas laver à sec

2. Composants de positionnement

- Les composants de positionnement peuvent être essuyés avec de l'eau et du savon.
- N'immergez PAS les composants de positionnement sous l'eau.

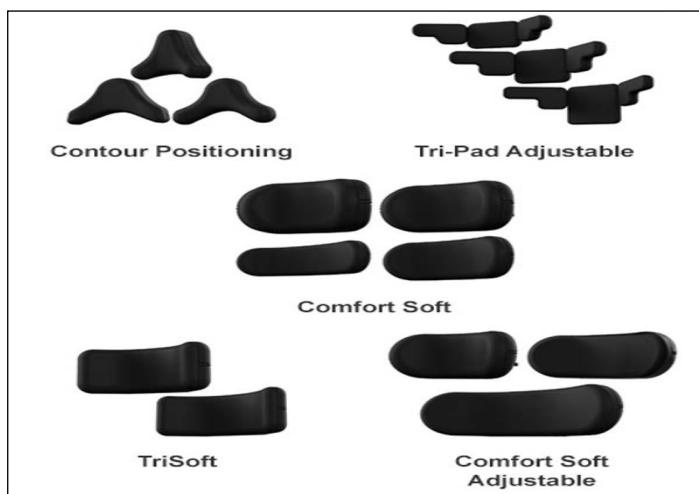
L. Désinfection

L'étape de la désinfection doit être effectuée en plus du nettoyage régulier:

- Retirez la housse et lavez-la conformément aux étapes 1a., 1b. et 1c. ci-dessus.
- Lavez la housse en machine uniquement à l'eau chaude (60 °C).
- Laissez égoutter et séchez au sèche-linge sans chaleur.
- Désinfectez toutes les surfaces (housse, mousse et ensemble de dossier) avec des désinfectants en vente libre contenant au moins 70 % d'alcool ou avec des lingettes. Ne pas laisser tremper ou s'accumuler les produits de nettoyage.
- Laissez le désinfectant sur la surface pendant au moins 15 minutes et retirez-le avec un chiffon aseptique, si nécessaire.

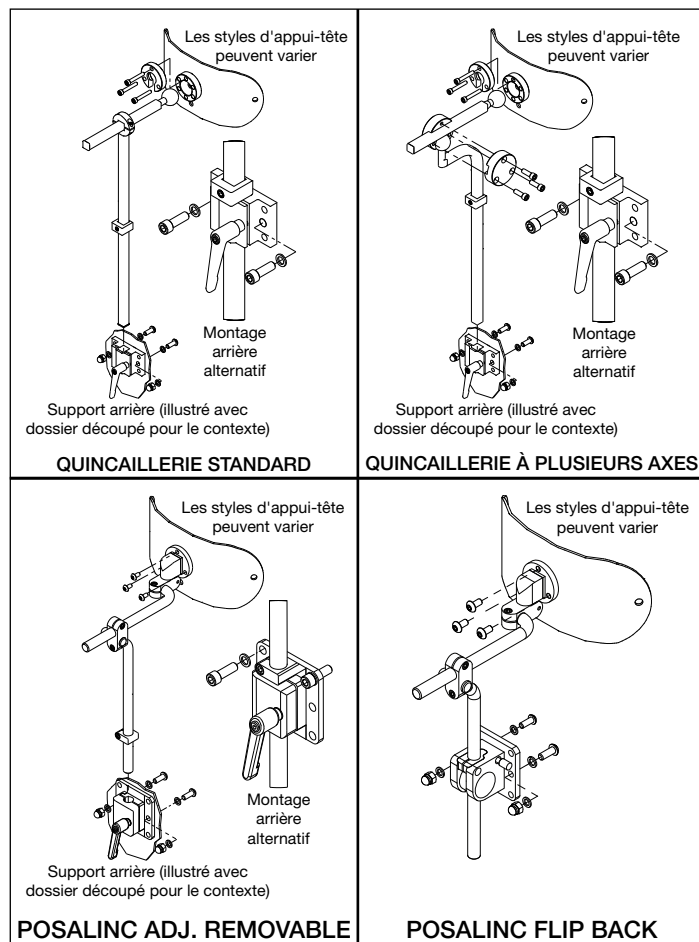
M. Pièces de l'appui-tête

Identification du produit:



Quincaillerie de l'appui-tête:

Identification du produit:



N. Instructions d'utilisation

⚠ **AVERTISSEMENT** ⚠

AVERTISSEMENT: Assurez-vous que les mécanismes pour détacher les ceintures ne seront pas actionnés par des composants du fauteuil en cas de collision. L'actionnement de ces mécanismes pendant une collision peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ assurez-vous que les mécanismes pour détacher les ceintures ne seront pas actionnés par des composants du fauteuil en cas de collision. L'actionnement de ces mécanismes pendant une collision peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Un appui-tête, des supports latéraux ou d'autres accessoires de positionnement ne devraient pas être utilisés pour retenir l'occupant. Ces ceintures devraient être positionnées de façon à ne pas nuire au bon positionnement des ceintures résistantes aux chocs, et il ne faut pas s'y fier comme protection pour l'occupant en cas d'accident, sauf si la ceinture posturale est conçue pour être conforme aux exigences 4.6, 5.2, 5.3 et 6.1 de la norme WC-4 de la RESNA.

⚠ assurez-vous que l'appui-tête est bien rangé s'il a été détaché du fauteuil roulant ou du dossier de celui-ci dans un véhicule à moteur. L'appui-tête, s'il est retiré du dossier du fauteuil roulant et mal rangé, pourrait devenir un projectile dangereux en cas d'accident ou d'accélération ou de décélération abrupte, ce qui pourrait entraîner de graves blessures, voire la mort.

⚠ la sélection ou l'utilisation inadéquate des appui-tête peut entraîner le coincement de certaines parties du corps, ce qui peut limiter la mobilité et les mouvements et ainsi entraîner des blessures graves.

⚠ le non-respect de toutes les instructions d'utilisation dans ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire la mort, lors de l'utilisation de dispositifs de soutien secondaires.

⚠ **MISE EN GARDE** ⚠

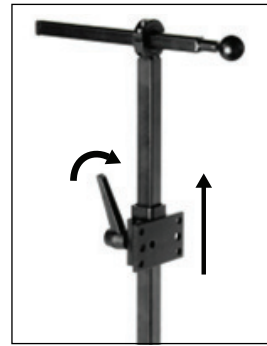
MISE EN GARDE: n'utilisez jamais l'appui-tête et la quincaillerie de montage pour manœuvrer, soulever ou déplacer le produit sur lequel ils sont fixés. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages au produit et une usure prématurée ou excessive de celui-ci, ou des blessures à l'utilisateur ou à la personne soignante.

⚠ le composant est conçu pour être utilisé avec un dossier de fauteuil roulant.

⚠ soyez prudent lors de l'installation, du retrait ou du réglage afin d'éviter de vous pincer ou de vous coincer les doigts.

Instructions d'utilisation - Standard

1. Desserrez la pince du support de montage de l'appui-tête en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le matériel puisse bouger librement dans la pince.
2. L'ensemble appui-tête peut être temporairement ajusté plus haut en resserrant la pince dans la nouvelle position, ou retiré du dossier en le soulevant hors de la pince.



Instructions d'utilisation - À plusieurs axes

1. Desserrez la pince du support de montage de l'appui-tête en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le matériel puisse bouger librement dans la pince.
2. L'ensemble appui-tête peut être temporairement ajusté plus haut en resserrant la pince dans la nouvelle position, ou retiré du dossier en le soulevant hors de la pince.



Instructions d'utilisation - POSAlinc Removable Headrest

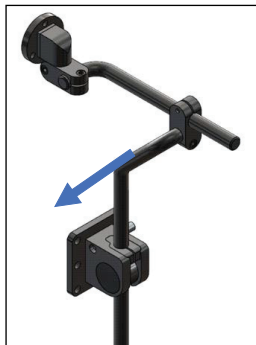
1. Desserrez la pince du support de montage de l'appui-tête en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le matériel puisse bouger librement dans la pince.
2. L'ensemble appui-tête peut être temporairement ajusté plus haut en resserrant la pince dans la nouvelle position, ou retiré du dossier en le soulevant hors de la pince.



N. Instructions d'utilisation (Suite)

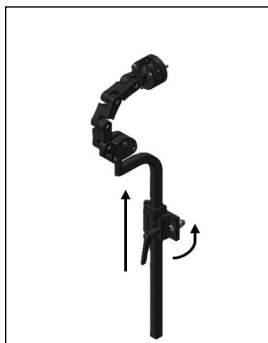
Instructions d'utilisation - POSalinc Flip-Back

1. Faites glisser la goupille de verrouillage argentée vers la gauche pour déverrouiller la barre verticale.
2. Soulevez complètement l'ensemble appui-tête et faites-le pivoter vers l'arrière et loin de l'utilisateur. Pour repositionner l'appui-tête:
 - a. Faites pivoter l'ensemble d'appui-tête en position complètement verticale et laissez la barre verticale retomber dans l'ensemble de montage de l'appui-tête jusqu'à ce que le bloc de serrage soit complètement en place.
 - b. Faites glisser la goupille de verrouillage argentée vers la droite pour fixer l'ensemble en position verticale.



Instructions d'utilisation - Omnilink Adjustable

1. Desserrez la pince du support de montage de l'appui-tête en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le matériel puisse bouger librement dans la pince.
2. L'ensemble appui-tête peut être temporairement ajusté plus haut en resserrant la pince dans la nouvelle position, ou retiré du dossier en le soulevant hors de la pince.



Ki Mobility garantit que le coussin est exempt de défaut de matériaux et de fabrication pendant 6 mois. Cette garantie limitée s'applique à ce qui suit:

1. Housses amovibles

Pendant une période de 6 mois à compter de la date d'achat, sous réserve d'une utilisation normale, si un défaut de matériaux ou de fabrication survient, Ki Mobility, à sa discrétion, le réparera ou le remplacera sans frais. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, aux déchirures et aux brûlures.

C. Limitations

1. Nous ne garantissons pas:
 - a. Les dommages résultant d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise installation ou réparation.
 - b. Les produits modifiés sans le consentement écrit de Ki Mobility.
 - c. Les dommages dus au dépassement de la limite de poids.
2. Cette garantie ne s'applique qu'aux Amériques du Nord. Vérifiez auprès de votre fournisseur pour savoir si des garanties internationales s'appliquent.
3. Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'au premier acheteur de ce produit par l'intermédiaire d'un fournisseur Ki Mobility agréé.

D. Ce que nous ferons

Notre seule responsabilité consiste à réparer ou à remplacer les pièces couvertes. Il s'agit de l'unique recours pour dommages indirects.

E. Ce que vous devez faire

1. Obtenir auprès de nous, pendant que la garantie est en vigueur, l'approbation préalable du retour ou de la réparation des pièces couvertes.
2. Les réclamations et les réparations doivent être traitées par l'intermédiaire du fournisseur autorisé le plus proche. À l'exception des garanties explicites définies ici, sont exclues toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de qualité marchande et les garanties d'aptitude à un usage spécifique.

F. Avis à l'acheteur

1. Si la loi le permet, la présente garantie remplace toute autre garantie (écrite ou orale, explicite ou implicite, y compris une garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier).
2. Cette garantie vous confère certains droits légaux. Vous pourriez bénéficier d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

GARANTIE LIMITÉE DE KI MOBILITY

La durée de vie anticipée du produit est de 5 ans.

A. Pendant 24 Mois

Ki Mobility garantit que le produit est exempt de défaut de matériaux et de fabrication pendant 24 mois. Cette garantie limitée s'applique à ce qui suit:

1. Matériau et mousse

Pendant une période de 24 mois (2 ans) à compter de la date d'achat, sous réserve d'une utilisation normale, si un défaut de matériaux ou de fabrication survient, Ki Mobility, à sa discrétion, le réparera ou le remplacera sans frais. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, aux déchirures et aux brûlures.

B. Pendant 6 Mois

DE - EINFÜHRUNG

Vielen Dank für den Kauf eines Ki Mobility-Produkts!



WARNUNG: Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne vorher das gesamte Handbuch gelesen zu haben. Eine Verwendung ohne vorherige vollständige Lektüre dieses Handbuchs könnte zu einer Verwendung führen, die ernsthafte Verletzungen des Benutzers und/oder des Betreuers verursacht.

Ki Mobility empfiehlt vor der Verwendung eine Schulung durch eine Fachperson für assistierende Technologie (Assistive Technology Professional, ATP) oder eine andere kompetente klinische oder technische Fachperson in der sicheren Verwendung dieses Produkts.

Wenn Sie Fragen oder Bedenken zu irgendeinem Aspekt dieses Produkts, dieses Handbuchs oder der angebotenen Dienstleistung haben, zögern Sie nicht, sich an Ihren autorisierten Lieferanten, einen autorisierten Vertreter oder an Ki Mobility zu wenden:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Enthält Händler
Suchfunktion und Zugang zu gedruckten
Informationen)

Oder über unseren autorisierten EU-Vertreter:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Oder über unsere zuständige Person im Vereinigten Königreich:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

INHALTSVERZEICHNIS

A.	DE - EINFÜHRUNG.....	37
A.	Vorgesehene Verwendung	37
B.	Ihre Sicherheit	37
C.	Signalwörter	37
D.	Symbolglossar	38
E.	Untersuchen Sie Ihre Haut täglich.	38
F.	Allgemeine Warnhinweise.....	38
G.	Entsorgung.....	39
H.	Wiederverwendung	39
I.	Lagerung	39
J.	Wartung	39
K.	Reinigung	39
L.	Desinfektion	40
M.	Kopfstützteile	40
N.	Gebrauchsanweisung	42
	BESCHRÄNKTE KI MOBILITY-GEWÄHRLEISTUNG	39

AXIOM KOPFSTÜTZE

A. Vorgesehene Verwendung

Ki Mobility-Haltungshilfen dienen der Haltungsunterstützung, Positionierung und Verbesserung der Sitztoleranz.

B. Ihre Sicherheit

Alle schwerwiegenden unerwünschten Ereignisse oder Verletzungen im Zusammenhang mit der Benutzung dieses Produkts oder dessen Zubehör müssen sofort gemeldet werden, wenn der Vorfall direkt oder indirekt zu einer schweren gesundheitlichen Beeinträchtigung oder zum Tod des Benutzers oder einer anderen Person geführt hat. Melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle und/oder Verletzungen an Ki Mobility und, falls durch örtliche Vorschriften vorgeschrieben, der zuständigen Gesundheitsbehörde, bei welcher der Benutzer und/oder eine andere Person ihren rechtmäßigen Wohnsitz hat. Ki Mobility stellt viele verschiedene Produkte her, die Ihren Ansprüchen gerecht werden können. Die anerkannte beste Praxis für die Auswahl eines Produkts besteht darin, sich mit einer Fachkraft für assistierende Technologie oder einer anderen kompetenten technischen Fachkraft und einer erfahrenen klinischen Fachkraft wie Physiotherapeuten, Ergotherapeuten oder Arzt zu beraten. Die endgültige Auswahl des Produkttyps, der Optionen und Einstellungen liegt allein bei Ihnen und Ihrem technischen und klinischen Fachpersonal. Die von Ihnen gewählten Optionen sowie der Aufbau und die Einstellung des Produkts haben einen direkten Einfluss auf seine Leistung, Stabilität und seine Fähigkeit, Ihre Bedürfnisse zu erfüllen.

C. Signalwörter

In diesem Handbuch finden Sie sogenannte „Signal“-Wörter. Durch diese Wörter wird das Ausmaß verschiedener Gefahren identifiziert und vermittelt. Bevor Sie dieses Produkt benutzen, sollten Sie und alle Personen, die Sie gegebenenfalls unterstützen, dieses Handbuch komplett lesen. Bitte achten Sie auf das Signalwort und beachten Sie alle Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Warnungen. Halten Sie sich unbedingt an alle Anleitungen und benutzen Sie Ihr Produkt sicher. Die Signalwörter weisen auf eine Gefahr oder unsichere Verwendungsweise hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Ihnen oder anderen Personen führen kann. Die „Warnungen“ gliedern sich in folgende drei Hauptkategorien:

HINWEIS – "Hinweis" kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu einem Leistungsabfall des Produkts oder zu Schäden an Ihrem Produkt führen könnte.



VORSICHT: "Vorsicht" kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Verletzungen an Ihnen führen könnte.



WARNUNG: Warnung kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Diese Signalwörter werden im gesamten Handbuch verwendet, um gegebenenfalls auf Gefahrensituationen hinzuweisen.

Diese Signalwörter werden an geeigneten Stellen im gesamten Handbuch platziert, um auf die Gefahrensituation aufmerksam zu machen.

D. Symbolglossar

SYMBOL	DEFINITION
	Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.
	Herstellungsdatum (YEAR/MM/DD).
	Wenn es auf dem Medizinprodukt oder der Verpackung vorhanden ist, weist es darauf hin, dass der Anwender aus Sicherheitsgründen diese Anweisungen, wie z. B. Vorsichts- und Warnhinweise, beachten muss.
	Zeigt an, dass der Artikel ein medizinisches Gerät ist.
	Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.
	Gibt den autorisierten Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft an.
	Kennzeichnet die Erklärung des Herstellers, dass das Produkt die Anforderungen der geltenden EG-Richtlinien erfüllt.
	Weist darauf hin, dass der Benutzer die Anweisungen zu Rate ziehen muss.
	Weist darauf hin, dass der Benutzer die angeführte Website für Anweisungen zur Verwendung in einem elektronischen Format beachten muss.
	Gibt eine Website an, auf der ein Benutzer zusätzliche Informationen über das Medizinprodukt erhalten kann.
	Zeigt eine bestimmte maximale Gewichtsgrenze an (lbs/kg).
	Zeigt einen Transit-Befestigungspunkt an.
	Zeigt eine mögliche Quetschstelle an.
	Gibt das Unternehmen, bzw. die Organisation an, welche das medizinische Gerät in die Region importiert.
	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Maschinenwäsche, heiß
	Nicht bleichen
	Trocknen auf der Leine oder im Trockner, keine Hitze
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen
	Zeigt die Herstellererklärung an, dass das Produkt die Anforderungen der geltenden UKCA-Richtlinien erfüllt.

E. Untersuchen Sie Ihre Haut täglich

Diese Axiom-Haltungshilfen wurden entwickelt, um die Positionierung und Stabilität zu verbessern und die Sitztoleranz zu erhöhen. Ob das bereitgestellte Produkt Ihren individuellen Bedürfnissen entspricht, kann nicht im Voraus garantiert werden. Die Unversehrtheit Ihrer Haut kann durch viele Aspekte Ihres täglichen Lebens und Ihres Gesundheitszustands beeinträchtigt werden, auch durch die Verwendung dieses Produkts. Achten Sie darauf, die von Ihrem Arzt festgelegte Hautpflege einzuhalten.

1. Benutzer dieses Produkts sollten sicherstellen, dass ihre Haut täglich auf Veränderungen untersucht wird. Wenn Sie Veränderungen feststellen, stellen Sie die Verwendung dieses Produkts sofort ein und konsultieren Sie Ihren Kliniker. Ein wichtiger klinischer Indikator für Gewebeschäden ist Hautrötung. Wenn Ihre Haut Rötungen entwickelt, stellen Sie die Anwendung dieses Produkts sofort ein und konsultieren Sie Ihren Kliniker. Seien Sie besonders vorsichtig bei der Untersuchung der Bereiche, die mit den knöchernen Vorsprüngen des Beckens zusammenhängen, wie z.B. Ihre Trochanter und Sitzbeinhöcker.

F. Allgemeine Warnhinweise



WARNUNG: Die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Haltungshilfen wurden von einer Fachkraft für Hilfsmitteltechnik (Assistive Technology Professional - ATP) oder einer anderen kompetenten klinischen oder technischen Fachkraft entwickelt, und dürfen ausschließlich von solchen Personen angepasst, installiert und auf Veränderungen eingestellt werden. Vor der Anwendung sollte eine klinische Bewertung durchgeführt werden, um eine sichere und korrekte Anwendung zu gewährleisten. Eine unsachgemäße Auswahl oder Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Verwenden Sie diese Haltungshilfe nicht, ohne vorher das gesamte Handbuch gelesen zu haben. Eine Verwendung ohne vorherige Lektüre dieses Handbuchs kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Lesen Sie dieses Handbuch vor Verwendung oder Installation dieses Produkts gründlich durch. Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten Ki Mobility-Lieferanten oder Ihren Kliniker, wenn Sie die Warnhinweise und Anleitungen nicht verstehen können. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.



WARNUNG: Das Pflegepersonal muss sich mit dem medizinischen Fachpersonal des Benutzers beraten, um die richtige Einstellung, Sicherheit und die für den jeweiligen Benutzer am besten geeigneten Stützmethoden zu erlernen.



WARNUNG: Das Anbringen von Zusatzstützen an einem Rollstuhl könnte den Schwerpunkt des Rollstuhls beeinflussen. Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung Ihres Rollstuhls und befolgen Sie sie, um sicherzustellen, dass die Stabilität nicht durch das Hinzufügen von Haltungshilfen beeinträchtigt wird. Änderungen Ihres Schwerpunkts können Ihre Stabilität im Rollstuhl beeinträchtigen und zum Umkippen oder Sturz aus dem Rollstuhl führen, was zu schweren Verletzungen führen kann.



WARNUNG: Je nach Hautbeschaffenheit und anderen behinderungsbedingten Umständen kann es zu Reizungen oder Abschürfungen kommen, wenn Sie längere Zeit mit den Oberflächen Ihres Rollstuhls in Berührung sind oder daran reiben. Reizungen und Abschürfungen können zu weiteren Komplikationen durch Hautschädigungen führen, die schwerwiegend sein können.

Ki Mobility empfiehlt das Tragen von Kleidung oder anderer Schutzabdeckungen über der Haut, die an Komponenten oder dem Rahmen Ihres Rollstuhls anliegt oder reibt. Wenn Sie Hautschädigungen oder andere Probleme mit der Unversehrtheit des Gewebes haben, sollten Sie die Anwendung unterbrechen und sich an einen Arzt, einen Krankenpfleger oder einen Therapeuten wenden, der in Hautpflege geschult ist. Befolgen Sie stets die Ratschläge des klinischen Fachpersonals, das Ihre Haut pflegt, und tragen Sie die empfohlenen Verbände und/oder Abdeckungen, um Ihre Haut zu schützen.



WARNUNG: Jeder Körperteil, der gegen einen Rollstuhlrahmen oder andere Rollstuhlkomponenten wie Positionierungshilfen drückt, kann eine Hautverformung verursachen, die zu einer Druckstelle führt. Druckstellen wirken sich negativ auf das belastete Gewebe aus und können zu Druckverletzungen oder Hautschädigungen führen. Wenn Ihre Haut Rötungen oder andere Symptome einer Druckverletzung oder einer Hautschädigung entwickelt, stellen Sie die Anwendung dieses Produkts sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Kliniker. Die weitere Benutzung des Produkts nach Auftreten von Hautveränderungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

F. Allgemeine Warnhinweise (Fortsetzung)



WARNUNG: Wenn Sie Ihren sekundäre(n) Axiom-Stütze(n) nicht vor extremer Hitze schützen, kann sich Ihr Axiom-Pro-

dukt entzünden oder schädliche Gase freisetzen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

G. Entsorgung

Das Produkt ist aus Materialien hergestellt, die ohne besondere Vorkehrungen sicher entsorgt werden können. Vor Ort können spezifische Vorschriften für die Abfallentsorgung oder das Recycling in Kraft sein, die bei den Entsorgungsvorkehrungen berücksichtigt werden sollten. Dies kann die Reinigung oder Dekontaminierung des Rollstuhls vor der Entsorgung beinhalten.

Wenn das Recycling von Materialien gefordert ist, beachten Sie bitte die folgende Liste allgemeiner Materialien (die je nach Produkttyp vorhanden sein können oder nicht.):

- Aluminium – Halterungen, Klammern, Klemmen, Befestigungen
- Stahl – Befestigungselemente, Einstellstangen, Verlängerungsstangen
- Kunststoff – Stopfen, Klammern
- Polsterung - Polyestergerewebe und Polyurethanschäum.

Wenn das Recycling von Materialien erwünscht oder eine Anforderung ist, wie z.B. gemäß der Richtlinie 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) in Europa, sind sowohl REAC als auch Mascot konform zu WEEE und bieten eine Anleitung zum Recycling und zur Entsorgung. Eine ordnungsgemäße Demontage ist notwendig, um einen hohen Anteil an Wiederverwendung oder Recycling zu erreichen. Es ist darauf zu achten, dass bei der Handhabung geeignete Werkzeuge und Schutzmaßnahmen verwendet werden, um den Kontakt mit scharfen Kanten zu vermeiden. Mit Recycling-Symbolen gekennzeichnete Kunststoffe und thermoplastische Teile können recycelt werden. Aluminium-, Kupfer- und Stahlteile, einschließlich Befestigungselemente, können recycelt werden. Kabel, Akkus und Leiterplatten sind entsprechend den örtlichen Vorschriften getrennt zu entsorgen. Geben Sie Ihr Produkt und das Zubehör zur ordnungsgemäßen Entsorgung an Ihren autorisierten Lieferanten zurück, wenn Sie es nicht ordnungsgemäß entsorgen können.

H. Wiederverwendung

Im Allgemeinen kann eine vollständige Desinfektion von Nähten nicht garantiert werden. Wir empfehlen Ihnen, Polsterkomponenten wie Kopfstützenpolster und vernähte Trägersysteme zur Vermeidung einer mikrobiellen Kontamination mit Wirkstoffen nach dem Infektionsschutzgesetz zu entsorgen.

I. Lagerung

Die Produkte sollten an einem kühlen, trockenen Ort mit relativ niedriger Luftfeuchtigkeit (<75%) gelagert werden, um sie vor direkter Sonneneinstrahlung und übermäßigem Staub über längere Zeit zu schützen. Die Produkte sollten nicht im Freien gelagert werden.

J. Wartung



WARNUNG

WARNUNG: Wenn Sie irgendwelche Anomalien feststellen, wie z. B. ein Aufbrechen des Schaums oder eine Beschädigung der Befestigungen oder von Befestigungselementen, stellen Sie die Verwendung dieses Produkts sofort ein und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Ki Mobility-Lieferanten. Wenn Sie dies nicht tun, kann Ihre Positionierung und Stabilität beeinträchtigt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Regelmäßige Reinigung und Wartung kann dazu beitragen, die Lebensdauer Ihrer Haltungshilfe zu verlängern. Sie sollten Ihr Produkt monatlich und bei der regelmäßigen Reinigung überprüfen.

1. Prüfen Sie den Bezug auf Risse und übermäßige Abnutzung
 - i. Entfernen Sie die Bezüge und überprüfen Sie sie auf Auffälligkeiten (innen und außen).
 - ii. Überprüfen Sie den Bezug bei nicht abnehmbaren Abdeckungen von außen.
 - iii. Überprüfen Sie den Schaumstoff, das Gel oder andere Polsterungen auf Beschädigungen oder Abnutzung.
 1. Risse, die tiefer als 6,35 mm (0,25") sind
 2. Loses Granulat aus Schaumstoff
 3. Dauerhafte Veränderungen der Form des unbelasteten Schaums, z. B. Abflachung.
2. Überprüfen Sie die Befestigungen auf Lockerheit, Abnutzungserscheinungen, Verbiegungen oder Risse. Lose Befestigungselemente sollten angezogen werden, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher befestigt ist. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler, wenn das Problem weiterhin besteht oder wenn Sie Fragen zum richtigen Nachziehen haben.
3. Wenn Sie feststellen, dass die Befestigungselemente oder andere Befestigungskomponenten beschädigt sind und sich nicht mehr festziehen lassen, wenden Sie sich sofort an Ihren autorisierten Ki Mobility-Lieferanten, um sie auszutauschen, und stellen Sie die Verwendung des Produkts ein.
4. Wenn Sie verbogene, gerissene oder anderweitig beschädigte Befestigungskomponenten finden, wie z. B. Korrosion, wenden Sie sich umgehend an Ihren autorisierten Ki Mobility-Lieferanten, um sie zu ersetzen.

K. Reinigung

1. Abnehmbare Produktbezüge

HINWEIS: Das Trocknen mit Hitze kann zu einer Schrumpfung führen, welche die Passform und Funktion der Bezüge beeinträchtigt.

- a. Entfernen Sie den Bezug vom Produkt, indem Sie den Klettverschluss lösen oder den Reißverschluss der Abdeckung öffnen.
- b. Ziehen Sie den Bezug ab und drehen Sie die Bezug-Innenseite nach außen.
- c. Schließen Sie den Bezug mit dem Reißverschluss, um ein Verhaken zu vermeiden.
- d. Maschinenwäsche in warmem Wasser (60°C).
- e. Trocknen auf der Leine oder im Trockner, keine Hitze.

K. Reinigung (Fortsetzung)

HINWEIS: Bezüge nicht chemisch reinigen, und verwenden Sie zur Reinigung der Bezüge keine industriellen Waschmaschinen oder Trockner. Nicht dampfautoklavieren. Nicht bleichen. Die Definitionen der Wäschepflegesymbole sind in der Abbildung unten.

Pflege- und Gebrauchsanleitungen	
	Maschinenwaschbar, heiß
	Nicht bleichen
	Auf der Leine oder im Wäschetrockner trocknen, keine Hitze.
	Nicht bügeln
	Keine chemische Reinigung

2. Positionierungskomponenten

- Positionierungskomponenten können mit Seife und Wasser abgewischt werden.
- Positionierungskomponenten NICHT unter Wasser tauchen.

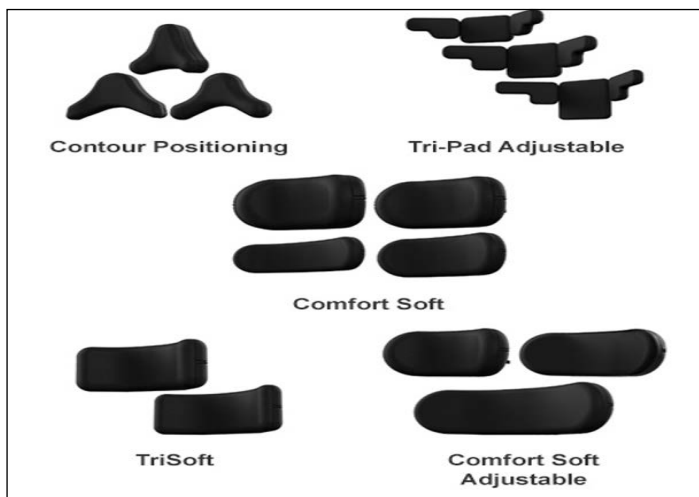
L. Desinfektion

Der Desinfektionsschritt sollte zusätzlich zur regelmäßigen Reinigung durchgeführt werden:

- Entfernen Sie den Bezug und waschen Sie ihn gemäß den Schritten 1a., 1b., und 1c. oben.
- Waschen Sie den Bezug in der Maschine nur in heißem Wasser (60°C).
- Ohne Hitze abtropfen und im Trockner trocknen lassen.
- Desinfizieren Sie alle Oberflächen (Bezug, Schaumstoff und Rückenteil) mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel mit mindestens 70 % Alkohol oder Desinfektionstüchern. Nicht einweichen und auch nicht Reinigungslösungen in Pfützen ansammeln lassen.
- Lassen Sie das Desinfektionsmittel mindestens 15 Minuten lang auf die Oberfläche einwirken und entfernen Sie es mit einem sterilen Tuch falls erforderlich.

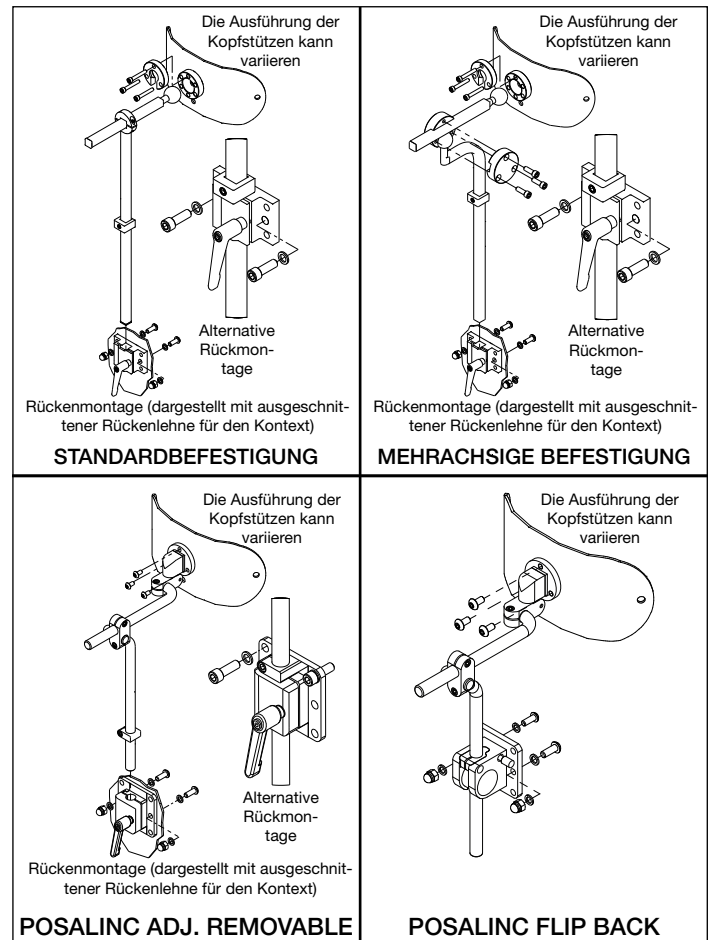
M. Kopfstützeile

Produkt-Identifikation:



Kopfstützenbefestigung:

Produkt-Identifikation:



N. Gebrauchsanweisung



WARNING: Stellen Sie sicher, dass die Auslösemechanismen der Rückhaltevorrichtungen bei einem Aufprall nicht durch Rollstuhlkomponenten aktiviert werden. Die Aktivierung der Auslösemechanismen der Rückhaltevorrichtungen während eines Unfalls kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Die Verwendung von Kopfstützen, Seitenstützen oder anderem Positionierungszubehör sollte nicht als Insassenrückhaltesystem verwendet werden. Diese Gurte sollten so positioniert werden, dass sie die ordnungsgemäße Positionierung von crashsicheren Gurt-Rückhaltesystemen nicht beeinträchtigen, und sie sollten nicht zum Schutz der Insassen in Crash-Situationen verwendet werden, es sei denn, der Haltegurt wurde so konstruiert, dass er die Anforderungen 4.6, 5.2, 5.3 und 6.1 des RESNA WC-4 erfüllt und einhält.



Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze sicher verstaut ist, nachdem sie in einem Kraftfahrzeug vom Rollstuhl oder der Rollstuhlrückenlehne abgenommen wurde. Wenn die Kopfstütze von der Rückenlehne des Rollstuhls abgenommen und nicht sicher verstaut wird, kann sie im Falle eines Unfalls oder einer abrupten Beschleunigung oder Verzögerung zu einem gefährlichen Geschoss werden, das zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

N. Gebrauchsanweisung (Fortsetzung)

⚠ **WARNUNG** ⚠

WARNUNG: Bei unsachgemäßer Auswahl oder Verwendung von Kopfstützen können Körperteile eingeklemmt werden, was zu einer Einschränkung der Beweglichkeit und Bewegung und damit zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ Die Nichtbeachtung aller in diesem Handbuch enthaltenen Gebrauchsanweisungen kann bei der Verwendung der Sekundärstütze(n) zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠ **VORSICHT** ⚠

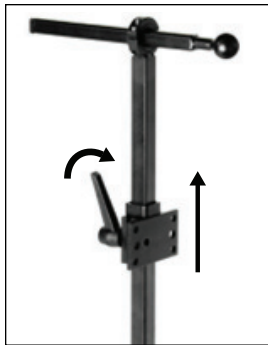
VORSICHT: Verwenden Sie die Kopfstütze und die Befestigungselemente niemals, um das Produkt, an dem sie befestigt sind, zu bewegen, anzuheben, zu verschieben oder seine Richtung zu ändern. Andernfalls kann es zu Schäden und vorzeitigem oder übermäßigem Verschleiß des Produkts oder zu Verletzungen des Benutzers oder der Pflegeperson kommen.

⚠ Die Komponente ist für die Verwendung in Verbindung mit einer Rollstuhllehne vorgesehen.

⚠ Seien Sie bei der Montage, Demontage oder Einstellung vorsichtig, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.

Gebrauchsanweisung - Standard

1. Lösen Sie die Klemme der Kopfstützenhalterung, indem Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Befestigungselemente in der Klemme frei bewegen lassen.
2. Die Kopfstützenbaugruppe kann durch erneutes Festziehen der Klemme in der neuen Position vorübergehend höher eingestellt oder durch Herausheben aus der Klemme von der Rückenlehne entfernt werden.



Gebrauchsanweisung - Mehrachsige

1. Lösen Sie die Klemme der Kopfstützenhalterung, indem Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Befestigungselemente in der Klemme frei bewegen lassen.
2. Die Kopfstützenbaugruppe kann durch erneutes Festziehen der Klemme in der neuen Position vorübergehend höher eingestellt oder durch Herausheben aus der Klemme von der Rückenlehne entfernt werden.



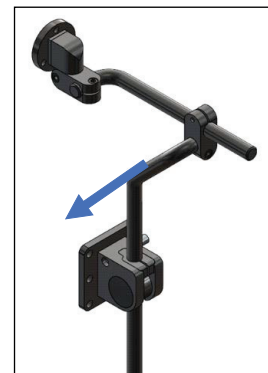
Gebrauchsanweisung - POSAlinc Removable Headrest

1. Lösen Sie die Klemme der Kopfstützenhalterung, indem Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Befestigungselemente in der Klemme frei bewegen lassen.
2. Die Kopfstützenbaugruppe kann durch erneutes Festziehen der Klemme in der neuen Position vorübergehend höher eingestellt oder durch Herausheben aus der Klemme von der Rückenlehne entfernt werden.



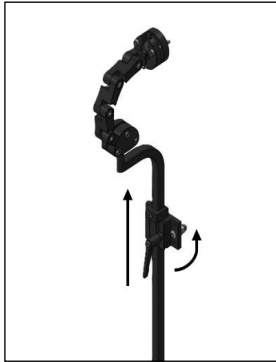
Gebrauchsanweisung - POSAlinc Flip-Back

1. Schieben Sie den silbernen Sicherungsstift nach links, um die vertikale Stange zu entriegeln.
2. Heben Sie die Kopfstützenbaugruppe vollständig gerade an und drehen Sie sie nach hinten und vom Benutzer weg. Um die Kopfstütze neu zu positionieren:
 - a. Schwenken Sie die Kopfstützenbaugruppe zurück in die vollständig aufrechte Position und lassen Sie die vertikale Stange zurück in die Kopfstützenmontagebaugruppe fallen, bis der Klemmblock vollständig sitzt.
 - b. Schieben Sie den silbernen Sicherungsstift nach rechts, um die Baugruppe in der aufrechten Position zu sichern.



Gebrauchsanweisung - Mehrachsige

1. Lösen Sie die Klemme der Kopfstützenhalterung, indem Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Befestigungselemente in der Klemme frei bewegen lassen.
2. Die Kopfstützenbaugruppe kann durch erneutes Festziehen der Klemme in der neuen Position vorübergehend höher eingestellt oder durch Herausheben aus der Klemme von der Rückenlehne entfernt werden.



BESCHRÄNKTE KI MOBILITY-GEWÄHRLEISTUNG

Die erwartete Lebensdauer des Produkts ist fünf Jahre.

A. Für 24 Monate

Ki Mobility gewährleistet, dass das Produkt für einen Zeitraum von 24 Monaten frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese beschränkte Gewährleistung gilt für:

1. Material und Schaumstoff

Für einen Zeitraum von 24 Monaten (2 Jahren) ab dem Kaufdatum, bei normalem Gebrauch, sollte ein Defekt Material- oder Verarbeitungsfehler auftreten, wird Ki Mobility ihn nach eigenem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Diese Gewährleistung gilt nicht für Einstiche, Risse oder Brandschäden.

B. Für 6 Monate

Ki Mobility gewährleistet, dass das Kissen für einen Zeitraum von 6 Monaten frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese beschränkte Gewährleistung gilt für:

1. Abnehmbare Bezüge

Für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum, bei normalem Gebrauch: sollte ein Defekt Material- oder Verarbeitungsfehler auftreten, wird Ki Mobility diese nach eigenem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Diese Gewährleistung gilt nicht für Einstiche, Risse oder Brandschäden.

C. Beschränkungen

1. Wir übernehmen keine Gewährleistung für:
 - a. Schäden, die durch Vernachlässigung, Missbrauch oder durch unsachgemäßes Anbringen oder Reparatur entstehen.
 - b. Produkte, die ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Ki Mobility verändert wurden.
 - c. Schäden durch Überschreiten der Gewichtsgrenze.
2. Diese Gewährleistung gilt nur in Nordamerika. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Lieferanten, ob internationale Gewährleistungen gelten.
3. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar und gilt nur für den Kauf durch den ersten Endverbraucher dieses Produkts über einen autorisierten Ki Mobility Lieferanten.

D. Was wir tun werden

Unsere einzige Verantwortlichkeit besteht in der Reparatur oder dem Austausch der Teile, die unter die Gewährleistung fallen. Dies ist der ausschließliche Anspruch für Folgeschäden.

E. Was sie tun müssen

1. Holen Sie von uns, solange diese Gewährleistung in Kraft ist, eine vorherige Genehmigung für die Rücksendung oder Reparatur der Teile ein, die unter die Gewährleistung fallen.
2. Reklamationen und Reparaturen sollten über den nächstgelegenen autorisierten Lieferanten abgewickelt werden. Mit Ausnahme der hierin enthaltenen ausdrücklichen Gewährleistungen sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich impliziter Gewährleistung der Marktgängigkeit und Gewährleistungen der Eignung für einen bestimmten Zweck, ausgeschlossen.

F. Hinweis für Endverbraucher

1. Soweit gesetzlich zulässig, tritt diese Gewährleistung an die Stelle jeder anderen Gewährleistung (schriftlich oder mündlich, ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich der Gewährleistung der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck).
2. Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

IT - INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato un prodotto Ki Mobility!



AVVERTENZA: Non utilizzare senza aver prima letto l'intero manuale. L'uso senza aver prima letto l'intero manuale potrebbe derivare in un utilizzo che causi gravi lesioni all'utilizzatore e/o al suo assistente.

Ki Mobility raccomanda la formazione da parte di un esperto di tecnologia assistiva (ATP) o di un altro professionista clinico o tecnico competente per l'uso sicuro di questo prodotto prima del suo utilizzo.

In caso di domande o dubbi su qualsiasi aspetto di questo prodotto, su questo manuale o sul servizio fornito, contattare il proprio fornitore autorizzato, un rappresentante autorizzato o Ki Mobility:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Comprende localizzatore dei rappresentanti e accesso a informazione stampata)

Attraverso il nostro rappresentante autorizzato per la UE:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Oppure attraverso il nostro venditore localizzato nel Regno Unito:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

INDICE

A.	IT - INTRODUZIONE	43
A.	Uso Previsto	43
B.	La sua sicurezza.	43
C.	Parole di segnalazione.	43
D.	Glossario di simboli.	44
E.	Controlli la pelle a diario.	44
F.	Avvertenze generali.	44
G.	Smaltimento.	45
H.	Ri-Usa	45
I.	Conservazione.	45
J.	Manutenzione	45
K.	Pulizia	45
L.	Sanificare.	46
M.	Componenti del poggiatesta	46
N.	Istruzioni d'uso	46
	GARANZIA KI MOBILITY	48

AXIOM POGGIATESTA

A. Uso Previsto

I dispositivi per supporto posturale Ki Mobility sono progettati per fornire supporto alla postura e al posizionamento e per migliorare la tolleranza allo stare seduti.

B. La sua sicurezza

Qualsiasi evento avverso o lesione correlati all'uso di questo prodotto o dei suoi accessori deve essere immediatamente segnalato se l'incidente porta direttamente o indirettamente a un grave peggioramento della salute o alla morte dell'utilizzatore o di un'altra persona. Segnalare eventuali eventi gravi e/o lesioni a Ki Mobility e, se richiesto dalla normativa locale, all'autorità sanitaria competente del luogo in cui l'utilizzatore e/o l'altra persona risiedono legalmente.

Ki Mobility produce svariati tipi di dispositivi che potrebbero soddisfare ogni esigenza. La migliore prassi riconosciuta per la scelta di un dispositivo è quella di consultare un professionista della tecnologia assistiva o un altro professionista tecnico competente e un professionista clinico esperto come un fisioterapista, un terapeuta occupazionale o un medico. La scelta finale del tipo di prodotto, delle opzioni e delle regolazioni spetta esclusivamente all'utilizzatore e ai suoi professionisti tecnici e clinici. Le opzioni scelte, la configurazione e la regolazione del prodotto hanno un impatto diretto sulle sue prestazioni, sulla sua stabilità e sulla sua capacità di soddisfare le esigenze dell'utilizzatore.

C. Parole di segnalazione

All'interno di questo manuale si trovano delle parole denominate "di segnalazione" che sono utilizzate per identificare e trasmettere la gravità dei vari pericoli. Prima di usare questo prodotto l'utilizzatore e ogni persona che può assisterlo devono leggere l'intero manuale. Prestare attenzione alla parola di segnalazione e prendere in considerazione eventuali note, precauzioni o avvertimenti. Assicurarsi di seguire tutte le istruzioni e di utilizzare il dispositivo in modo sicuro. La parola di segnalazione si riferisce ad un pericolo o a una pratica non sicura che può causare gravi lesioni o morte all'utente o ad altre persone. Le "Avvertenze" si dividono in tre categorie principali, come segue:

NOTA – “Nota” indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non venisse evitata, potrebbe causare un calo delle prestazioni del dispositivo o danni ad esso.



ATTENZIONE: “Attenzione” indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni al dispositivo e lesioni personali.



AVVERTENZA: “Avvertenza” indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte. Queste parole di segnalazione saranno inserite in tutto il manuale, ove opportuno per evidenziare la situazione di pericolo.

Queste parole di segnalazione saranno posizionate in tutto il manuale, ove opportuno, per evidenziare la situazione pericolosa.

D. Glossario di simboli

SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Indica il fabbricante del dispositivo medico.
	Data di fabbricazione (YEAR/MM/DD).
	Se presente sul dispositivo medico o sull'imballaggio, indica l'esigenza per l'utilizzatore di consultare le istruzioni per motivi di sicurezza come precauzioni e avvertenze.
	Indica che l'articolo è un dispositivo medico.
	Indica il numero di serie del fabbricante in modo da poter identificare uno specifico dispositivo medico.
	Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.
	Indica la dichiarazione del fabbricante che il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive CE applicabili.
	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.
	Indica la necessità per l'utente di consultare il sito web in elenco per le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
	Indica un sito web in cui l'utente può ottenere ulteriori informazioni sul prodotto medico.
	Indica un limite di peso massimo specificato (lb/kg).
	Indica un punto di sicurezza per il transito.
	Indica un potenziale punto ad alto rischio.
	Indica l'ente che importa il dispositivo medico sul posto.
	Indica il codice di partita del fabbricante così è possibile identificare la partita o il lotto.
	Lavare in lavatrice con acqua calda
	Non candeggiare
	Asciugare appeso o centrifugare senza calore
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Indica la dichiarazione del produttore secondo cui il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UKCA applicabili.

E. Controlli la pelle a diario

I dispositivi di supporto posturale Axiom sono progettati per fornire posizionamento, migliorare la stabilità e aumentare la tolleranza allo stare seduti. Non possiamo garantire in anticipo che il prodotto fornito risponderà alle sue esigenze personali. L'integrità della pelle può essere influenzata da molti aspetti della vita quotidiana e dalle condizioni mediche, incluso l'uso di questo prodotto. Segua tutti i regimi di cura della pelle prescritti dal suo medico.

1. Gli utilizzatori di questo prodotto devono assicurarsi che la loro pelle sia controllata a diario per verificare che non ci siano cambiamenti. Dovessero verificarsi cambiamenti interrompa l'uso di immediato e consulti il suo medico. Un fattore clinico chiave della lesione tissutale è l'arrossamento. Se la pelle si presenta arrossata interrompa l'uso del dispositivo di immediato e consulti il suo medico. Presti particolare attenzione a controllare le zone in corrispondenza delle prominente ossee pelviche come i trocanteri e le tuberosità ischiatiche.

F. Avvertenze generali



AVVERTENZA: I dispositivi di supporto posturale descritti nel manuale di istruzioni sono stati progettati per essere esclusivamente configurati, installati e regolati nelle modifiche da parte di un esperto di tecnologia assistiva (ATP) o di un altro professionista clinico o tecnico competente. È necessaria una valutazione clinica prima dell'uso per garantire che esso sia sicuro e corretto. La scelta o l'utilizzo inadeguati possono derivare in gravi danni.



AVVERTENZA: Non utilizzare questo dispositivo di supporto posturale senza aver prima letto l'intero manuale. L'uso senza aver prima letto l'intero manuale potrebbe causare gravi lesioni.



AVVERTENZA: Non utilizzare questo prodotto senza aver prima letto e compreso l'intero manuale. Si rivolga al suo fornitore autorizzato Ki Mobility o il suo medico se le Avvertenze e le Istruzioni non le sono chiare. In caso contrario potrebbe verificarsi un utilizzo che conduca a lesioni gravi o la morte.



AVVERTENZA: Ogni assistente deve interfacciarsi con il professionista sanitario dell'utilizzatore per imparare la corretta regolazione, le norme di sicurezza e i metodi di supporto più idonei per quell'utilizzatore specifico.



AVVERTENZA: Installare supporti secondari su una carrozzina può alterare il centro di gravità di essa. Torni frequentemente sulle istruzioni d'uso della carrozzina per controllare e seguirle al fine di garantire che la stabilità non sia ridotta dall'aggiunta di dispositivi di supporto posturale. Ogni modifica nel suo centro di gravità può influire sulla sua stabilità sulla carrozzina e comportare rischio di ribaltamenti o cadute da essa, e di conseguenza arrecare gravi lesioni.



AVVERTENZA: Dipendendo dal suo tipo di pelle e da altri fattori connessi alla sua disabilità è possibile che sviluppi irritazione o abrasione dal contatto prolungato, o dallo sfregamento, contro le superfici della carrozzina. Le irritazioni e le abrasioni possono portare a ulteriori complicanze dovute alla lesione tissutale, che possono diventare gravi.

Ki Mobility raccomanda indossare abiti o altri rivestimenti protettivi sulla pelle che appoggia o sfrega contro i componenti o il telaio della carrozzina. In caso di presenza di lesioni cutanee o altri problemi di integrità tissutale, interrompere l'uso e chiedere l'aiuto di un professionista clinico esperto in cura della pelle, come un medico, infermiere o terapeuta. Seguire sempre i consigli dei professionisti clinici che si occupano del trattamento della sua pelle e applicare le bende e/o rivestimenti raccomandati per proteggere la pelle.



AVVERTENZA: Qualsiasi parte del corpo che preme contro il telaio della carrozzina o contro altri componenti come i dispositivi di posizionamento può sviluppare deformazione cutanea e un conseguente punto di alta pressione. I punti di alta pressione incidono negativamente sul tessuto sotto stress e possono dare inizio a lesioni per pressione o lesioni tissutali. Se si verifica arrossamento della pelle o qualsiasi altro sintomo di lesione per pressione o lesione tissutale interrompa di immediato l'uso di questo prodotto e consulti il suo medico. Continuare utilizzando il dispositivo dopo che si produce un cambiamento nella pelle può portare a lesioni gravi o la morte.

F. Avvertenze generali (Continua)



AVVERTENZA: La mancata protezione del suo supporto secondario Axiom, uno o più, dal caldo estremo può far sì che

il prodotto Axiom prenda fuoco o emetta gas dannosi che potrebbero derivare in grave danno o la morte.

G. Smaltimento

Il prodotto è composto da materiali che possono smaltirsi di maniera sicura senza particolari precauzioni.

A livello locale potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento o il riciclo dei rifiuti che devono essere prese in considerazione quando si decide di procedere allo smaltimento. Ciò può includere la pulizia o la decontaminazione del componente prima dello smaltimento.

Se è obbligatorio riciclare i materiali si prega di fare riferimento al seguente elenco di materiali generalmente utilizzati (ma che possono non essere presenti a seconda del tipo di prodotto):

- Alluminio - staffe, fermi, morsetti, hardware
- Acciaio - fissaggi, aste di regolazione e di prolunga
- Plastica - tappi, ganci
- Rivestimento - tela di poliestere e schiuma di poliuretano

Se riciclare i materiali è desiderato oppure un requisito, come da direttiva 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) in Europa, sia REAC che Mascot sono conformi a WEEE e forniscono linee guida per il riciclo e lo smaltimento.

Per raggiungere un'alta proporzione di riuso o riciclo è necessario un corretto smontaggio. Si prega di adoperare con cura attrezzi idonei e di mettere in atto misure protettive nel manipolarli per evitare il contatto con bordi taglienti. I componenti plastici marcati con simboli di riciclo, e i componenti termoplastici, si possono riciclare così come l'alluminio, il rame e i pezzi in acciaio, inclusi i fissaggi. Cavi, batterie e PCB - circuiti stampati - si devono smaltire separatamente in conformità con le disposizioni locali. Se non si sente sicuro, o se non riesce a smaltire il prodotto e i suoi accessori correttamente, può restituirli al suo rivenditore autorizzato.

H. Ri-Uso

In generale non è possibile garantire una disinfezione totale nelle cuciture. Raccomandiamo eliminare i componenti tappezzati - come i cuscini poggiatesta e i sistemi di supporto cuciti - per evitare contaminazione microbatterica con agenti attivi conforme con le normative locali di protezione contro le infezioni.

I. Conservazione

I prodotti devono conservarsi in luogo fresco e asciutto con umidità relativamente bassa (<75%) lontano dalla luce diretta del sole e dell'eccessiva polvere per periodo prolungati. Non devono conservarsi all'aperto.

J. Manutenzione



AVVERTENZA: Nel caso di riscontrare qualsiasi anomalia come rottura della schiuma o danni nel hardware o nei fissaggi, interrompa di immediato l'uso del prodotto e si rivolga al suo fornitore autorizzato Ki Mobility. In caso contrario potrebbe vedersi intaccato il suo posizionamento e la sua stabilità con potenziale rischio di gravi lesioni.

Una pulizia e manutenzione regolare può aiutare a prolungare la vita del suo dispositivo di supporto posturale. Durante la pulizia periodica, e una volta al mese, deve ispezionare il dispositivo.

1. Verifichi che il rivestimento non presenti strappi o usura eccessiva
 - i. Tolga i rivestimenti asportabili e controlli che non abbiano anomalie (dentro e fuori).

- ii. Ispezioni il rivestimento esternamente quando non è asportabile.

- iii. Controlli che la schiuma, il gel od altra imbottitura non sia rotta o invecchiata.

1. Strappi più profondi di 0,25" (6,35 mm)

2. Granuli di schiuma sciolti

3. Cambi permanenti nella forma della schiuma non sotto carico, come ad esempio schiacciamento.

2. Verifichi che l'hardware non abbia pezzi allentati e che non siano strappati, piegati o rotti. I fissaggi allentati devono stringersi per garantire che il prodotto sia fermo al suo posto. Consulti il suo rivenditore autorizzato se il problema continua o si ha dei dubbi su come stringere correttamente l'hardware.
3. Se riscontra che i fissaggi od altri componenti del hardware sono danneggiati e non si possono stringere contatti di immediato il suo rivenditore autorizzato Ki Mobility per farli sostituire, e interrompa l'uso.
4. Se individua componenti del hardware piegati, spezzati o danneggiati in altro modo, come ad esempio corrosi, contatti di immediato il suo rivenditore autorizzato Ki Mobility per farli sostituire.

K. Pulizia

1. Rivestimenti del prodotto asportabili

NOTA: Asciugare con calore può stringere i tessuti e alterare l'elasticità e la funzionalità del rivestimento.

- a. Togliere il rivestimento dal prodotto staccando il Velcro® aprendo la cerniera presente nel rivestimento.
- b. Asportarlo e girarlo al rovescio.
- c. Chiudere nuovamente la cerniera per evitare che si impigli.
- d. Lavare in lavatrice con acqua calda (60°C).
- e. Asciugare appeso o centrifugare senza calore.

K. Pulizia (Continua)

NOTA: Non lavare a secco i rivestimenti né utilizzare lavatrici o asciugatrici industriali per pulirli. Non mettere in autoclave a vapore né candeggiare. Le legende dei simboli di lavaggio si riportano nell'immagine qui sotto.

Istruzioni di cura e pulizia	
	Lavare in lavatrice con acqua calda
	Non candeggiare
	Asciugare appeso o centrifugare senza calore
	Non stirare
	Non lavare a secco

2. Componenti di posizionamento
- a. Positioning components can be wiped clean with soap and water.
 - b. DO NOT immerse positioning components underwater.

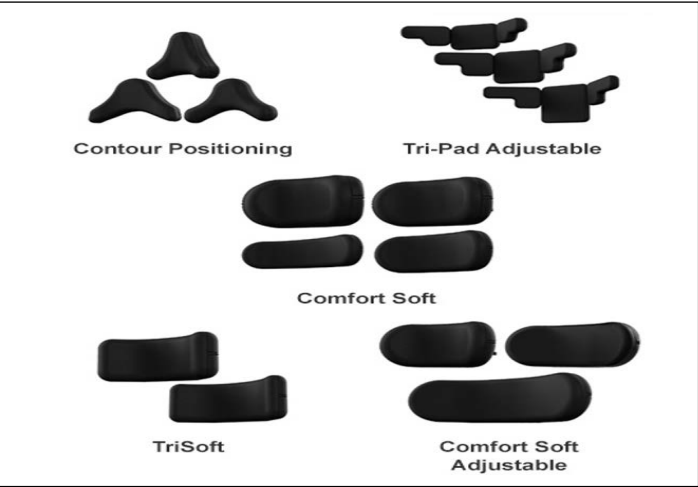
L. Sanificare

Questi passaggi di sanificazione devono effettuarsi in aggiunta alla pulizia periodica:

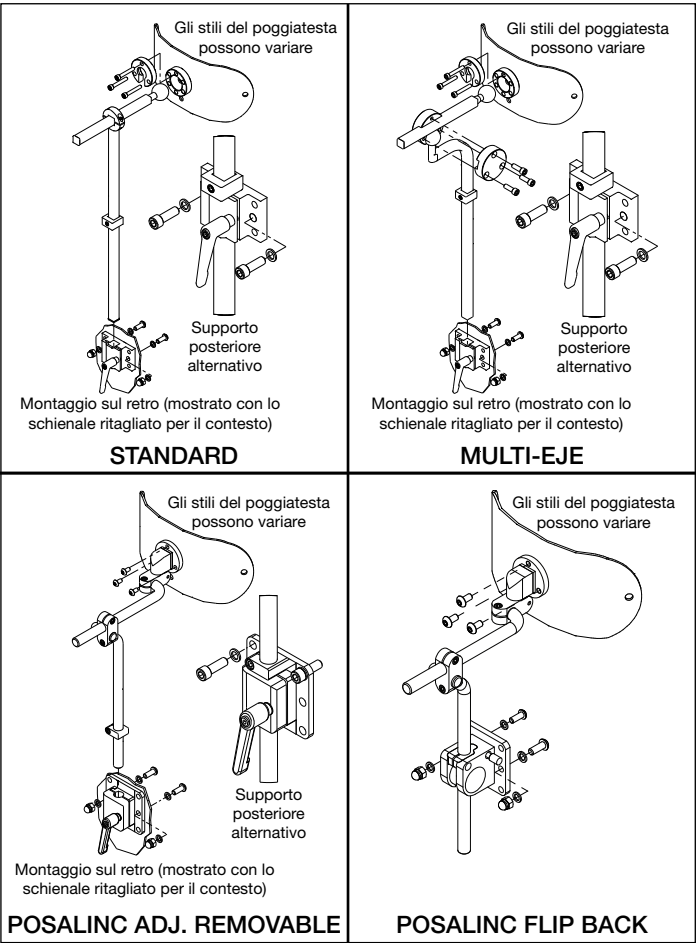
- a. Asportare e lavare il rivestimento come spiegato nei passi 1a., 1b., and 1c.
- b. Lavare solo il rivestimento in lavatrice con acqua calda (60°C).
- c. Sgocciolare e centrifugare senza calore.
- d. Disinfettare tutte le superfici (rivestimento, schiuma e gruppo del supporto posturale) con un disinfettante di vendita da banco con al meno un 70% di alcol, o con salviettine. Non lasciare ammollo né inzuppare con soluzioni disinfettanti.
- e. Lasciare agire il disinfettante sulla superficie per almeno 15 minuti dopodiché toglierlo con un panno asettico se necessario.

M. Componenti del poggiatesta

Identificazione del prodotto:



Hardware del poggiatesta:
Identificazione del prodotto:



N. Istruzioni d'uso

AVVERTENZA

AVVERTENZA: Assicurarsi che i meccanismi di liberazione dell'allacciamento non vengano attivati dai componenti della carrozzina durante un impatto. L'attivazione dei meccanismi di liberazione dell'allacciamento durante un impatto può derivare in grave danno o la morte.

! Poggiateste, supporti laterali od altri accessori di posizionamento non devono usarsi, né vi si deve fare affidamento, come allacciamento per l'occupante. Queste cinture devono posizionarsi in modo tale da non interferire con il corretto allacciamento di cinture anticollisione e non vi si deve fare affidamento come protezione dell'occupante in situazioni di impatto, eccetto se la cintura posturale è stata progettata in conformità con i requisiti 4.6, 5.2, 5.3 e 6.1 di RESNA WC-4.

! Assicurarsi che il poggiatesta sia riposto al sicuro dentro al veicolo dopo che è stato staccato dalla carrozzina o dal suo schienale. Un poggiatesta staccato dallo schienale e non riposto al sicuro può diventare un pericoloso proiettile nell'evento di un incidente o di una brusca accelerazione o frenata, che può derivare in grave danno o la morte.

N. Istruzioni d'uso (Continua)



AVVERTENZA

AVVERTENZA: Un'errata scelta o un errato uso dei poggiatesta potrebbe far impigliare alcune parti del corpo in esso, restringendo la mobilità e il movimento il che può provocare gravi lesioni.



La mancata osservanza di tutte le istruzioni d'uso del presente manuale può condurre a gravi lesioni o la morte quando si impiegano uno o più supporti secondari.



ATTENZIONE

ATTENZIONE: Non usare mai il poggiatesta né l'hardware di montaggio per manovrare, alzare, spostare o cambiare la direzione del prodotto al quale è fissato. Ciò può danneggiare o usurare il prodotto in modo prematuro o eccessivo, o causare danni all'utilizzatore o al suo assistente.



Questo componente è progettato per usarsi insieme ad uno schienale di carrozzina.



Prestare attenzione mentre si installa, toglie o regola il prodotto onde evitare che le dita vengano pizzicate o intrappolate.

Istruzioni d'uso - Standard

1. Allentare il morsetto della staffa di montaggio del poggiatesta ruotando la leva in senso antiorario fino a quando l'hardware può essere spostato liberamente nel morsetto.
2. Il gruppo poggiatesta può essere temporaneamente regolato più in alto stringendo nuovamente il morsetto nella nuova posizione, oppure rimosso dallo schienale sollevandolo dal morsetto.



Istruzioni d'uso - Multi-Eje

1. Allentare il morsetto della staffa di montaggio del poggiatesta ruotando la leva in senso antiorario fino a quando l'hardware può essere spostato liberamente nel morsetto.
2. Il gruppo poggiatesta può essere temporaneamente regolato più in alto stringendo nuovamente il morsetto nella nuova posizione, oppure rimosso dallo schienale sollevandolo dal morsetto.



Istruzioni d'uso - POSAlinc Removable Headrest

1. Allentare il morsetto della staffa di montaggio del poggiatesta ruotando la leva in senso antiorario fino a quando l'hardware può essere spostato liberamente nel morsetto.
2. Il gruppo poggiatesta può essere temporaneamente regolato più in alto stringendo nuovamente il morsetto nella nuova posizione, oppure rimosso dallo schienale sollevandolo dal morsetto.



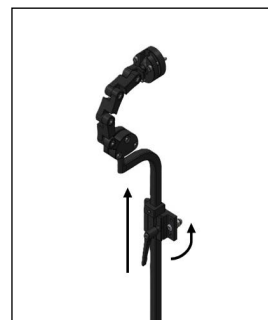
Istruzioni d'uso - POSAlinc Flip-Back

1. Far scorrere il perno di bloccaggio argentato verso sinistra per sbloccare la barra verticale.
2. Sollevare completamente il gruppo poggiatesta e ruotarlo all'indietro allontanandolo dall'utente. Per riposizionare il poggiatesta:
 - a. Riportare il gruppo poggiatesta in posizione completamente verticale e consentire alla barra verticale di ricadere nel gruppo di montaggio del poggiatesta finché il blocco di bloccaggio non è completamente posizionato.
 - b. Far scorrere il perno di bloccaggio argentato verso destra per fissare il gruppo in posizione verticale.



Istruzioni d'uso - Omnilink Adjustable

1. Allentare il morsetto della staffa di montaggio del poggiatesta ruotando la leva in senso antiorario fino a quando l'hardware può essere spostato liberamente nel morsetto.
2. Il gruppo poggiatesta può essere temporaneamente regolato più in alto stringendo nuovamente il morsetto nella nuova posizione, oppure rimosso dallo schienale sollevandolo dal morsetto.



GARANZIA KI MOBILITY

La durata prevista del prodotto è di 5 anni.

A. 24 Mesi

Ki Mobility garantisce che il prodotto è libero di difetti nei materiali e nella manodopera per un periodo di 24 mesi. Questa garanzia limitata si applica a:

1. Materiali e schiuma

Per un periodo di 24 mesi (2 anni) dalla data di acquisto e in condizioni normali d'uso, se dovesse riscontrarsi un difetto nei materiali o nella manodopera Ki Mobility riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il pezzo senza costo. Questa garanzia non copre forature, strappi o bruciature.

B. 6 Mesi

Ki Mobility garantisce che il cuscino è libero di difetti nei materiali e nella manodopera per un periodo di 6 mesi. Questa garanzia limitata si applica a:

1. Rivestimenti asportabili

Per un periodo di 6 mesi dalla data di acquisto e in condizioni normali d'uso, se dovesse riscontrarsi un difetto nei materiali o nella manodopera Ki Mobility riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il pezzo senza costo. Questa garanzia non copre forature, strappi o bruciature.

C. Limiti alla garanzia

1. Ki Mobility non garantisce:
 - a. Danni provocati da negligenza, cattivo uso o inadeguata installazione o riparazione.
 - b. Prodotti modificati senza espressa autorizzazione per scritto di Ki Mobility.
 - c. Danni da superamento della portata massima.
2. La presente garanzia è valida soltanto nel Nord America. Verificare col proprio fornitore se valgono garanzie internazionali.
3. La presente garanzia non è trasferibile e vale soltanto sull'acquisto da parte del primo consumatore del prodotto attraverso un fornitore autorizzato Ki Mobility.

D. Responsabilità di Ki Mobility

La sola responsabilità di Ki Mobility è quella di sostituire o riparare i pezzi coperti. Questo è da considerarsi il rimedio esclusivo per danni consequenziali.

E. Responsabilità del consumatore

1. Farsi inviare da Ki Mobility mentre la garanzia è in vigore, approvazione preventiva per la restituzione o riparazione dei pezzi coperti dalla garanzia.
2. Ogni reclamo o riparazione deve gestirsi attraverso il fornitore autorizzato più vicino. Ad eccezione delle garanzie espresse nel presente documento, è esclusa qualsiasi altra garanzia comprese quelle di commerciabilità e di idoneità per finalità particolari.

F. Avviso al consumatore

1. Nei casi previsti dalla legge la presente garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia (scritta o verbale, espressa o implicita, compresa la garanzia di commerciabilità o di idoneità per finalità particolari).
2. La presente garanzia conferisce al consumatore certi diritti, ma può avere titolo ad altri diritti che variano a seconda dello Stato.

PT - INTRODUÇÃO

Agradecemos por adquirir um produto da Ki Mobility!



AVISO

AVISO: O(a) utilizador(a) não deve utilizar este produto sem antes ler todo este manual. A utilização sem antes ler todo este manual poderá resultar numa utilização que pode provocar ferimentos graves para o(a) utilizador(a) e/ou acompanhante.

A Ki Mobility recomenda o treino do(a) utilizador(a) por um(a) Profissional de Tecnologia de Assistência (Assistive Technology Professional, ATP) ou outro(a) profissional clínico ou técnico competente, em relação à utilização segura do produto previamente à sua utilização.

Se tiver quaisquer perguntas ou preocupações sobre qualquer aspeto deste produto, deste manual ou do serviço prestado, não hesite em contactar o fornecedor autorizado, um representante autorizado ou a Ki Mobility:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Inclui localizador de Distribuidores e acesso a informações impressas)

Em alternativa, poderá entrar em contacto com o Representante Autorizado na UE:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

Ou através da nossa pessoa responsável no Reino Unido:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

ÍNDICE

A.	PT - INTRODUÇÃO.....	49
A.	Utilização prevista.....	49
B.	Segurança do(a) utilizador(a)	49
C.	Palavras de sinalização	49
D.	Glossário de símbolos	50
E.	Verifique a sua pele diariamente	50
F.	Avisos gerais	50
G.	Eliminação.....	51
H.	Reutilização.....	51
I.	Armazenamento.....	51
J.	Manutenção.....	51
K.	Limpeza.....	51
L.	Sanitização.....	52
M.	Pecas do encosto de cabeça.....	52
N.	Instruções de utilização.....	52

GARANTIA LIMITADA DA KI MOBILITY... 54

AXIOM ENCOSTO DE CABEÇA

A. Utilização prevista

Os dispositivos de suporte postural da Ki Mobility destinam-se a proporcionar apoio postural, posicionamento e melhor tolerância à posição sentada.

B. Segurança do(a) utilizador(a)

Quaisquer incidentes adversos ou ferimentos graves, relacionados com a utilização do produto ou dos respetivos acessórios, devem ser imediatamente comunicados, se o incidente conduzir direta ou indiretamente a um grave declínio da saúde ou à morte do(a) utilizador(a) ou de outra pessoa. Comunique quaisquer eventos e/ou ferimentos graves à Ki Mobility e, se exigido pela regulamentação local, à autoridade sanitária competente onde o(a) utilizador(a) e/ou outra pessoa reside legalmente.

A Ki Mobility fabrica muitos produtos diferentes que podem satisfazer as necessidades do(a) utilizador(a). A melhor prática reconhecida para seleccionar um produto é consultar um(a) ATP ou outro(a) profissional técnico(a) competente e um(a) profissional clínico(a) experiente, tal como um(a) fisioterapeuta, terapeuta ocupacional ou médico(a). A seleção final do tipo de produto, opções e ajustes depende exclusivamente do(a) utilizador(a) e dos seus profissionais técnicos e clínicos. As opções que o(a) utilizador(a) escolher, bem como a configuração e ajuste do produto, têm um impacto direto no desempenho, estabilidade e capacidade de satisfazer as suas necessidades.

C. Palavras de sinalização

Neste manual encontrará o que se designa por «palavras de sinalização». Estas palavras são usadas para identificar e transmitir a gravidade de perigos variáveis. Antes de utilizar este produto, o(a) utilizador(a), bem como qualquer pessoa prestadora de auxílio, devem ler todo este manual. O(a) utilizador(a) deve considerar a palavra de sinalização e prestar atenção a quaisquer notas, advertências ou avisos. O(a) utilizador(a) deve certificar-se de que segue todas as instruções e que utiliza o produto em segurança. A palavra de sinalização refere-se a uma prática perigosa ou insegura que poderá causar ferimentos graves ou morte ao(a) utilizador(a) ou a outras pessoas. Os «Avisos» estão em três categorias principais, como se apresenta de seguida:

NOTA – indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar na diminuição do desempenho ou em danos no produto.



ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no produto ou ferimentos no(a) utilizador(a).



AVISO

AVISO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos graves ou morte. Estas palavras de sinalização serão colocadas ao longo do manual, quando apropriado, visando realçar a situação de perigo.

Estas palavras de sinalização serão colocadas ao longo do manual, quando apropriado, para destacar a situação perigosa.

D. Glossário de símbolos

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Indica o fabricante do dispositivo médico.
	Data de fabricação (YEAR/MM/DD).
	Se apresentado no dispositivo médico ou na embalagem, indica a necessidade de o(a) utilizador(a) consultar as instruções por motivos de segurança, como advertências e avisos.
	Indica que o item é um dispositivo médico.
	Indica o número de série do fabricante, para ser possível identificar um dispositivo médico específico.
	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia.
	Indica a declaração do fabricante de que o produto cumpre os requisitos das diretivas da Comunidade Europeia aplicáveis.
	Indica a necessidade de o(a) utilizador(a) consultar as instruções de uso.
	Indica a necessidade de o(a) utilizador(a) consultar o site listado para obter instruções de uso em formato eletrónico.
	Indica um site onde o(a) utilizador(a) pode obter informações adicionais sobre o produto médico.
	Indica um limite de peso máximo especificado (kg/lbs).
	Indica um ponto de ancoragem de trânsito.
	Indica um possível ponto de aperto.
	Indica a entidade importadora do dispositivo médico para o local.
	Indica o código do lote do fabricante para que o lote ou lote possa ser identificado.
	Lavagem na máquina, a quente
	Não utilize lixívia
	Deixe secar ao ar ou centrifuge sem ativar a opção de aquecimento
	Não passe a ferro
	Não lavar a seco
	Indica a declaração do fabricante de que o produto atende aos requisitos das diretivas UKCA aplicáveis.

E. Verifique a sua pele diariamente

Estes dispositivos de suporte postural Axiom são concebidos para proporcionar posicionamento, melhorar a estabilidade e aumentar a tolerância à posição sentada. Não é possível garantir antecipadamente que as necessidades específicas do(a) utilizador(a) serão atendidas pelo produto fornecido. A integridade da pele pode ser afetada por muitos aspetos da vida diária e pela condição médica do(a) utilizador(a), incluindo a utilização deste produto. Certifique-se de que segue quaisquer regimes de cuidados de pele estabelecidos pelo seu médico.

- Os(As) utilizadores(as) deste produto devem certificar-se de que a sua pele é verificada diariamente, procurando por alterações. Caso encontre alterações, deixe de utilizar este produto imediatamente e consulte o(a) seu(ua) médico(a). Um indicador clínico chave da desintegração de tecido é a vermelhidão da pele. Caso a sua pele desenvolva vermelhidão, deixe de utilizar este produto imediatamente e consulte o(a) seu(ua) médico(a). Tenha o cuidado especial de inspecionar as áreas relativas a proeminências ósseas da pélvis, tais como os trocânteres e as tuberosidades isquiáticas.

F. Avisos gerais



AVISO: os dispositivos de suporte postural descritos no manual de instruções foram concebidos e devem ser montados, instalados e ajustados exclusivamente por um(a) Profissional de Tecnologia de Assistência (Assistive Technology Professional, ATP) ou outro(a) profissional clínico ou técnico competente. Deve ser feita uma avaliação clínica antes da utilização para garantir uma utilização segura e correta. A seleção ou a utilização inadequada poderá resultar em ferimentos graves.



AVISO: o(a) utilizador(a) não deve utilizar este dispositivo de suporte postural sem antes ler todo este manual. A utilização sem antes ler todo este manual poderá resultar em ferimentos graves.



AVISO: o(a) utilizador(a) não deve utilizar este produto sem antes ler e compreender todo este manual. Entre em contacto com o fornecedor autorizado da Ki Mobility ou com o(a) seu(ua) médico(a), caso não consiga compreender os avisos e as instruções. Não o fazer poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



AVISO: os(as) cuidadores(as) devem consultar o(a) profissional de saúde do(a) utilizador(a) para saber quais os métodos de ajuste, segurança e apoio mais adequados para o(a) utilizador(a) específico(a).



AVISO: a instalação de suportes secundários numa cadeira de rodas pode afetar o centro de gravidade da cadeira. Reveja sempre as instruções de utilização da sua cadeira de rodas e siga-as para garantir que a estabilidade não é afetada pela adição de quaisquer dispositivos de suporte postural. Alterações no centro de gravidade podem afetar a estabilidade da cadeira de rodas, fazendo com que a cadeira tombe para trás ou causando uma queda, o que poderá resultar em ferimentos graves.



AVISO: dependendo da pele e de outras condições relacionadas com a deficiência do(a) utilizador(a), este(a) pode desenvolver irritações ou escoriações devido ao contacto prolongado ou ao atrito com as superfícies da cadeira de rodas. A irritação e as escoriações podem causar complicações adicionais de rutura da pele que podem ser graves.

A Ki Mobility recomenda a utilização de vestuário ou outras proteções na pele que ficar em contacto, ou que mantiver atrito, com os componentes ou a estrutura da cadeira de rodas. Se o(a) utilizador(a) tiver uma rutura da pele ou outros problemas de integridade dos tecidos da pele, deverá interromper a utilização e procurar aconselhamento junto de um(a) profissional clínico(a) com formação em cuidados da pele, como um(a) médico(a), enfermeiro(a) ou terapeuta. O(a) utilizador(a) deve seguir sempre os conselhos dos profissionais clínicos que cuidam da pele e utilizar os pensos e/ou proteções recomendados para proteção da pele.



AVISO: qualquer parte do corpo que exerça pressão contra a estrutura da cadeira de rodas ou outros componentes, como os dispositivos de posicionamento, poderá criar uma deformação da pele que resulte num ponto de alta pressão. Os pontos de alta pressão afetam negativamente o tecido sob tensão e poderão provocar ferimentos por pressão ou rutura da pele. Caso a sua pele desenvolva vermelhidão, ou qualquer outro sintoma de um ferimento por pressão ou rutura da pele, deixe de utilizar este produto imediatamente e consulte o(a) seu(ua) médico(a). Continuar a utilizar o produto após a ocorrência de alterações da pele poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

F. Avisos gerais (continuação)



AVISO: caso não proteja adequadamente o(s) suporte(s) secundário(s) Axiom do calor excessivo, o produto Axiom poderá incendiar ou emitir gases nocivos e resultar em ferimentos graves ou morte.

G. Eliminação

O produto é fabricado com materiais que podem ser eliminados de forma segura, sem precauções especiais. Poderão estar localmente em vigor regulamentos específicos sobre a eliminação ou reciclagem de resíduos, os quais devem ser tidos em consideração ao tomar medidas para eliminar a cadeira. Tal poderá incluir a limpeza ou descontaminação do componente antes da sua eliminação.

Se a reciclagem de materiais for um requisito, consulte a seguinte lista de materiais gerais (que podem não estar presentes, dependendo do tipo de produto):

- Alumínio – suportes, fechos, braçadeiras, equipamento
- Aço – fixadores, hastes de ajuste, hastes de extensão
- Plástico – tampões, cliques
- Revestimento – tecido de poliéster e espuma de poliuretano.

Caso a reciclagem de materiais seja desejada ou constitua um requisito, como por exemplo em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE, REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos) na Europa, tanto o REAC como a Mascot estão em conformidade com a REEE e fornecem orientações sobre reciclagem e eliminação. É necessário um desmantelamento adequado para se conseguir uma elevada proporção de reutilização ou reciclagem. É necessário o cuidado de utilizar ferramentas adequadas e medidas de proteção no manuseamento para evitar o contacto com arestas vivas. Os plásticos marcados com símbolos de reciclagem e peças termoplásticas podem ser reciclados. As peças de alumínio, cobre e aço, incluindo os elementos de fixação, podem ser recicladas. Os cabos, as baterias e a PCB devem ser eliminados separadamente de acordo com os requisitos locais. Devolva o produto e os respetivos acessórios ao fornecedor autorizado para eliminação adequada, caso não se sinta confortável ou não seja capaz de eliminar adequadamente o produto.

H. Reutilização

Em geral, não se pode garantir uma desinfecção completa das costuras. É recomendável eliminar os componentes estofados, como almofadas de encosto de cabeça e sistemas de suporte cosidos, para evitar a contaminação microbacteriana com agentes ativos, de acordo com a legislação local de proteção contra infeções.

I. Armazenamento

Os produtos devem ser armazenados num local fresco e seco com uma humidade relativamente baixa (<75%), ao abrigo da luz solar direta e do pó excessivo durante longos períodos. Os produtos não devem ser armazenados no exterior.

J. Manutenção



AVISO



AVISO: caso encontre quaisquer anomalias, como a desintegração da espuma ou danos no equipamento ou nos fixadores, deixe de utilizar este produto imediatamente e consulte o fornecedor da Ki Mobility autorizado. Não o fazer poderá afetar o posicionamento e a estabilidade, e resultar na possibilidade de ferimentos graves.

Limpeza e manutenção regulares podem ajudar a prolongar o tempo de vida útil do dispositivo de suporte postural. Deve inspecionar o produto mensalmente e durante a limpeza regular.

1. Verifique a cobertura em relação a lacerações e desgaste excessivo.
 - i. Retire as coberturas removíveis e verifique se existem anomalias (dentro e fora).
 - ii. Inspeccione a cobertura exterior das almofadas com coberturas fixas.
 - iii. Verifique se existem sinais de desintegração ou degradação da espuma, do gel ou de outras partes do estofo.
 1. Lacerações mais profundas do que 6,35 mm (0,25 pol.)
 2. Grânulos soltos de espuma
 3. Alterações permanentes na forma da espuma sem carga, como achatamento.
2. Verifique se existem quaisquer sinais de folga, erosão, dobras ou fissuras no equipamento. Os fixadores soltos devem ser apertados para garantir que o produto está bem fixo. Consulte o seu distribuidor autorizado se o problema persistir ou se tiver dúvidas sobre como apertar novamente de forma correta.
3. Se verificar que os fixadores ou outros componentes do equipamento estão danificados e não podem ser apertados, interrompa a utilização do produto e contacte imediatamente o seu fornecedor da Ki Mobility autorizado para os substituir.
4. Se encontrar componentes do equipamento dobrados, rachados ou danificados de qualquer outra forma, como corrosão, contacte imediatamente o seu fornecedor da Ki Mobility autorizado para os substituir.

K. Limpeza

1. Coberturas removíveis do produto

NOTA: A secagem com a opção de aquecimento ativada pode provocar um encolhimento que afetará o ajuste e a função das coberturas.

- a. Separe o Velcro® ou abra o fecho para remover a cobertura do produto.
- b. Remova a cobertura e vire a cobertura do avesso.
- c. Feche a cobertura para evitar desfiar.
- d. Lave a cobertura na máquina apenas com água quente (60 °C).
- e. Deixe secar ao ar ou centrifugue sem ativar a opção de aquecimento.

K. Limpeza (continuação)

NOTA: Não limpe a seco ou utilize máquinas de lavar ou de secar industriais para limpar as coberturas. Não utilize autoclave a vapor. Não utilize lixívia. As definições dos símbolos dos cuidados a ter durante a lavagem são apresentados na figura abaixo.

Instruções de uso e manutenção	
	Lavagem na máquina, a quente
	Não utilize lixívia
	Deixe secar ao ar ou na máquina de secar, mas sem ativar a opção de aquecimento.
	Não passe a ferro
	Não lavar a seco

2. Componentes de posicionamento

- Os componentes de posicionamento podem ser limpos com água e sabão.
- NÃO mergulhe os componentes de posicionamento em água.

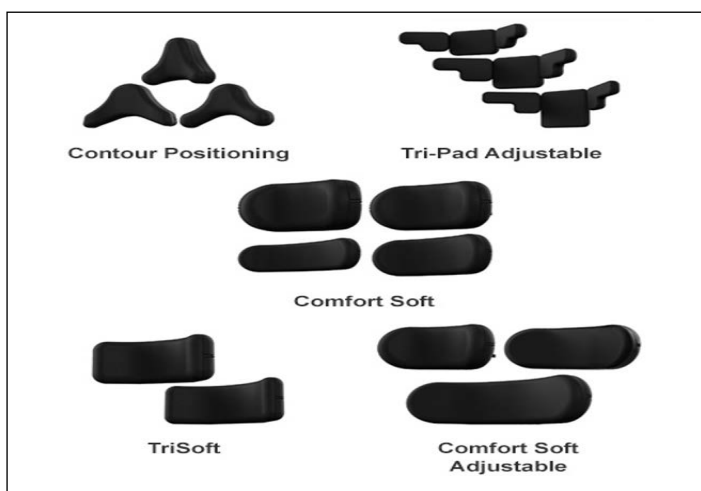
L. Sanitização

A etapa de higienização deve ser realizada além da limpeza regular:

- Remova e lave a cobertura de acordo com as etapas 1a., 1b. e 1c. acima.
- Lave a cobertura na máquina apenas com água quente (60 °C).
- Deixe secar ao ar e depois centrifugue sem ativar a opção de aquecimento.
- Desinfete todas superfícies (cobertura, espuma e estrutura do encosto) com produtos desinfetantes de higienização de venda livre com pelo menos 70 % de álcool, ou utilize toalhetes. Não molhe nem permita a acumulação de soluções de limpeza.
- Deixe o produto de higienização atuar na superfície durante pelo menos 15 minutos e limpe com pano assético, caso seja necessário.

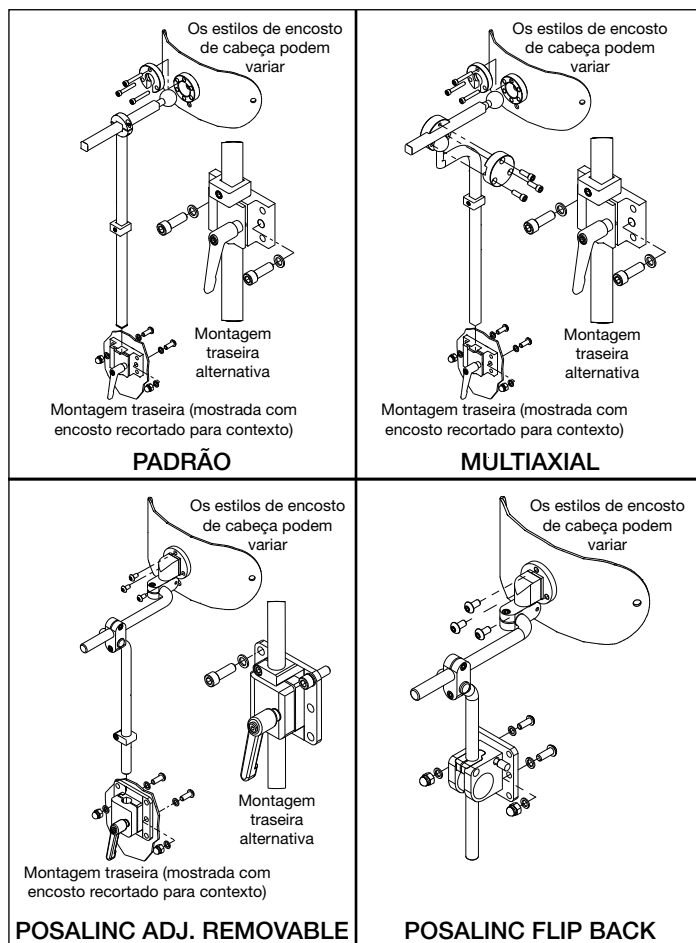
M. Peças do encosto de cabeça

Identificação do produto:



Equipamento do encosto de cabeça:

Identificação do produto:



N. Instruções de utilização



AVISO

AVISO: Garantir que os mecanismos de desbloqueio de retenção não são ativados por componentes da cadeira de rodas, em caso de acidente. A ativação dos mecanismos de desbloqueio de retenção, em caso de acidente, poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



garantir que os mecanismos de desbloqueio de retenção não são ativados por componentes da cadeira de rodas, em caso de acidente. A ativação dos mecanismos de desbloqueio de retenção, em caso de acidente, poderá resultar em ferimentos graves ou morte. Não devem ser utilizados encostos de cabeça, apoios laterais ou outros acessórios de posicionamento como o método de retenção do(a) ocupante. Estes cintos devem ser posicionados de forma a não interferirem com o posicionamento correto das correias de retenção resistentes ao choque, e não devem ser utilizados como mecanismos de proteção do(a) ocupante em caso de acidente, a menos que tenham sido concebidos de forma a desempenhar essa função e estar em conformidade com os requisitos 4.6, 5.2, 5.3 e 6.1 da norma RESNA WC-4.

N. Instruções de utilização (continuação)



AVISO

AVISO: garanta que o encosto de cabeça está guardado adequadamente, se tiver sido retirado da cadeira de rodas ou do encosto da cadeira de rodas num veículo motorizado. O encosto de cabeça, se for retirado do encosto da cadeira de rodas e não estiver guardado adequadamente, pode tornar-se um projétil perigoso em caso de acidente ou de aceleração ou desaceleração abrupta, o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.



A seleção ou utilização inadequada de encostos de cabeça poderá provocar o emaranhamento de partes do corpo, o que poderá restringir a mobilidade e o movimento, e resultar em ferimentos graves.



não seguir todas as instruções de utilização descritas neste manual poderá resultar em ferimentos graves ou morte ao utilizar um suporte secundário.



ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA: nunca utilize o suporte de cabeça e o equipamento de montagem para manobrar, elevar, deslocar ou mudar a direção do produto a que está fixado. Não seguir esta instrução pode provocar danos e desgaste prematuro ou excessivo do produto ou ferimentos no(a) utilizador(a) ou cuidadores(as).



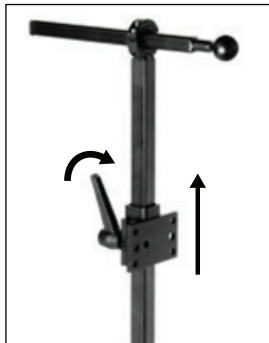
O componente foi concebido para ser utilizado em conjunto com um encosto de cadeira de rodas.



tenha cuidado ao instalar, remover ou ajustar para evitar esmagar ou prender os dedos.

Instruções de utilização - Padrão

1. Afrouxe a braçadeira do suporte de montagem do encosto de cabeça girando a alavanca no sentido anti-horário até que as peças possam ser movidas livremente na braçadeira.
2. O conjunto do encosto de cabeça pode ser temporariamente ajustado para cima reapertando a braçadeira na nova posição, ou removido do encosto levantando-o para fora da braçadeira.



Instruções de utilização - Multiaxial

1. Afrouxe a braçadeira do suporte de montagem do encosto de cabeça girando a alavanca no sentido anti-horário até que as peças possam ser movidas livremente na braçadeira.
2. O conjunto do encosto de cabeça pode ser temporariamente ajustado para cima reapertando a braçadeira na nova posição, ou removido do encosto levantando-o para fora da braçadeira.



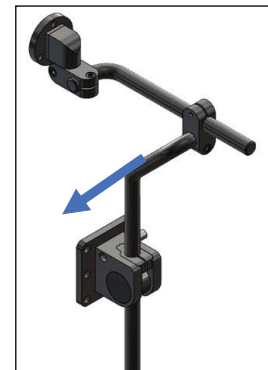
Instruções de utilização - POSAlinc Removable Headrest

1. Afrouxe a braçadeira do suporte de montagem do encosto de cabeça girando a alavanca no sentido anti-horário até que as peças possam ser movidas livremente na braçadeira.
2. O conjunto do encosto de cabeça pode ser temporariamente ajustado para cima reapertando a braçadeira na nova posição, ou removido do encosto levantando-o para fora da braçadeira.



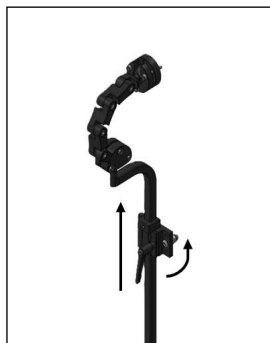
Instruções de utilização - POSAlinc Flip-Back

1. Deslize o pino de travamento prateado para a esquerda para destravar a barra vertical.
2. Levante totalmente o conjunto do encosto de cabeça e gire-o para trás, afastando-o do usuário. Para reposicionar o apoio de cabeça:
 - a. Gire o conjunto do apoio de cabeça de volta para a posição totalmente vertical e deixe a barra vertical cair de volta no conjunto de montagem do apoio de cabeça até que o bloco de fixação esteja totalmente encaixado.
 - b. Deslize o pino de trava prateado para a direita para fixar o conjunto na posição vertical.



Instruções de utilização - Multiaxial

1. Afrouxe a braçadeira do suporte de montagem do encosto de cabeça girando a alavanca no sentido anti-horário até que as peças possam ser movidas livremente na braçadeira.
2. O conjunto do encosto de cabeça pode ser temporariamente ajustado para cima reapertando a braçadeira na nova posição, ou removido do encosto levantando-o para fora da braçadeira.



GARANTIA LIMITADA DA KI MOBILITY

O tempo de vida útil expectável do produto é de 5 anos.

A. Durante 24 meses

A Ki Mobility oferece a garantia de que o produto se encontrará sem defeitos de materiais e de fabrico, durante um período de 24 meses. Esta garantia limitada é aplicável a:

1. Material e espuma

Durante um período de 24 meses (2 anos) desde a data de compra, desde que com utilização normal, caso ocorra algum defeito no material ou de fabrico, a Ki Mobility irá proceder, ao seu exclusivo critério, à reparação ou substituição gratuita do produto. Esta garantia não é aplicável a perfurações, lacerações ou queimaduras.

B. Durante 6 meses

A Ki Mobility oferece a garantia de que a almofada se encontrará sem defeitos de materiais e de fabrico, durante um período de 6 meses. Esta garantia limitada é aplicável a:

1. Coberturas removíveis

Durante um período de 6 meses desde a data de compra, desde que com utilização normal, caso ocorra algum defeito no material ou de fabrico, a Ki Mobility irá proceder, ao seu exclusivo critério, à reparação ou substituição gratuita do produto. Esta garantia não é aplicável a perfurações, lacerações ou queimaduras.

C. Limitações

1. Não prestamos garantia sobre:
 - a. Danos resultantes de negligência, acidente, má utilização ou de instalação ou reparação inadequadas.
 - b. Produtos modificados sem o consentimento expresso por escrito da Ki Mobility.
 - c. Danos resultantes de ultrapassar o limite de peso.
2. Esta garantia é aplicável apenas na América do norte. Verifique com o seu fornecedor quais as garantias internacionais aplicáveis.
3. Esta garantia não é transferível e apenas é aplicável à compra do(a) primeiro(a) cliente deste produto através de um fornecedor da Ki Mobility autorizado.

D. O que faremos

A nossa única responsabilidade é a de reparar ou substituir as peças abrangidas pela garantia. Esta é a solução exclusiva para perdas indiretas.

E. O que precisa de fazer

1. Obter a autorização prévia, concedida por nós, da devolução ou reparação das peças abrangidas, enquanto esta garantia estiver em vigor.
2. As reclamações ou reparações devem ser processadas através do fornecedor autorizado mais próximo. Salvo as garantias manifestamente apresentadas neste documento, todas as outras garantias, incluindo garantias implícitas de comerciabilidade e de adequação a um fim específico, encontram-se excluídas.

F. Atenção: ao cuidado do(a) cliente

1. Caso tal seja permitido por lei, esta garantia substitui qualquer outra garantia (oral ou escrita, manifesta ou implícita, incluindo uma garantia de comerciabilidade ou de adequação a um fim específico).
2. Esta garantia oferece direitos jurídicos específicos. Também poderá ter outros direitos variáveis conforme o distrito.

ES - INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar un producto Ki Mobility!



ADVERTENCIA: No use el producto sin antes leer por entero el presente manual. Sin leer el presente manual podría utilizarlo en un modo que provoque graves daños al usuario y/o a su cuidador.

Ki Mobility recomienda prepararse con un Profesional de Tecnologías Asistivas (ATP) u otro especialista clínico o técnico competente en el uso seguro de este producto antes de iniciar su empleo.

Ante cualquier consulta o inquietud sobre cualquier característica de este producto, de este manual o del servicio que brindamos no dude en ponerse en contacto con su proveedor autorizado, con un representante autorizado o con Ki Mobility:

(1) 715-254-0991



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, WI 54481
U.S.A.



www.kimobility.com (Incluye localizador de distribuidores oficiales y acceso a información impresa)

A través del distribuidor oficial para la Unión Europea:



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
334 33 Anderstorp
Sweden

O a través de nuestro representante en el Reino Unido:



Etac Ltd
Unit 60, Hartlebury Trading
Estate, Hartlebury
Kidderminster, DY10 4JD

CONTENIDO

A.	ES - INTRODUCCIÓN	55
A.	Uso Previsto	55
B.	Su Seguridad	55
C.	Palabras de aviso	55
D.	Glosario de símbolos	56
E.	Controle su piel a diario	56
F.	Advertencias generales	56
G.	Eliminación	57
H.	Reutilización	57
I.	Almacenamiento	57
J.	Manutención	57
K.	Limpieza	57
L.	Desinfección	58
M.	Componentes del apoyacabezas	58
N.	Instrucciones de uso	58
	GARANTÍA.....	61

AXIOM APOYACABEZAS

A. Uso Previsto

Los dispositivos de soporte postural de Ki Mobility están pensados para brindar sostén a la postura, al posicionamiento y mejorar la tolerancia del usuario al estar sentado.

B. Su Seguridad

Todo incidente grave o lesión relacionados con el uso de este producto o con sus accesorios debe informarse de inmediato si dicho incidente ha conducido, directa o indirectamente, a un deterioro de salud grave o la muerte del usuario o de otra persona. Informe cualquier evento grave y/o lesión a Ki Mobility y, si así lo exige la normativa local, a la autoridad sanitaria competente donde reside legalmente el usuario y/u otra persona. Ki Mobility produce una amplia gama de productos que pueden responder a sus necesidades. El mejor método comprobado para elegir su producto es consultar a un profesional de tecnologías asistivas u otro especialista técnico competente, y a un profesional clínico experto como un fisioterapeuta, un terapeuta ocupacional o un médico. La elección definitiva del tipo de producto, sus opciones de configuración y su regulación están exclusivamente a cargo suyo y de sus profesionales técnicos y clínicos. Los opcionales que elija, la configuración y la regulación del producto influyen directamente sobre su rendimiento, estabilidad y capacidad de satisfacer sus necesidades específicas.

C. Palabras de aviso

En este manual encontrará palabras que se denominan de "aviso" y se utilizan para identificar y transmitir la gravedad de diversos riesgos. Antes de poner en uso este producto usted y toda persona que pueda ayudarle deben leer este manual por entero. Preste atención a estas palabras de aviso y tenga en cuenta toda nota, precaución o advertencia. Asegúrese de seguir todas las instrucciones y use su producto de manera segura. La palabra de aviso se refiere a un peligro o una práctica no segura que puede causar lesiones graves o la muerte a usted u otras personas. Las "advertencias" son de tres categorías principales:

NOTE – indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar una disminución en el rendimiento del producto o causar daños al mismo.



PRECAUCIÓN: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría ocasionarle daños a su producto y lesiones a usted.



ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar como resultado la muerte o lesiones graves.

Hallará palabras de aviso a lo largo de todo el manual, donde sea apropiado para resaltar la situación de peligro.

D. Glosario de símbolos

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Indica al fabricante del dispositivo médico.
	Fecha de fabricación (YEAR/MM/DD).
	Si se presenta en el dispositivo médico o en su empaque, indica la necesidad de que el usuario consulte las indicaciones por motivos de seguridad, tales como precauciones y advertencias.
	Indica que el artículo es un dispositivo médico.
	Indica el número de serie del fabricante de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.
	Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea.
	Indica la declaración del fabricante de que el producto cumple los requisitos de las directivas de la CE aplicables.
	Indica la necesidad de que el usuario consulte las indicaciones de uso.
	Indica la necesidad de que el usuario consulte el sitio web indicado a fin de obtener instrucciones de uso en formato electrónico.
	Indica un sitio web donde los usuarios pueden obtener información adicional sobre el producto médico.
	Indica un límite máximo de peso especificado (lb/kg).
	Indica un punto de seguridad de tránsito.
	Indica un posible punto de pellizco.
	Indica la entidad que importa el dispositivo médico al lugar.
	Indica el número de lote del fabricante de modo que se pueden identificar la partida o el lote.
	Lavado en máquina, Caliente
	No usar blanqueadores
	Seque en tendedero o en secadora sin calor.
	No planchar.
	No lavar a seco.
	Indica la declaración del fabricante de que el producto cumple los requisitos de las directivas de la UKCA aplicables.

E. Controle su piel a diario

Los dispositivos de soporte postural Axiom están diseñados para brindar posicionamiento, una mejor estabilidad y mayor tolerancia a la posición sentada. No se puede garantizar de antemano si el producto entregado satisfará sus necesidades individuales. La integridad de su piel puede verse afectada por varios aspectos de su vida cotidiana y su condición médica, incluyendo el uso de este producto. Asegúrese de seguir los regímenes de cuidado de la piel establecidos por su médico.

1. Los usuarios de este producto deben asegurarse de que su piel sea inspeccionada a diario a fin de detectar cambios. En caso de detectarlos interrumpa el uso de inmediato y consulte a su médico. Un indicador clínico clave del deterioro del tejido es el enrojecimiento de la piel – si esto sucede interrumpa el uso del producto de inmediato y consulte a su médico. Preste especial atención a las áreas que recubren las prominencias óseas de la pelvis, tales como los trocánteres y las tuberosidades isquiales.

F. Advertencias generales

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️
ADVERTENCIA: Los dispositivos de soporte postural descritos en el manual de instrucciones para el usuario fueron proyectados, y requieren regulación, instalación y ajuste de cambios exclusivamente por parte de un Profesional de Tecnologías Asistivas (ATP) u otro especialista clínico o técnico competente. Es necesaria una evaluación clínica antes del uso para garantizar que éste sea seguro y correcto.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: No utilice este dispositivo de soporte postural sin primero leer por entero el presente manual, de lo contrario podrían originarse graves daños.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: No utilice este product sin primero leer y comprender el presente manual. Contacte su distribuidor oficial Ki Mobility o su médico si no logra entender el significado de las Advertencias e Instrucciones, de lo contrario podrían ocasionarse graves lesiones o muerte.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: Los cuidadores deben consultar al especialista en salud del usuario para informarse sobre la correcta regulación y seguridad y aprender los métodos de sostén más adecuados y específicos para el usuario.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: Instalar soportes secundarios en una silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma. Siga en todo caso las instrucciones de uso de su silla de ruedas para comprobar que el agregado de dispositivos de soporte postural no afecte la estabilidad. Los cambios en el centro de gravedad del usuario pueden incidir sobre su estabilidad en la silla de ruedas y provocar vuelcos o caídas de la misma, y por consiguiente graves daños.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: Según su tipo de piel y otros cuadros relacionados con su discapacidad es posible que desarrolle irritación o abrasión por contacto prolongado, o roce, contra las superficies de su silla de ruedas. La irritación y la abrasión pueden conducir a otras complicaciones de deterioro de tejidos que pueden ser graves.

Ki Mobility recomienda usar ropa u otros elementos protectivos sobre la piel que se apoya o roza contra los componentes del chasis de la silla de ruedas. Si presenta deterioro de la piel u otros problemas de integridad tisular debe interrumpir el uso y consultar un especialista clínico en cuidado de la piel, como un médico, un enfermero o terapeuta. Siga siempre los consejos de los profesionales de la salud que se ocupan de su piel y póngase ropa y/o protecciones que la reparen.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: Cualquier parte del cuerpo comprimida contra el chasis de una silla de ruedas u otras partes de la misma, tales como los dispositivos de posicionamiento, pueden originar deformación tisular que genere un punto de alta presión. Los puntos de alta presión impactan sobre el tejido bajo estrés y pueden desarrollar lesiones por presión o rotura de la piel. Si su piel presenta enrojecimiento o cualquier otro síntoma de lesión por presión o rotura de la piel interrumpa de inmediato el uso de este producto y consulte un médico. No hacerlo, y continuar usando el producto luego de dichos cambios en la piel puede generar graves daños o la muerte.

F. Advertencias generales (Continuación)

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: No proteger su soporte (o soportes) secundarios Axiom contra el calor extremo puede hacer prender fuego su producto Axiom o emitir gases dañinos que pueden ocasionar grave daño o la muerte.

G. Eliminación

Este producto está compuesto por materiales que pueden eliminarse de manera segura y sin precauciones particulares.

En su localidad pueden regir normas específicas para desechos o para reciclado que deben obedecerse cuando se organiza la eliminación de un producto. Por ejemplo puede ser obligatorio limpiar o descontaminar el dispositivo antes de desecharlo.

Si se requiere el reciclado de los materiales tenga en cuenta la siguiente lista genérica de materiales (que pueden estar presentes o no, según el tipo de producto):

- Aluminio –grampas, ganchos, abrazaderas, hardware
- Acero – varillas de ajuste y de extensión
- Plástico –tapones, ganchos
- Revestimiento - Tela de poliéster tramado y espuma poliuretánica.

Si se desea o se debe reciclar los materiales, como por ejemplo según la Directiva 2012/19/EU, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) en Europa, ya sea REAC que Mascot son conformes a WEEE y dan las líneas guía para reciclar y desechar. Es necesario dismantelar el producto para lograr un porcentaje alto de reutilización o reciclado. Preste atención a usar las herramientas correctas y aplique medidas de protección al manipular el producto para no tocar bordes filosos. Los plásticos marcados con símbolos de reciclado, y las piezas termoplásticas, pueden reciclarse. El aluminio, el cobre y las piezas de acero, incluso sujetadores, pueden reciclarse también. Los cables, baterías y PCB deben desecharse por separado según los requisitos locales. Si no se siente seguro o si no puede eliminar el producto y sus accesorios correctamente, regréselos a su distribuidor oficial para que lo haga.

H. Reutilización

En general no es posible garantizar la desinfección completa en las costuras. Recomendamos eliminar las piezas con revestimiento, como las almohadillas apoyacabezas y los sistemas posturales con costuras, para evitar la contaminación microbacteriana con agentes activos, según las leyes locales de protección contra las infecciones.

I. Almacenamiento

Los productos deben guardarse en un lugar fresco y seco con humedad relativamente baja (<75%) sin exposición a la luz solar directa y al polvo por períodos prolongados. No deben dejarse almacenados al aire libre.

J. Manutención



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA: Si detecta cualquier anomalía como descomposición de la espuma o daños en el hardware o en los sujetadores, interrumpa de inmediato el uso de este producto y contacte a su distribuidor oficial Ki Mobility. No hacerlo puede afectar su posicionamiento y su estabilidad generando potenciales daños graves.

La limpieza y la manutención periódicas pueden ayudar a prolongar la vida de su dispositivo de soporte postural. Controle su producto una vez por mes y cada vez que lo limpia de manera regular.

1. Controle que el revestimiento no tenga rasgaduras o desgaste excesivo.
 - i. Quite las fundas extraíbles y observe si hay anomalías (por dentro y por fuera).
 - ii. Inspeccione la funda externa de las almohadillas cuyas fundas no son lavables.
 - iii. Controle que la espuma, el gel u otros rellenos no estén rotos o degradados.
 1. Rasgaduras con más de 0,25" de profundidad (6,35 mm)
2. Gránulos de espuma sueltos.
3. Cambios permanentes a la forma de la espuma cuando no está cargada, por ejemplo si se ha aplanado.
2. Controle que el hardware no tenga piezas flojas o se vea pelado, plegado o quebrado. Los sujetadores flojos deben ajustarse para garantizar que el producto esté firme en su lugar. Consulte al distribuidor oficial si el problema continúa o si no sabe cómo volverlo a ajustar como corresponde.
3. Si nota que los sujetadores u otros componentes del hardware están dañados y no pueden ajustarse contacte de inmediato al distribuidor oficial Ki Mobility para que los reemplace, e interrumpa el uso del producto.
4. Si nota componentes del hardware plegados, quebrados o con otros daños debe contactar de inmediato al distribuidor oficial Ki Mobility para que los reemplace.

K. Limpieza

1. Fundas extraíbles

NOTA: Secar con calor puede provocar que se encojan y alteren el ajuste y la funcionalidad de la funda.

- a. Extraiga la funda del product despegando el Velcro® o abriendo la cremallera.
- b. Quite la funda y déla vuelta.
- c. Vuelva a cerrar la cremallera para evitar desgarros.
- d. Lávela en lavarropas con agua caliente (60°C).
- e. Séquela colgada o con centrifugado pero no con calor.

NOTA: No lave las fundas a seco ni use lavadoras industriales o secadoras para limpiarlas. No use autoclave a vapor ni blanquee con lejía o lavandina. Los símbolos para el cuidado durante el lavado se muestran en la figura.

K. Limpieza (Continuación)

Instrucciones de Uso y Cuidados	
	Lavado en máquina, Caliente
	No usar blanqueadores
	Seque en tendedero o en secadora sin calor.
	No planchar
	No lavar a seco

2. Componentes de posicionamiento

- Los componentes de posicionamiento pueden limpiarse con un trapo, agua y jabón.
- NO sumerja los componentes de posicionamiento en agua.

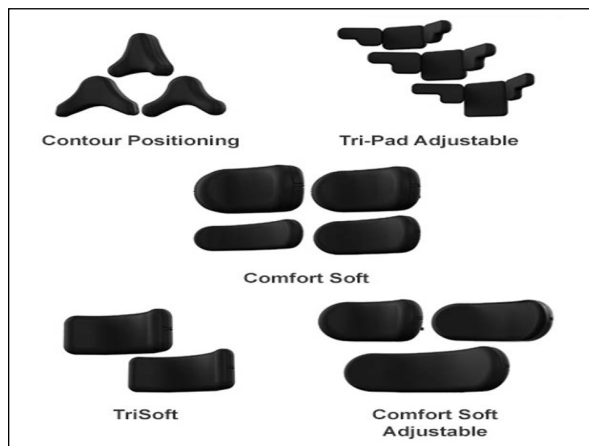
L. Desinfección

La desinfección debe efectuarse además de la limpieza periódica:

- Extraiga y lave la funda siguiendo los pasos 1a., 1b. y 1c. anteriores.
- Lave la funda solo en lavarropas con agua caliente (60°C).
- Escurre y centrifugue pero sin calor.
- Desinfecte todas las superficies (funda, espuma y el conjunto del espaldar) con un higienizante de venta libre con al menos 70% de alcohol o con toallitas. No las empape ni las deje a remojo con las soluciones de limpieza.
- Permita que el higienizante actúe sobre la superficie por un mínimo de 15 minutos y luego quítelo con un paño aséptico si es necesario.

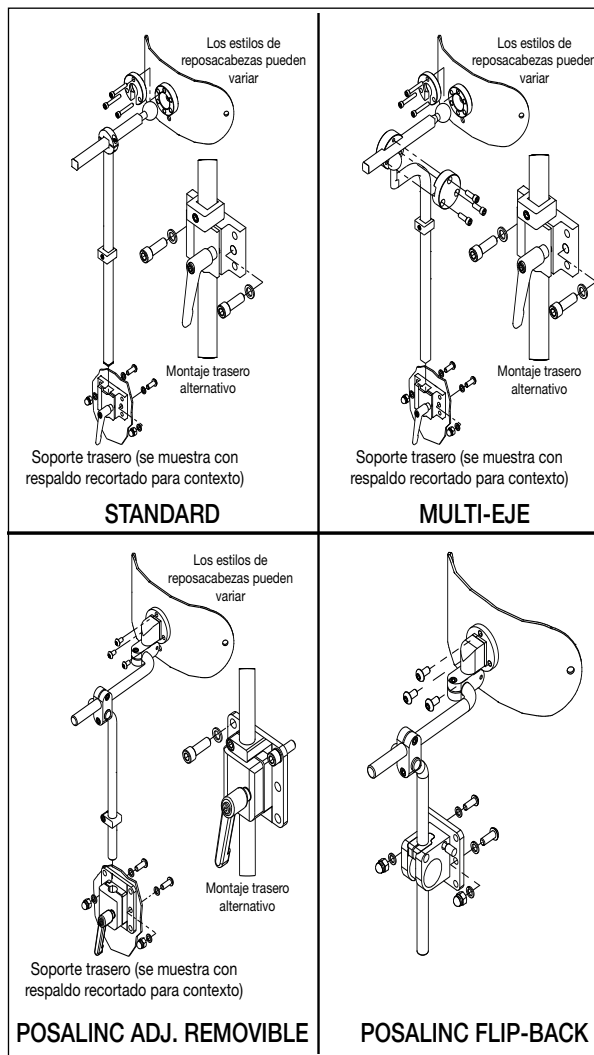
M. Componentes del apoyacabezas

Almohadillas del apoyacabezas:



Hardware del apoyacabezas:

Identificación del producto



N. Instrucciones de uso

⚠ ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIA: Asegurarse que los mecanismos de liberación de la retención no sean activados por los componentes de la silla de ruedas durante un choque. La activación de los mecanismos de liberación de la retención durante un choque puede dar como resultado graves daños o la muerte.

⚠ Apoyacabezas, soportes laterales u otros accesorios de posicionamiento no deben usarse ni debe valerse de ellos como retención del ocupante. Colocar dichos cinturones de tal manera que no interfieran con el correcto posicionamiento de retenciones de cinturón anti-impacto, y no valerse de ellos como protección del ocupante en eventos de choque,

salvo que el cinturón postural haya sido diseñado en conformidad con los requisitos 4.6, 5.2, 5.3 y 6.1 de RESNA WC-4.

- ⚠️ Asegurarse que el apoyacabezas esté guardado al seguro dentro del vehículo si ha sido quitado de la silla de ruedas o de su respaldo. Un apoyacabezas quitado de un respaldo y no guardado al seguro puede convertirse en un peligroso proyectil en caso de accidente o de una acelerada o frenada brusca, que puede conducir a grave daño o a la muerte.
- Instrucciones de uso (Continuación)

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

ADVERTENCIA: La incorrecta elección o el incorrecto uso de los soportes secundarios pueden provocar que algunas partes del cuerpo queden atrapadas viéndose restringidas la movilidad y los movimientos, lo cual puede llevar a graves daños o muerte.

- ⚠️ No acatar todas las instrucciones de uso del presente manual puede dar como resultado graves daños o la muerte durante el uso del o los soporte(s) secundario(s).

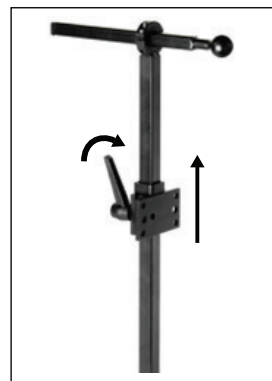
⚠️ PRECAUCIÓN ⚠️

PRECAUCION: Nunca use el apoyacabezas ni su hardware de montaje para maniobrar, alzar, mover o cambiar la dirección del producto al cual está fijado. Ello puede generar daños y desgaste prematuro o excesivo del producto, o daños al usuario o a su cuidador.

- ⚠️ Este componente está diseñado para usarse junto con un espaldar de silla de ruedas.
- ⚠️ Preste atención durante la instalación, extracción o regulación para evitar que los dedos queden comprimidos o atrapados.

Instrucciones de uso - Standard

1. Afloje la abrazadera del soporte de montaje del apoyacabezas girando la palanca en sentido antihorario hasta que el herraje se pueda mover libremente en la abrazadera.
2. El conjunto del apoyacabezas se puede ajustar temporalmente en posición más elevada volviendo a apretar la abrazadera en la nueva posición, o extraerse del respaldo levantando la abrazadera y extrayéndola.



Instrucciones de uso - Multi-Eje

1. Afloje la abrazadera del soporte de montaje del apoyacabezas girando la palanca en sentido antihorario hasta que el herraje se pueda mover libremente en la abrazadera.
2. El conjunto del apoyacabezas se puede ajustar temporalmente en posición más elevada volviendo a apretar la abrazadera en la nueva posición, o extraerse del respaldo levantando la abrazadera y extrayéndola.



Instrucciones de uso - POSAlinc Apoyacabeza extraíble

1. Afloje la abrazadera del soporte de montaje del apoyacabezas girando la palanca en sentido antihorario hasta que el herraje se pueda mover libremente en la abrazadera.
2. El conjunto del apoyacabezas se puede ajustar temporalmente en posición más elevada volviendo a apretar la abrazadera en la nueva posición, o extraerse del respaldo levantando la abrazadera y extrayéndola.

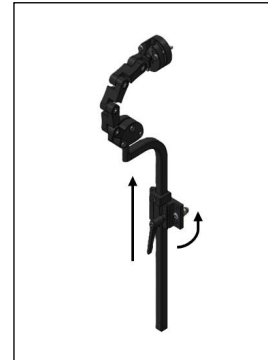


Instrucciones de uso - Omnilink Adjustable

1. Afloje la abrazadera del soporte de montaje del apoyacabezas girando la palanca en sentido antihorario hasta que el herraje se pueda mover libremente en la abrazadera.
2. El conjunto del apoyacabezas se puede ajustar temporalmente en posición más elevada volviendo a apretar la abrazadera en la nueva posición, o extraerse del respaldo levantando la abrazadera y extrayéndola.

Instrucciones de uso - POSAlinc Flip-Back

1. Deslice a la izquierda el pasador de bloqueo plateado para desbloquear la barra vertical.
2. Alce completamente el conjunto del apoyacabezas y gírelo hacia atrás y alejándolo del usuario. Para reposicionar el apoyacabezas:
 - a. Pivote el conjunto del apoyacabezas hacia atrás a la posición completamente vertical y deje que la barra vertical vuelva a caer en el conjunto de montaje del apoyacabezas hasta que el bloque de abrazaderas esté completamente asentado.
 - b. Deslice el pasador de bloqueo plateado hacia la derecha para fijar el conjunto en posición vertical.



GARANTÍA

La vida estimada del producto es de 5 años.

A. Durante 24 meses

Ki Mobility garantiza el apoyacabezas de Axiom contra defectos de materiales y mano de obra por un período de 24 meses. Esta garantía limitada se aplica a:

1. Materiales y espuma

Durante un período de 24 meses (2 años) a partir de la fecha de compra, siempre que se utilice normalmente, en caso de que se produzca un defecto en los materiales o la mano de obra, Ki Mobility, a su discreción lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no cubre pinchaduras, rasgaduras o quemaduras.

B. Durante 6 meses

Ki Mobility garantiza el apoyacabezas de Axiom contra defectos de materiales y mano de obra por un período de 6 meses. Esta garantía limitada se aplica a:

1. Fundas extraíbles

Durante un período de 6 meses a partir de la fecha de compra, siempre que se utilice normalmente, en caso de que se produzca un defecto en los materiales o la mano de obra, Ki Mobility, a su discreción lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no cubre pinchaduras, rasgaduras o quemaduras.

C. Limitaciones

1. Ki Mobility no garantiza:
 - a. Daños producidos por negligencia, mal uso o instalación o reparación inadecuadas.
 - b. Productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Ki Mobility.
 - c. Daños por superar el límite de peso.
2. Esta garantía es aplicable sólo en América del norte. Infórmese con su proveedor si tienen garantías de alcance internacional.
3. Esta garantía no es transferible y solo se aplica a la compra de este producto por parte de su primer consumidor a través de un proveedor autorizado de Ki Mobility.

D. Acciones de Ki Mobility

La única responsabilidad de Ki Mobility es reparar o reemplazar las piezas cubiertas por garantía. Ésta es la reparación exclusiva para los daños consecuentes.

E. Acciones del consumidor

1. Obtener de Ki Mobility, durante el período de vigencia de la garantía, una aprobación previa para la devolución o reparación de las piezas cubiertas por garantía.

2. Todo reclamo o reparación debe procesarse a través del proveedor autorizado más cercano. Excepto por las garantías explícitas indicadas aquí, quedan excluidas todas las demás garantías, incluyendo aquellas implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un objetivo determinado.

F. Aviso al consumidor

1. Si lo permite la ley, esta garantía sustituye cualquier otra garantía (escrita o verbal, explícita o implícita, incluso una garantía de comerciabilidad o de idoneidad para un objetivo determinado).
2. Esta garantía confiere al consumidor ciertos derechos legales. Es posible que tenga también otros derechos que varían de estado a estado.

AXIOM

by Etac



Ki Mobility
5201 Woodward Drive
Stevens Point, Wisconsin 54481
715-254-0991



Authorized EU Representative:
Etac Supply Center AB
Långgatan 12
33233 Anderstorp
Sweden



www.kimobility.com



DCN1159.2